IN YANCUIC TLAHTOLI ICA JESUCRISTO QUEN OQUIHCUILUI IN TETIOTLATITLANIL MATEO

In ichichicacoluan Totecohtzin Jesucristo

1 Ica inin tlahcuilolamatl techmatiltiyahque in
ichichicacoluan in Totecohtzin Jesucristo, quen
Yehhuatzin in ichichicaixuiu in David huan noy-
ojqui den Abraham.
2 In Abraham iconeu in Isaac huan in Isaac
iconeu in Jacob, huan in Jacob iconehuan in Judá
huan oc sequin icnihuan.
3 In Judá iconehuan in Fares huan in Zara, huan
in inana itoca Tamar. Huan in Fares iconeu in
Esrom, huan in Esrom iconeu in Aram.
4 In Aram iconeu in Aminadab, huan in Ami-
nadab iconeu in Naasón, huan in Naasón iconeu
in Salmón.
5 In Salmón iconeu in Booz huan in inana itoca
Rahab. In Booz iconeu in Obed huan in inana itoca
Rut. Huan in Obed iconeu in Isaí.
6 In Isaí iconeu in hueyixtoc David, huan in
David iconeu in Salomón ica in inana aquin achto
inamic in Urías.
7 In Salomón iconeu in Roboam, huan in
Roboam iconeu in Abías, huan in Abías iconeu
in Asa.
8 In Asa iconeu in Josafat, huan in Josafat iconeu
in Joram, huan in Joram iconeu in Uzías.

9 In Uzías iconeu in Jotam, huan in Jotam iconeu
in Acaz, huan in Acaz iconeu in Ezequías.
10 In Ezequías iconeu in Manasés, huan in Man-
asés iconeu in Amón, huan in Amón iconeu in
Josías.
11 In Josías iconehuan in Jeconías huan oc
sequin icnihuan, ipan inon tonalten queman
oquinuicaque tlatemactilten ipan in tlali Babilo-
nia.
12 Satepa de inon, in Jeconías iconeu in Salatiel,
huan in Salatiel iconeu in Zorobabel.
13 In Zorobabel iconeu in Abiud, huan in Abiud
iconeu in Eliaquim, huan in Eliaquim iconeu in
Azor.
14 In Azor iconeu in Sadoc, huan in Sadoc iconeu
in Aquim, huan in Aquim iconeu in Eliud.
15 In Eliud iconeu in Eleazar, huan in Eleazar
iconeu in Matán, huan in Matán iconeu in Jacob.
16 In Jacob iconeu in José, inamic in María, huan
yehhua in inana in Jesús, yehhua in tetoca Cristo.
17 Ijcon opanoc mahtlactli huan nahui ololten
omopatlaque den Abraham hasta in David, huan
oc mahtlactli huan nahui ihcuac oquinuicaque in
israeltecos ipan in tlali Babilonia, huan oc maht-
lactli huan nahui ihcuac yotlacatihuac in Cristo.

In tenetlacatilis in Jesucristo

18 In tenetlacatilis in Totecohtzin Jesucristo
ijquin ocatca. In María yomotemacatoya ihuan
motlalis in José. Huan ic yesquiyanihque sansec-
nin, yehhua yoquipixtoya in iconeu ica in ichic-
ahualis in Itiotonaltzin Dios.
19 In José se tlacatl molui tlamelajcan. Ahmo
oquinec quitemactis maquinmiyacamatican ica

in María. Oquinec quicahua san ichtaca, ahmo
maquimatican in tlacamen.
20 Huan ic oquinehnehuili inon, se ángel
oquimocochnextili huan oquiluic:
—José, ixuiu in David, ahmo ijcon
xicchiconehnehuili ic ticselis quen mosihuau
in María, tleca in conetl tehuaxca in Itiotonaltzin
Dios.
21 In María quiitas se iconeu, huan tictocah-
huis Jesús, tleca Yehhuatzin quinmaquixtilos in
techantlacahuan ica intlahtlacol.
22 Inin opanoc ic matzonquisa quen Totecohtzin
oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui itoca Isaías:
23 In ichpochtli quipiyas se iconeu, huan quitocah-
huisque Emanuel,
tlen quihtosnequi: Dios tohuan ilohuas.
24 Ihcuac in José ocochihsac, oquichiu quen in
ángel oquitequiuti, huan ocuicac in María quen
isihuau.
25 Huan oquipiyaya san quen itetlaihtla huan
ahmo ihuan omotlali hasta otlacat in achto
iconeu, huan oquitocahhui Jesús.

2

*Ohualahque tetemohuahque sequin ixtlamatca-
men*

1 In Jesús otlacatihuac ipan in altepetl Belén,
ipan in tlali Judea, ihcuac in Herodes in hueyixtoc
ipan inon tlali. Ihcuac inon oahsitohque ipan in
altepetl Jerusalén sequin tlacamen de canic hual-
panquixohua in tonaltzintli, huan inon inquisca
ixtlamatcamen.
2 Huan otlahtlanque:

—Tel, ¿canin otlacat in hueyixtoc den judeahtecos? Tleca otiquitaque in isitlal canic hualpanquixohua in tonaltzintli, huan ic inon otihualahque ic ticmahuestilisque.

3 Ihcuac in hueyixtoc Herodes oquimat inon, yehhuatl omomouti, ihuan nochin tlacamen den Jerusalén.

4 Oncan in hueyixtoc oquinnotz in achtohque tiopixcamen huan in aquin otlanextiliyayahque ica in itlanahuatil in Moisés ica in tlacamen, huan oquintlahtlani canin tlacatis in Cristo.

5 Yehhuan oquihtohque:

—Ipan Belén, tlali Judea; tleca in tlayolchicauqui Isaías ijcon oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

6 Huan namehhuan den Belén, tlali den Judá,
ocachi hueyi iquisca namoaltepeu de nochin inon tlali Judá,
tleca de ompa quisas se hueyixtoc,
aquin quinitas nopiluan israeltecos.

7 Oncan in Herodes oquinnotz ichtaca inon ixtlamatcamen, huan oquintlahtlani yec tlen tonali ones inon sitlali.

8 Huan oquintitlan Belén, ic oquiniluic:

—Xiyacan ompa huan xitlahtlanican yec ica inon conetl. Huan ihcuac nancahsisque, no xinechnahuatican, huan noyojqui niyas nicmahuestilis.

9 Yehhuan oquicajque in hueyixtoc in tlen oquiniluic, huan oyahque. Huan inon sitlali tlen oquitayayahque canic hualpanquixohua in tonaltzintli oquinyecan hasta omotzecoto pani in cali canin ocatca inon conetl.

10 Ihcuac in ixtlamatcamen ijcon oquitaque
inon sitlali, yehhuan molui opajque.
11 Huan ic ocalajque ipan in cali, oquitaque in
conetl ihuan inana María. Huan omotlancuaque-
tzque ic oquimahuestilihque inon conetl. Huan
niman oquitlapohque intlamamal molui patiyo
huan oquitlocolihque in itetlocolil in oro, huan in
popochtli ahhueyac, huan in pahtli molui patiyo,
itoca mirra.
12 Huan quen oquinnahuatiloc in Dios
ica temictli inon ixtlamatcamen, ahmo
maquinahuatican in Herodes, omocuepque in
inchan ic oc se lado.

Quen ocholohque ipan in tlali Egipto

13 Huan ihcuac oyahque inon ixtlamatcamen,
se ángel den Dios oquimocochnextili in José huan
oquiluic:
—Ximehua huan xicuicacan in conetl ihuan in
inana hasta in tlali Egipto, huan ompa ximoc-
ahuacan hasta nimitznahuatis. Tleca in Herodes
quitemos inon conetl ic quimictis.
14 Oncan omeu in José, huan ica yohuali oqui-
huicaque in conetl ihuan inana hasta Egipto.
15 Huan ompa ocatcahque hasta omic in
Herodes. Inin opanoc quen matzonquisa in quen
Totecohtzin oquitlahtoltiloc in tlayolchicauqui
itoca Oseas: “De Egipto onicnotz in noconeu.”

*In Herodes tlanahuatiya maquinmictican in co-
cone*

16 Ihcuac in Herodes oquimat quen oquicah-
cayauque inon ixtlamatcamen, molui ocualan,
huan oquinnahuati in soldados maquinmictican
in telpocamen de ome xihuitl huan in ocachi

cocone aquin chantihque Belén huan ipan in
oc sequin altepetoton tlanahuac. Ijcon quen
oquimatiltihque ica in tonali ica in sitlali de inon
ixtlamatcamen.
17 Ijcon otzonquis in tlen oquihcuilo in tlayolchi-
cauqui Jeremías:

18 Omocac chicahuac tenalisten huan tzahtzilisten
ipan in altepetl Ramá,

huan yehhua in Raquel otzahtzitoya ica in ipiluan,

huan ahmo oquinequiyaya moyolsehuis, tleca
yomictoyahque.

19 Huan ihcuac yomic in Herodes, se ángel
den Totecohtzin oquimocochnextili in José nepa
Egipto, huan oquiluic:

20 —José, axan cuali xicuica in conetl ihuan
inana, huan ximocuepacan ipan in tlali Israel,
tleca yomijqui in aquin oquinequiyayahque
quimictisque in conetl.

21 Oncan in José omeu, huan niman
omocuepque ihuan in conetl huan in inana, ipan
in tlali Israel.
22 Huan queman oquimat in José quen in Ar-
quelao yehhua in hueyixtoc ipan in tlali Judea,
ipatlaca in itata, omomouti yas ompa. Huan quen
oquinahuatiloc ica temictli, oyahque ipan in tlali
Galilea.
23 Ic oahsitohque ompa, oyahque mochan-
tiyahque ipan in altepetl Nazaret, ic matzonquisa
quen oquihtohque in tlayolchicaucamen, quen in
Jesús tetocahhuisque nazarenohteco.

3

In Juan Tlacuatequiyani tlanonotza ipan in acahualtlahtli

1 Ipan inon tonalten in Juan Tlacuatequiyani
otlanonotztinemiyaya ipan in acahualtlahtli den
Judea,
2 huan oquiniluic:
—Ximoyolcuepacan, tleca ayacmo huehca
hualahxihuas in tetlatequiutilistzin Dios.
3 Yeh inin in aquin ica otlahto in tlayolchicauqui
Isaías, ihcuac oquihto:
Quicaquisque quen quihtohtas inon tlanahuatili
ipan in acahualtlahtli:
"Hualuilohuas Totecohtzin. Ximoyectlalican ica
namoyolo ic nanteselisque, ijcon quen nan-
quiyectlalisque in ohtli ic hualahxihuas in
Totequihuatzin."
4 In itlaquen in Juan tlachihchiutli ica in
itohmiyo in camello, huan in itlahcoilpica den
cuitlaxtli, huan oquicuaya se chopili ixnesi quen
tzicatl ihuan in inecyo in panatl.
5 Huan ohualahque quicaquihque in tlacamen
den altepetl Jerusalén, huan nochin den tlali Judea
huan nochin itlatilanal tlen caten den atlatentli
Jordán.
6 Huan oquincuatequi ipan in atentli Jordán, ic
omoyoluitihque intlahtlacol.
7 Huan ihcuac in Juan oquinitac miyacten in
fariseos huan in saduceos ohualayahque mocu-
atequiyahque, ic inon oquiniluic:
—¡Tlacahcayaucamen san ome namoxayac! Tel,
¿aquin onamechnahuati ic nanmaquisasque ipan
in hueyi tlapanolistli den Dios tlen mechualahsis?

8 Xicchihuacan in tlen cuali huan ijcon
maquitacan quen onanmoyolcuepque.
9 Huan ahmo ximoyolchicahuacan namehhuan
ic nanquihtosque: “Tehhuanten tiixuihuan in
Abraham.” Tleca namechiluiya, hasta inin temen
in Dios cuali mochihuasque ixuiuten den Abra-
ham.
10 In tetzahuitl ayacmo huehca. Quen aquin
yau coutequi ipan in tlamiloli ica in tlen ahmo
quitemacas cuali itlaquilyo, ijconon quitohuet-
zosque ipan in tletl.
11 Nehhuatl, ic nele namechcuatequiya ica atl,
quen ixmatcayotl ic yonanmoyolcuepque. Huan
in aquin hualas satepa de nehhuatl mechmaca-
los in ichicahualistzin Itiotonaltzin Dios. Tleca
Yehhuatzin ocachi mopiya in chicahualistli quen
nehhuatl. Huan quinequis aquin ocachi tlamelaj-
can quen nehhua ic tepalehuis.
12 Huan tetequiu ica in tlacamen quen seya
aquin yiquipixtica in tequitiyantli tlen ic
mochipahuas in trigo. Huan quiehuas in trigo
ihtech in coxtal ic quitlehcahuis tlapanco, huan
in itlahsolyo quitlatis ipan in tletl canin ahyic
sehui. Ijcon mocahuas chipahuac in lugar canin
oquihuitec inon trigo.

In tecuatequilis in Jesús

13 Oncan in Jesús ohualuilohuac den tlali
Galilea, huan oahxihuac hasta in atentli itoca
Jordán canin ocatca in Juan Tlacuatequiyani, ic
matecuatequi.
14 In Juan ahmo oquinec tecuatequis, huan
oteiluic in Jesús:

—Nehhuatl nicnequi manechcuatequilo. Tel, ¿ocachi hualuilohuas ica nehhua manitecuatequi?
15 In Jesús omoluic:
—Axan xicahua san ijcon, tleca maticchihuacan huelica nochin tlen Dios mihtohua.
Oncan in Juan Tlacuatequiyani ijcon oquichiu.
16 Ihcuac in Jesús yomocuatequiloc, ohualquixohuac ipan in atl. Niman omotac in neluicactli quen omotlapo, huan in Jesús omotac in Itiotonaltzin Dios quen ohualtemoc quen se huilotl tepan Yehhuatzin.
17 Huan omocac in Jesús se tlahtoli den neluicac, tlen oquihto:
—Inin noconeu nictlasohtla huan nipaqui ica yehhua.

4

Quen oteyoltilan in ahmo cuali in Jesús

1 Niman in Itiotonaltzin Dios otehuicac ipan in acahualtlahtli in Jesús, ic mateyoltilana in ahmo cuali tlacatl.
2 Omoxico ahmo otlacualoc ompohuali tonali huan ompohuali yohuali, huan satepa oapismicohuac.
3 Oncan in ahmo cuali tlacatl omopacho tenahuac in Jesús ic oteyoltilan, huan oteiluic:
—Tla nele ticoneu Dios, xictequiuti inin temen mamocuepacan in pantzin.
4 In Jesús omonanquilic:
—¡Huelis ahmo! In Itlahcuiloltzin quihtohua: “Ica in pantzin ahhuel ica motecpanos in tlacatl. Ahmo pachihuis. Fuerza tetlacamatis ica itlahtoltzin Dios.”

5 Oncan in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan in
altepetl Jerusalén, huan otetlehcahui itzoncuac in
hueyi tiopantli,
6 huan oteiluic:
—Tla nele ticoneu Dios, xipatlani; tleca in It-
lahcuiloltzin quihtohua:
In Dios motequiutisque in ángeles ic mitzitasque.
Mitztzacuilisque ica inman,
ic ahmo mamitzxococo niyan se tetl.
7 In Jesús omonanquilic:
—Noyojqui in Itlahcuiloltzin quihtohua: "Ahmo
teca ximahuilti in Motecohtzin Dios."
8 Niman in ahmo cuali tlacatl otehuicac ipan se
tepetl hueyi, huan quen tel oteixpatlatehuac ica
nochin altepemen den tlalticpac huan ica inuey-
ilis yehhuan.
9 Huan oteiluic:
—Nehhuatl nimitzmacas nochin inin tla timot-
lancuaquetzas ic tinechmahuestilis.
10 Oncan in Jesús omoluic:
—Xitzinquisa nonahuac, Satanás, tleca in It-
lahcuiloltzin quihtohua: "Xitemahuestili in Dios
huan san Yehhuatzin xitetlacamati."
11 Oncan in ahmo cuali tlacatl otzinquis den
Jesús, huan ohualahque sequin ángeles huan
otepalehuihque.

In Jesús mopehualtiya in tetequiu ipan in tlali den Galilea

12 Ihcuac in Jesús omomat quen in Juan otzac-
toya ipan in telpiloyan, ohuilohuac ipan in tlali
Galilea.
13 Huan ahmo omocahualoc Nazaret, tlahmo
ohuilohuac mochantilo Capernaum. Inon altepetl

ocatca itentla in atl, den tlalten den Zabulón huan
den Neftalí.
14 Inin opanoc ic matzonquisa quen oquihcuilo
in tlayolchicauqui Isaías:
15 Tlali den Zabulón huan Neftalí,
in ohtli inahuac in mar, ic isentlapal in Jordán;
Galilea, canin chantihque in aquin ahmo
judeahtecos.
16 In tlacamen aquin ixpoliutoque ipan in tlay-
ohuilotl den miquilistli oquitaque in hueyi
tlanextli.
Oyahticatcahque miquihque queman
oquintlanextili inon tlanextli,
maquinehnehuilican ic mamaquisacan.
17 De inon tonalten in Jesús opehualoc
tlanonotzalo huan moluiyahque:
—Ximoyolcuepacan, tleca in tetlatequiutilistzin
Dios ayacmo huehcahuis.

In Jesús quinnotzalo nahue michtemohuanimen

18 Ihcuac opanolotaya in Jesús inahuac in atl
Galilea, omotaque inehuan icnimen; inon itoca
Simón, aquin noyojqui itoca Pedro, huan in
oc seya itoca Andrés. Yehhuan in michtemo-
huanimen huan oquitlastinemiyayahque inmat-
lau ipan in atl.
19 Oncan Jesús oquiniluiloc:
—Xinechcuitlapanuican huan nanquinyolchic-
ahuasque in tlacamen ic manechneltocacan.
20 Yehhuan niman oquicauque inmatlau huan
otecuitlapanuihque Yehhuatzin.
21 Ic ohuilohuaticatca in Jesús omotzteuque
oc ome icnimen, in Jacobo huan Juan, ipiluan
in Zebedeo. Ocatcahque ihuan intata ipan se

barco oquitlatlamanihtoyahque inmatlau. In
Jesús oquinnotzaloc,
22 huan yehhuan niman oquicauteuque in
barco huan intata, huan otecuitlapanuihque
Yehhuatzin.

In Jesús quinmachtilo in miyac tlacamen

23 In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in tlali
Galilea, otlamachtilotinemiyaya ipan in tiopan-
ten de inon altepemen. Oquinnonotzaloc ica
inon cuali tlahtoli ica tetlatequiutilistzin in Dios
huan omopahtihque ica nochin cocolisten tlen
oquinahsiyaya inon tlacamen.
24 Oquimatque nohuiyan ipan in tlali Siria
in tetenehualoca in Jesús, huan otehualiquil-
ihque nochin cocoxcamen, yehhuan in aquin
oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl, huan in
aquin mimiquini, huan in aquin mocoupitzquet-
ztiyesque. Huan Yehhuatzin in Jesús omopahti-
hque.
25 Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen
den Galilea, huan den Decápolis, huan den
Jerusalén, huan den tlali Judea, huan den
isentlapal in Jordán.

5

In tlanonotzalistli ipan in tepetl

1 Ihcuac in Jesús omotaque in miyac tlacamen,
otlehcoloc ipan in tepetl huan ompa omotlaliloc.
Oncan oteyehualuihque in tetlamachticahuan.
2 Huan in Jesús opehualoc quinmachtilo ijquin:
3 —Quinyolpaquilismacalo yehhuan aquin
quinehnehuiliyahque ahhuel maquisasque

san insel, tleca poutoque yehhuan ipan
tetlatequiutilistzin in Dios.
4 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tlocoxtoque,
tleca Yehhuatzin in Dios quinyolsehuilos.
5 'Quinyolpaquilismacalo in aquin ahmo mo-
hueyiliyahque, tleca yehhuan quiselisque nochin
tlen cualtzin ipan oc se innemilis.
6 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quitemo-
huahque nochipa in tlen tlamelajcan, tleca Yehhu-
atzin in Dios quimpalehuilos ijcon quiahsisque.
7 'Quinyolpaquilismacalo in aquin tetlapoh-
poluiyahque, tleca Dios no quintlapohpoluilos
yehhuan.
8 'Quinyolpaquilismacalo in aquin
quinyolchipahualos in Dios, tleca yehhuan no
teitasque.
9 'Quinyolpaquilismacalo in aquin
tetlacahualtiyahque tlamach, tleca Dios
quintocahhuilos tepiluan.
10 'Quinyolpaquilismacalo in aquin quinmohsi-
huiyahque tleca tetlacamatisque in Dios, tleca
poutoque yehhuan ipan in tetlatequiutilistzin
Dios.
11 'Mechyolpaquilismacalo namehhuan, ihcuac
mechistlacahuisque huan ihcuac mechuihhuiteq-
uisque huan ihcuac mechcamanaluisque, tleca
nampoutoque ica nehhua.
12 Xipactocan, tleca nanquiselisque hueyi
namotlatlan neluicac. Huan xiquilnamiquican
quen ijcon oquinmohsihuihque in tlayolchicau-
camen achtohque de namehhuan.

In tlen iquisca in istatl huan in tlanextli ipan inin tlalticpactli

13 ’Namehhuan quen in istatl de inin tlalticpactli. Quenin in istatl quitzacuiliya ic ahmo ihtlacahuis in michi, ijcon namehhuan ica tlamelajcan namonemilis nanquintzacuiliya in ahmo cualten ipan namoaltepeu, huan ijcon ahmo ihtlacahuis. Huan tla in istatl quisas ic poyec, tel, ¿quen cuali motequiutis? ¿Tlahmo yes tlixtohuetzoli ic maquixopechican in tlacamen? Huan ijcon noyojqui ica namehhuan in tlahmo nanquixicosque ipan namonemilis tlamelajcan.

14 ’Namehhuan ica namonemilis tlamelajcan quen in tlanextli de inin tlalticpactli. Nanmonextiyahque quen se altepetl tlen ca ipan se tlachquili ahhuel motlatisque.

15 Huan niyan ahmo moxotlaltis se tlanextli huan motlalis tlatlatiyan, tlahmo motlalis canin huehcapa ic maquintlanextili nochten in aquin yesque ipan in cali.

16 Ijcon quen namehhuan, ximoteixmatiltican inixpa in tlacamen quen in tlanextli, huan ic quitasque ica in tlen cuali nanquichihuahque, yehhuan no matemahuestilican in Totahtzin aquin ilohuac neluicac.

In Jesús monextiliyahque yec in itlanahuatil in Moisés

17 ’Ahmo xicnehnehuilican nehhua onihuala nictlali tonali ica in itlanahuatil in Moisés, niyan ica in tlen omechnextilihque in tlayolchicaucamen. Ahmo onihuala nictlali tonali, tlahmo namechmatiltis in tlen melahuac quihtosnequi inon itlanahuatil.

18 Ic nele namechiluiya, ic huehcahuis in
neluicactli huan in tlalticpactli, ahmo polihui
niyan se tlahtoli den tlanahuatili, hasta ic
matzonquisa nochin.
19 Ic inon, in aquin quixpanahuis san tlen tlah-
toli den tlanahuatili, masque in ocachi quitzinin,
huan quinnextiliya in tlacamen ijcon, yehhua
mochihuas ocachi ahmo tlen iquisca ipan in tet-
latequiutilistzin Dios. Huan in aquin quitla-
camati, huan quinnextiliya in oc sequin ijcon,
mochihuas ocachi hueyi iquisca ipan in tetlate-
quiutilistzin Dios.
20 Tleca namechiluiya namehhuan, tla
ahmo ocachi cuali namotlamachilis quen
in tlamachtiyanimen den tlanahuatili huan
in fariseos, ahyic nancalaquisque ipan in
tetlatequiutilistzin Dios.

21 'Nanquicactoque tlen oquiniluihque in
namochichicacoluan: "Ahmo xitemicti, tleca
in aquin temictiya quipiya tlen quitlaxtlahuas ica
inemilis."
22 Huan nehhua namechiluiya, in aquin ihuan
mocualantis in itlacaicniu quipiya tlen quixco-
macalos. Huan in aquin quixiluiya itlahtlen in
itlacaicniu, quiteluis ic maquixcomaca inahuac in
tequihua. Huan in aquin quipacteca in itlacaicniu
quitlapanoltisque ipan in mictlan.

23 'Ic inon, ihcuac seya de namehhuan yau
temahuestiliya, huan quilnamiquis quen quico-
coliya se itlacaicniu,
24 mayau motlahtolcaquican ihuan aquin moco-
coliya. Oncan cuali mocuepas ic temahuestilis.

25 ’In tla aquin mitzteluiya, ocachi cuali ihuan
ximotlahtolnamiqui ic ahmo mamitztemacti
iixpa in tlixcomacani, tleca in tlixcomacani
mitztemactis ihuan in topili, huan yehhuatl
mitzuicas telpiloyan.
26 Ic nele nimitziluiya, tla ompa tiyes,
ahmo tiquisas hasta tictlaxtlahuas nochin tlen
ticuiquiliya.

In Jesús mononotzahque ica in sihuaahuiltilistli

27 ’Nanquicactoque tlen oquiniluihque in
namochichicacoluan: “Ahmo xisihuaahuilti.”
28 Nehhua namechiluiya, in aquin quiita se
sihuatl huan quichiconehnehuilis ahmo cuali
ica yehhua, tlahtlacoltihtoc ijcon quen tla yosi-
huaahuilti.
29 ’Ic inon, ocachi cuali xiquilcahuacan in
tlen mechixtilana ica in ahmo cuali huan
in tlen mechtlahtlacolanaltiya. Huan ijcon
nancalaquisque ipan in nemilistli nochipa.
30 Tleca in aquin san tlen quichihua tlahtlacoli,
masque pactoc ica inemilis axan, ijcon quitla-
panoltisque nochipa mictlan.

*In Jesús mononotzahque ica in mosihuacahual-
istli*

31 ’No oquihtohque tochichicacoluan de achto:
“In aquin mosihuacahua ihuan isihuau, in tequi-
hua quipiya tlen quimacas in sihuatl in amatl den
mosihuacahualistli.”
32 Huan nehhua namechiluiya tla se tlacatl
mosihuacahua san tlaluis, ijcon quinehnehuil-
isque in oc sequinten san tlacaahuiltiyani. Huan
in aquin ihuan motlalis se sihuatl tlacacauqui,
noyojqui mochihua sihuaahuiltiyani.

In Jesús monahuatiyahque quen ayacmo macamanaltican

33 ’Noyojqui nanquicactoque tlen oquiniluihque in tochichicacoluan: “Ahmo xiquilcahua ica
in tlen titemactihtoc ica motlanehnehuilis teixpa
in Totecohtzin.”
34 Nehhua namechiluiya, ahmo san tlaluis teca
xitlahtocan, niyan ica in neluicactli, tleca inon in
canin ilohuac in Dios.
35 Noyojqui ahmo san tlaluis xitlahtocan ica
in tlalticpactli, tleca ompa noyojqui tlatequiutilo
Yehhuatzin, niyan ica in Jerusalén, tleca inon tealtepeu in Dios Hueyicatzintli.
36 Ahmo xicamanaltican ica namonemilis tleca
san Yehhuatzin Dios cuali mechtequiutilo.
37 Ahyic ximohueyilican ic xitlahtocan san
tlaluis. Ihcuac nantlahtosque, xiquihtocan
“queme” noso “ahmo”, tleca ica in tlen ocachi
quihueyilis inin tlahtoli, inon huitz den ahmo
cuali tlacatl.

In Jesús monextiliyahque ica in momacuepalistli

38 ’Yinanquicactoque in tlen omihto de achto:
“In aquin oquiixcopin itlacaicniu, noyojqui
maquiixcopina in tequihua. Huan in aquin
quitlanmayahui se itlacaicniu, satepa noyojqui
maquitlanmayahui in tequihua.”
39 Huan nehhua namechiluiya, ahmo
xiquilnamiquican ic nanmomacuepasque in
aquin ahmo cuali mechchihuilihtoc. Tla san
aquin mechcocos, xictlapohpoluican.
40 Huan tla aquin mitzteluiya huan quinequi
mitzcuilis nochin tlen ticpiya hasta mocamixa,
xicahuili noyojqui in mocoton.

41 Tla mitztequiutiyahque in tequihua ica se
tequitl, xicchihua ome tanto ica se tonali.
42 Ahmo xiquintlatzohtzocahui. San aquin
mitztlahtlanilis itlahtlen, xicmaca, huan ahmo
xiquixtlasa in aquin mitztlanehuilis.

In tlasohtlalistli ica in tecocoliyanimen

43 'Noyojqui nanquicactoque in tlen omihto
achto: "Xictlasohtla in motenonotzcau huan xic-
ocoli in motecocolihcau."
44 Huan nehhua namechiluiya, xiquintlasoht-
lacan namotecocolihcahuan, huan xicselican in
aquin mechcamanaliluis, huan xiquinchihuilican
in tlen cuali in aquin mechixtlasa. Noyojqui
xiquintlaihtlanican in aquin mechpactecas huan
mechmohsihuis tequin.
45 Ijcon namehhuan nanmonextiyahque
tepiluan Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac,
tleca Yehhuatzin quintlanextililos ica in cualten
huan in ahmo cualten huan mohualtitlanilisque
in quiyahuitl in tlamelajcanten huan in ahmo.
46 Ahmo tequiyo tla nanmotemachiyahque ica
in aquin mechtlasohtla, huan ica in aquin mech-
cocoliya, ahmo. Ahmo aquin mechmahuestiliya
ica inon, tleca no ijcon quichihuahque hasta in
renderos.
47 Huan tla nanquintlahpalohuahque san
yehhuan in namotlasohicnihuan, noyojqui ahmo
tlen tequiyo. No ijcon quichihuahque in aquin
ahmo teixmatihque in Dios.
48 Huan namehhuan tel, xiyecan tlamelajcan-
ten, ijcon quen Namohueyitahtzin aquin ilohuac
neluicac no Tlamelajcatzintli.

6

In Jesús technextililo ica in cuali tequitl

1 'Ximomaluican ic ahmo nanquichihuasque in
tlen cuali inixpa in tlacamen san ma ic mechi-
tacan huan mechmahuestilisque. Tla ijcon nan-
quichihuahque, Namohueyitahtzin aquin ilohuac
neluicac ahmo mechmacalos ocachi namotlatlan.
2 Ic inon, ihcuac nanquimpalehuisque in aquin
quimpolohua, ahmo aquin xiquiluican, quen
quichihuahque in san ome inxayac ipan in tiopan-
ten huan ipan in ohtli. Inin quichihuahque ic
maquinuelitacan in tlacamen. Nehhua melahuac
namechiluiya, ic inon yiquipiyahque intlatlan, ay-
acmo quinmacasque in Dios.
3 Huan namehhuan, ihcuac nanquimpale-
huisque in aquin quimpolohua, xicchihuacan
ijquin ahmo aquin maquimati, niyan in
namotenonotzcau.
4 Ocachi cuali tla nanquichihuasque san ich-
taca, huan in Namohueyitahtzin, aquin mota
nochin tlen ichtaca nanquichihuahque, mech-
macalos in namotlatlan.

In Jesús moluiyahque quen moyolmachtisque

5 'Ihcuac namehhuan nanmoyolmachtisque,
ahmo xicchihuacan quen inohque ome inxayac,
quimpactiya moyolmachtisque san ihcatiyesque
ipan in tiopanten huan ipan in ohtli, ic
maquinitacan in tlacamen. Ic nele namechiluiya,
ic inon yiquipiyahque intlatlan. Ayacmo
quinmacasque in Dios.
6 Ihcuac se de namehhuan moyolmachtis, xi-
calaqui mochan, huan xitlatzacua huan ximoyol-
machti ica in Motahtzin aquin mohuan ilohuas.

Oncan Motahtzin, aquin mota nochin tlen ticchi-
huas, Tehhuatzin mitzmacalos motlatlan.
7 'Huan ic timoyolmachtis, ahmo san xicueyili
motlahtol, quen quichihuahque inohque aquin
ahmo teixmatihque in Dios. Yehhuan quinehne-
huiliyahque quen Dios quincaquilos ocachi ic
motlatlautiyahque ocachi huehcau.
8 Ahmo ximochihuacan quen yehhuan, tleca
Tohueyitahtzin yimomautica tlen mechpolohua,
masque ayamo nantetlahtlanilisque.
9 Ic inon ximoyolmachtican ijquin:
Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac,
mahuesticatzintli Tehhuatzin.
10 Huan maquintequiutilo nican tlalticpac,
ijcon quen mochiutoc neluicac.
11 Matechmacalo axan in tlacuali tlen techpolo-
hua.
12 Matechtlapohpoluilo totlahtlacoluan, ijcon
quen tehhuanten otiquintlapohpoluihque
in aquin techchihuilihtoque in ahmo cuali.
13 Huan ahmo matechcahualo tlen techyoltilanas,
huan matechmaquixtilo den ahmo cuali.
Tleca tehuaxca in tequihuahyotl, huan in
chicahualistli, huan in mahuestilistli para
nochipa. Ijcon mayeto.
14 'Tleca in tla namehhuan nanquintlapohpoluiht-
oque in oc sequin aquin mechchihuilihtoque in
ahmo cuali, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac
no mechtlapohpoluilos namehhuan.
15 Huan tla ahmo nanquintlapohpoluiyahque
in oc sequin, Namotahtzin no ahmo mechtlapoh-
poluilos namotlahtlacoluan.

In Jesús quinextililo ica in mosahualistli

16 ’Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque
in apistli ic nanmoyolmachtisque, ahmo
xicchihuacan quen inohque san ome inxayac.
Yehhuan san tlixcahcayahuasque ihcuac
quixicohque in apistli ic moyolmachtisque,
maquichihuacan cuenta in oc sequinten. Ic nele,
namechiluiya, inohque yiquipixtoque intlatlan
huan ahmo tlen quiselisque ica in Dios.
17 Huan namehhuan ihcuac nanquixicosque in
apistli, ximoihxamican huan ximoxitlatzocan ij-
con quen mostli,
18 huan ahmo maquimatican tla nanmosauti-
caten. Huan Yehhuatzin Namohueyitatzin aquin
ilohuas namohuan, san Yehhuatzin mochihuas
cuenta, huan mechmacalos namotlatlan.

In tlatlantli den neluicac

19 ’Ahmo xicsentlalican in ricohyotl nican
tlalticpac canin tlamicuacualohua huan nochin
polihui, huan canin in ichtejcamen cuali
quiichtequisque.
20 Ocachi cuali xicsentlalican in ricohyotl
neluicac canin ahmo tlacuacualohua, huan niyan
tlen quipanos. Huan niyan in ichtejcamen cuali
calaquisque ic tlachtequisque.
21 Huan canin eutoc inon ricohyo, ompa mechy-
olquitzquihtos.

In tlanextli den tonemilis

22 ’In itlanehnehuilis in tlacatl, yeh in quen
tlanextli ipan inemilis. Huan tla tlamelajcan it-
lanehnehuilis, ahmo nemis ipan in tlayohuilotl.

23 Huan tla ahmo cuali itlanehnehuilis, ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huan ahmo ipan tlanextli.
Ijcon nemis ipan in tlayohuilotl huehca den Dios.

In Dios huan in tomin

24 'Niyan aquin cuali quitlacamatis ome itecohhuan. Tleca quixtlasas in seya huan quitlasohtlas in oc seya. In seya quitlacamatis huan in oc seya ahmo quichihuas cuenta ihuan. In aquin quichihuas cuenta san ica in tomin ahhuel tetlacamatis in Dios.

In Dios quintlasohtlalo in tepiluan

25 'Tel, namechiluiya, ahmo xiahcomanican ica tlen nantlacuasque noso ic nanatlisque, niyan quen nanmotlaquentisque. In Dios nele otechmacalo in nemilistli, huan cuali techtlamacalo. No ijcon oquimochihuilili in totlacayo huan cuali techtlaquentilo.
26 Xiquitacan quen in totomen patlanihque ipan in yehyecatl. Huan ahmo tlen quimilohuahque, niyan quiehuahque intlacual. Masque ijcon ca, Namotahtzin aquin ilohuac neluicac quintlamacalo. Tel, ¿ahmo ocachi namopatiu quen in totomen?
27 Tel, ¿aquin de namehhuan, ic quiahcomana, cuali yolis oc tlahco metro?

28 'Tel, ¿tleca nanahcomani namehhuan quen nanmotlaquentisque? Xicyequitacan quen yolihque in xochicouten den mila, huan ahmo tequitihque quen tehhuan, niyan ahmo quiahcomanihque.

29 Huan masque tequin cualtzin itlaquen in
hueyixtoc Salomón, icualnexca ahmo ahsi icual-
nexca quen se de inin xochitl.
30 ¿Huan tla in Dios ijcon cualtzihto mochihua
inon xochicohuitl, tlen axan ompaca ic mila huan
mostla motlatis ipan in tlecuili, tleca in tlahmo
ocachi mechtlaquentilos namehhuan san chihton
namotlaneltoquilis?
31 Ic inon, ahmo xiahcomanican ic nanquih-
tosque: “Tel, ¿tlen ticuasque? noso tel, ¿tlen ticon-
isque? noso tel, ¿tlen tiquemisque?”
32 Tleca in tlalticpac tlacamen quichihuahque
cuenta san ica inon. Huan namehhuan nan-
quipiyahque se Namotatzin den neluicac aquin
yimomati tlen mechpolohua.
33 Ijcon tel, xicchihuacan cuenta achto
quen nantetlacamatisque in Dios huan quen
nanmochihuasque tlamelajcan ijcon quen
Yehhuatzin, huan nanquiselisque noyojqui
nochin tlen mechpolohua.
34 Ahmo xiahcomanican ica tlen panos mostla.
Ahmo ijcon nanmopalehuisque ica inon. Nochin
tonali quipiya in tlen tequiyo.

7

1 ’Ahmo ica xitlahtocan in oc sequin, in tlahmo
ijconon mechtlahtlacoltilos in Dios.
2 Quen ica nantlahtohuahque in oc sequin, no
ijcon namoca tlahtohuahque yehhuan. In aquin
tequin teca tlahtohua, no ijcon tequin ica tlahto-
huahque.
3 Tel, ¿tleca ticchihuas cuenta ica quitzinin it-
lahtlacol motlacaicniu, tlen nesi quen teutli ipan

iixtelolo, huan ahmo ticchihuas cuenta ica ocachi
hueyi motlahtlacol tlen nesi quen se cohuitl ipan
tehhua moixtelolo?
4 Huan tla tehhua ticpiya quen se cohuitl ipan
moixtelolo, tel, ¿quen cuali tiquiluis in motlacaic-
niu: “Xinechcahuili nimitzquixtilis in teutli ipan
moixtelolo”?
5 San timohueyiliya. Ximoyolcuepa achto ica
motlahtlacol huan ijcon cuali tictlalnamictis in
motlacaicniu ica itlahtlacol.
6 ’Nanquimatihque oncan tlacamen ahmo
quichihuasque cuenta ica itlahtoltzin Dios,
huan ocachi cuali ahmo xiquinnonotzacan tleca
yehhuan quen chichimen noso pitzomen. In tlen
cualtzin ahmo quinmacasque, tleca in pitzomen
san quixoxacualohua huan in chichimen
tecuasnequihque masque nanquimacasque tlen
cualtzin.

Quen timoyolmachtisquiyanihque

7 ’Xitetlahtlanilican huan mechmacalos
quen seya aquin quitemohua hasta quiahsis
in tlen quinequi, huan quen seya aquin
quixcalanis in puerta hasta quinanquilisque
huan quitlapoluisque.
8 Tleca in aquin ijcon quitlahtlanis, yehhua
quiselis in tlen quinequis.
9 ’Tel, ¿oncan seya de namehhuan ixcohyehui
quimacas in iconeu se tetl ihcuac quitlahtlanis in
pantzin?
10 Noso tel, ¿quimacas se cohuatl ihcuac quitlaht-
lanilis in michi?
11 Huan queme nanquimatihque quen
nanquinmacasque in tlen cuali in namopiluan,

masque ahmo nancualten. Huan ocachi
in Tohueyitahtzin aquin ilohuac neluicac
quinmacalos tlen cuali in aquin tetlahtlanilisque.
12 'Ijcon tel, xicchihuacan ica in oc sequin quen
nanquinequisque in oc sequin no ijcon maquichi-
huacan ica namehhuan. Tleca yeh in tlen techte-
quiutiya ica itlanahuatil Moisés huan ipan in
amahuan in tlayolchicaucamen.

In ome tlanehnehuilisten

13 'Oncan ome tlanehnehuilisten den
innemilis in tlacamen. Xicneltocacan ica in
tlanehnehuilistli tlamelajcan, masque ocachi
tequiyo. In oc se tlanehnehuilistli nesi molui
cualtzin huan ahmo tequiyo. Huan inon
tlanehnehuilistli ahmo cuali tehuica mictlan
huan miyacten quihuicatinemihque sajcon.
14 Inon tlanehnehuilistli tlamelajcan molui
tequiyo huan san yeh in tlen tehuica ica
nemilistli nochipa, huan molui quesqui ijcon
quihuicatinemihque.

In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo

15 'Ximomaluican ica inohque tlacahcayauca-
men aquin quihtosque tlanonotzahque teca in
Dios. Inohque huitzen san tlamachten quen in
calnelo, huan tlahmo san quen lobos aquin quinx-
inisque ica in ahmo cuali tlanextilistli.
16 Namehhuan nanquinixmatihque ica tlen
quichiutoque. Ahmo moahsis in uvas ipan in
huetztli, niyan in higos ipan in xihuitl.
17 Ijcon tel, quen in cuali cohuitl quitemaca
itlaquilyo cuali, ijcon noyojqui in cuali tlacatl

quichihuas in tlen cuali. Huan ijconon ca ica in
ahmo cuali, masque in cohuitl noso in tlacatl.
18 In cohuitl tlen cuali ahhuel quitemacas in tlen
ahmo cuali itlaquilyo, niyan in ahmo cuali cohuitl
quitemacas cuali itlaquilyo.
19 Ijcon quen nochin cohuitl tlen ahmo
quitemaca cuali itlaquilyo motehtequi huan
motlatiya ipan in tletl, noyojqui in tlacatl aquin
ahmo quichihuas in tlen cuali quixtohuetzosque
mictlan.
20 Ijcon, namehhuan nanquinixmatisque ino-
hque tlacahcayaucamen ica tlen yehhuan quichi-
huahque.

*Ahmo nochten calaquisque ipan tetlatequiu-
tilistzin in Dios*

21 'Ahmo nochten in aquin nechnotzahque:
"Notecohtzin", calaquisque ipan tetlatequiu-
tilistzin in Dios. Tlahmo san inohque aquin
quichihuasque in itlanequilistzin Nohueyitahtzin
aquin ilohuac neluicac.
22 Ihcuac ahsiquiu inon tonali, miyacten
nechiluisque: "Totecohtzin, tehhuanten
otitlanonotzque ica in Motocahtzin, huan ica
in Motocahtzin otiquinixtohuetzohque in ahmo
cuali yehyecamen, huan ica in Motocahtzin
oticchiuque miyac tlachiuten mahuestic."
23 Huan niquiniluis: "Masque ijcon ca nochin
melahuac, ahyic onanmotemactihque ica nehhu-
atl. Ximoxelocan de nehhua, tleca san onan-
nechixtlasque ica nochin tlen onanquichiuque."

In ome ipehualoca den nemilistli

24 ’Ijcon tel, in aquin nechcaquis huan quichi-
huas in tlen niquihtohua, yehhua in quen se tla-
catl tlamati aquin oquichihchiu in ical ipan in
tepetlatl.
25 Ohuala in quiyahuitl, huan ohueyix in atentli,
huan tequin ipan oyehyecac, huan ahmo ohuetz
inon cali tleca yec icxitihtoc ipan inon tepetlatl.
26 Huan in aquin nechcaquis huan ahmo quichi-
huas in tlen niquihtohua, yehhua quen in tlacatl
xoxo. Oquitelquetz in ical ipan in xali.
27 Ohuala in quiyahuitl huan ohueyix in atentli,
huan ipan oyehyecac inon cali, huan ohuetz, huan
ijcon omocau tlatepehxiuyo.
28 Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo, in tlaca-
men quen tel oquimatque ica tlen oquinnonotza-
loc.
29 Tleca oquinnextililoc quen seya aquin nele
oquimat, ahmo quen in tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés.

8

In Jesús mopahtiya se inon pahpalantica

1 Ihcuac in Jesús ohualtemoloc ipan in tepetl,
miyac tlacamen otecuitlapanuihque.
2 Huan omopacho se tlacatl cocoxqui ica inon
pahpalanilistli, huan omotlancuaquetz teixpa in
Jesús, huan oteiluic:
—Notecohtzin, cuali nechpahtilos in tla moneq-
uis.
3 Oncan Jesús omomachilic ica in teman huan
omoluic:
—Tleca in tlahmo. Xipahti.

Ic omihto inon in Jesús, niman in cocoxqui opahtic.
4 Huan Jesús omoluic:
—Xicchihua cuenta, huan ahmo aquin xiquilui. In tlahmo xiyau ximotemacti inahuac in tiopixqui quen omihto in Dios. Huan ompa xitemacti quen motetlocolil in tlen Moisés otlatequiuti ica inon mococolis. In tiopixqui sajcon quinmatiltiya in tlacamen quen yotipahtic ica inon mococolis.

In Jesús mopahtiya se telpocatl ipan ichan se tlayecanqui romanohteco

5 Ic ocalacohuac in Jesús ipan in altepetl Capernaum, se tlayecanqui romanohteco omopacho tenahuac huan otetlatlauti.
6 Oquihto ijquin:
—Tlacatzintli, se telpocatl ompaca calihtec ipan tlapechtli, huan tlapanotica ica in coupitzahuilistli.
7 In Jesús omoluic inon romanohteco:
—Nehhua niyas nicpahtis inon telpocatl.
8 In tlayecanqui romanohteco otenanquilic:
—Tlacatzintli, nehhuatl ahmo tlen noquisca ic calacohuas nochan. San matlatequiutilo huan mapahti in telpocatl.
9 Masque nehhua noyojqui nechtequiutiya in oc sequin hueyixtoque, noyojqui nechpiyaltihtoque sequin soldados maniquintequiuti. Ihcuac niquiluis se de inohque mayau, quipiya tlen yas. Huan ihcuac niquiluis oc seya mahualau, quipiya tlen hualas. Huan ihcuac nictequiutis in notlaquehual, quipiya tlen quichihuas.

10 Ihcuac Jesús omocac inon, quen tel omomat,
huan omoluihque in oc sequin aquin otecuitla-
panuiyayahque:
—Ic nele, namechiluiya, ica nochin tlacamen
israelteco ahmo aquin nicahsitoc ica in miyac
itlaneltoquilis quen inin tlacatl romanohteco.
11 Namechiluiya quen hualasque miyac tlaca-
men den nohuiyan ipan in tlalticpactli, huan
motlalisque tlacuasque ihuan in Abraham, huan
Isaac, huan Jacob ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
12 Huan inohque aquin yesquiyanihque ipan
tetlatequiutilistzin in Dios, inohque quinixtohuet-
zosque ipan in tlayohuilotl canin chocasque huan
tlantzahtzisque ica in tlatlalistli.
13 Oncan Jesús omoluic in tlayecanqui
romanohteco:
—Mahuilohua techan huan mayeto ica tet-
lanequilis quen omoneltocac.
Huan inon telpocatl opahtic inon rato.

In imonantzin Pedro mopahtiya in Jesús

14 In Jesús ohuilohuac ichan in Pedro, huan
ompa omotac in imonantzin ohuetztoya ipan in
tlapechtli ica in totonqui.
15 In Jesús omomaquitzqui, huan oquis inon
totonqui. Oncan omeu huan oquintlamacac.

In Jesús omopahtihque miyacten cocoxcamen

16 Inon tlapoyaucan otehuiquilihque in Jesús
miyacten aquin oquipiyayahque in ahmo cuali
yehyecamen. Huan san ica se tlahtoli omoixto-
huetzohque inon ahmo cuali yehyecamen, huan
noyojqui omopahtihque in miyacten cocoxca-
men.

17 Inin opanoc ic matzonquisa in tlen oquin-
matilti in tlayolchicauqui Isaías, ihcuac oqui-
hto: “Yehhuatzin otechpahtiloc ica tococolis huan
otechpalehuiloc ica totlocol.”

In aquin oquinejque tecuitlapanuisque in Jesús

18 Ihcuac in Jesús omotac miyac tlacamen oteye-
hualohtoyahque, omotequiutihque mapanocan
isentlapal in atl.
19 Huan se tlamachtiyani den itlanahuatil
Moisés omopachoc tenahuac in Jesús huan
oteiluic:
—Tlamachtiyani, nitecuitlapanuisnequi san
canic huilohuas.
20 In Jesús omonanquilic:
—In tanchau quipiya in itlacoyoc huan in to-
tomen quipiyahque intlapehpech, huan nehhu-
atl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ahmo
nicpiya niyan canin nimocuatecas. Quihtosnequi
se yolcatl ocachi quipiya quen in aquin nechcuit-
lapanuis nican tlalticpac.
21 Huan oc se de inon momachtiyanimen
oteiluic:
—Notecohtzin, ma oc nechchiyalo tleca nicpiya
tlen nicchihuas ic miquis notatzin.
22 In Jesús oquinanquililoc:
—Xinechcuitlapanui, huan xiquincahuacan in
aquin ayamo quineltocahque maquintocacan in-
mijcahuan.

In Jesús motzecohua in atl quen quiahcocui in yehyecatl

23 Oncan Jesús ocalacohuac ipan in barco, huan
in tetlamachticahuan otecuitlapanuihque.

24 Huan omahcoc in atl ica in chicahuac yehyecatl hasta oquitlapachohuaya in barco. Huan Jesús ocochihuatoya.
25 Oncan in tetlamachticahuan oteihxitihque huan oteiluihque:
—¡Totecohtzin, matechmaquixtilo, tleca timoatocahticaten!
26 Huan Yehhuatzin oquinnanquililoc:
—Tel, ¿tleca tequin nanmomoutiyahque? ¡Namehhuan san chihton namotlaneltoquilis!
Oncan omoquetzaloc Yehhuatzin huan oquitlacahualtiloc in yehyecatl huan in hueyi atl huan ic inon omocau tlamach.
27 Huan in tetlamachticahuan quen tel oquimatque huan omoluihque:
—Tel, ¿tlen tequisca inin tlacatzintli, hasta in yehyecatl huan in hueyi atl tetlacamatihque?

In tlacamen gadarahteco aquin oquinquitzquihtoya in ahmo cuali yehyecatl

28 Ihcuac Jesús oahxihuato isentlapal in atl, ipan in tlali Gadara, ome tlacamen ohualchocoquisque in canin motocahque in mijcamen, huan omopachohque tenahuac in Jesús. In inehuan oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecatl huan molui tlamohmoutiyahque. Huan ic inon niyan aquin ahhuel panohua ipan inon ohtli.
29 Huan opeu tzahtzihque:
—Tel, ¿tleca timocalactiya ica tehhuan, Jesús, ticoneu Dios? Tel, ¿otihuala ic titechtlapanoltis achto den totonal?
30 Huan ahmo tequin huehca de ompa miyacten pitzomen otlahtlacuahtinemiyayahque.

31 Huan in ahmo cuali yehyecamen otetlatlautihque in Jesús:

—Quen titechixtohuetzos, xitechcahua maticalaquican ipan inon pitzomen.

32 Oncan Jesús oquiniluic:

—Cuali xicalaquican.

Huan in ahmo cuali yehyecamen oquisque ipan inon tlacamen huan ocalajque ipan in pitzomen. Niman inon pitzomen otzecuinque ic tlatepehxiucan huan ohuetzque ipan in atl huan omelsinque.

33 Huan in tlixpiyanimen ica in pitzomen ocholohque ica moucayotl, huan oahsitohque ipan in altepetl. Otlanonotzque ica nochin tlen opanoc ica inon tlacamen aquin oquipiyayahque in ahmo cuali yehyecamen.

34 Oncan nochin tlacamen den altepetl oyahque canin oilohuaya in Jesús, huan ic oteahsitohque, otetlatlautihque maquixohua ipan inon intlal.

9

In Jesús mopahtiya se cocoxqui ica in coupitzahuilistli

1 Oncan Jesús opanoloc ipan in barco ic oc se lado den atl, huan oahxihuato ipan tealtepeu.

2 Huan ompa otehuiquilihque se tlacatl cocoxqui ica inon coupitzahuilistli ipan itlahpech. Ihcuac Jesús omotac in intlaneltoquilis yehhuan, omoluic in cocoxqui:

—Ximoyolchicahua notlasohicniu, tleca motlahtlacoluan mitztlapohpoluihtoque.

3 Oncan sequin de inon tlamachtiyanimen den
itlanahuatil Moisés oquinehnehuilihque oc non-
cua: “Inin tlacatl ahmo quihtoni quen tla yehhua
in Dios.”
4 Huan quen Jesús omomat quen oquinehne-
huilihque, omoluihque:
—Tel, ¿tleca ahmo cuali namotlanehnehuilis?
5 ¿Quen nanquimatihque in tlahmo nicpiya
tequihuahyotl ic nictlapohpoluis itlahtlacol? In
tla nicpahtis inin cocoxqui queman niquiluis:
“Ximehua, huan xiyau”,
6 ijcon nanquimatisque in tla nehhua aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl cuali nictlapoh-
poluis itlahtlacol.
Ic inon oquiluiloc in cocoxqui:
—Ximehua, xicana motlapech huan xiyau
mochan.
7 Oncan in cocoxqui omoquetz huan oya ichan.
8 Ihcuac in tlacamen oquitaque in tlen opanoc,
nochten omomoutihque huan otemahuestilihque
in Dios ic omomacaque in tequin cuali chicahual-
istli in tlacamen.

In Jesús monotza in Mateo

9 In Jesús ohuilohuac de ompa, huan onechi-
taloc nehhuatl notoca Mateo. Onitequiutoya
in canin quitlaxtlahuahque in renta. Huan
onechiluiloc:
—Xinechcuitlapanui.
Huan onimoquetz huan onitecuitlapanui.
10 Opanoc quen in Jesús ohuilohuac tlacualo
nochan, huan miyacten inon renderos ihuan
oc sequin tlahtlacolyohque oahsitohque ompa.
Huan tinochten san secnin oticatcahque iixpa in

mesa, tehuan in Jesús huan in oc sequin tetla-
machticahuan.
11 Huan sequin in fariseos ic oquitaque inin,
otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

—Tla nele se cuali tlacatl in namotemachticau,
ahmo tlacuani ihuan in renderos huan in tlahtla-
colyohque.

12 In Jesús omocac inon, huan omoluihque:

—San yehhuan in cocoxcamen yahue quita
in tepahtiyani, huan yehhuan aquin quinehne-
huiliyahque chicahuac, ahmo. Ijcon noyojqui,
nechualahsisque nehhuatl san yehhuan aquin
quinehnehuiliyahque cuali niquimpalehuis.
13 Huan axan xicchihuacan cuenta tlen qui-
htosnequi in tlen omihto in Dios ipan in It-
lahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestil-
isque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den
tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequin-
ten.” Ahmo niquimpalehuis yehhuan aquin qui-
htohuahque mach yitlamelajcanten.

Tetlahtlaniyahque in Jesús ica in mosahualistli

14 Oncan in itlamachticahuan in Juan Tlacuate-
quiyani omopachohque tenahuac in Jesús, huan
otetlahtlanihque:

—Tel, ¿tleca ahmo nanmosahuahque quen
tehhuan huan in fariseos?
15 In Jesús omonanquilihque:

—Nehhua quen se mosihuautiyani huan in
notlamachticahun quen itetlatlautiluan. Tel,
¿cuali mosautiyesque in itetlatlautiluan ipan in

mosihuautilistli ic ihuan ompayes in mosihuautiyani? Hualahsis in tonali queman in mosihuautiyani quincuilisque. Oncan ihcuac mosahuasque yehhuan.

16 Ijcon omihto in Jesús ica in yancuic tetlanehnehuilis. Huan ocachi omihto:

—Niyan aquin ijcon quichihuas quitlatlamanis se tlaquemitl tlen yihuehcau ica in yancuic tatapahtli. Tla ijcon quichihuas, in tlatlamanilistli ihsiu tzomonis ic cototzahuis in yancuic tatapahtli.

17 Noyojqui niyan aquin quitlaxilis in vino ayamo chicahuac ihtech in cuitlaxtli yihuehcau. Tla ijcon quichihuas, inon vino quitzomonis in cuitlaxtli, huan ijcon polihuis in vino huan in cuitlaxtli. In vino ayamo chicahuac quiehuasquiyani ihtech in yancuic cuitlaxtli. Ijcon cuali moehua nochin ome. Ijcon noyojqui notlanehnehuilis yancuic ahmo quinamiquis ica intlamachilis yihuehcau.

In ichpocau in Jairo, huan in sihuatl aquin oquimachili tetlaquen in Jesús

18 Huan ic oquinnonotzaloticatca in Jesús inin tlahtoli, se hueyixtoc den judeahtecos oahsito, huan omotlancuaquetz teixpa, huan oquihto:

—In nochpocau hueloc omic, huan tla hualuilohuas Tehhuatzin huan motlalis teman ipan noconeu, oc sepa yolis.

19 In Jesús omoquetzaloc huan omocuitlapanui inuan tehhuan titetlamachticahuan.

20 Huan ocatca se sihuatl oxitiniyaya ica in iyes mahtlactli huan ome xihuitl. Huan omopacho ic tecuitlapa in Jesús, huan otequitzquilic tetatapa.

21 Tleca oquiyolnehnehuilic: “Tla nite-
quitzquilis san yeh tetlaquen, niman nipahtis.”
22 Huan Jesús omocuepaloc huan omotac inon
sihuatl huan omoluic:
—Ximoyolchicahua, notlasohicniu; yotipahtic
tleca otinechneltocac.
Huan niman inon rato opahtic.
23 Ihcuac in Jesús oahxihuato ichan in hueyix-
toc, niman omotaque in tlatzotzoncamen ica in
motlalpacholistli huan in tlacamen otzahtzitoy-
ahque chicahuac.
24 Huan in Jesús oquiniluiloc:
—Xiquisacan de nican, tleca in ichpocatl ahmo
mictoc, tlahmo cochtoc.
In tlacamen teca ohuetzcahque in Jesús.
25 Huan in Jesús omoquixtihque inon tlacamen,
huan ocalacohuac huan omomaquitzqui in ich-
pocatl huan yehhua omeu.
26 Huan ipan nochin inon tlali omomat in
tehueyiloca ica tlen opanoc.

In Jesús mopahtiyahque inehuan ixpatzacten

27 Ic oquixohuac de ompa in Jesús, inehuan in
ixpatzacten otetzahtzilihticatcahque:
—¡Toca xitlocoya quen Tehhuatzin in Ichichi-
caixuiutzin in hueyixtoc David!
28 Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in cali,
inehuan inon ixpatzacten omopachohque
tenahuac, huan Yehhuatzin omotlahtlanihque:
—Tel, ¿nanquineltocahque namehhuan cuali
namechpahtis?
Yehhuan oquihtohque:
—Queme, Totecohtzin.

29 Oncan in Jesús omomachilic in inixtelolo
huan oquiniluiloc:
—Mayeto ijcon quen namotlaneltoquilis nan-
quipiyahque.
30 Huan ijcon niman otlachixque. Oncan Jesús
tequin oquintequiutiloc:
—Ahmo aquin maquimati.
31 Huan niman ic oquisque de ompa,
otlanonotzque nohuiyan ipan inon tlali ica tlen
oquinchihuililoc in Jesús.

In Jesús mopahtiya se mudo

32 Ihcuac oquisque inon ixpatzacten, sequin tla-
camen otehualiquilihque in Jesús se tlacatl mudo,
aquin oquipiyaya se ahmo cuali yehyecatl.
33 Ihcuac in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo
cuali yehyecatl, inon mudo niman opeu tlahto-
hua. In tlacamen quen tel oquimatque huan oqui-
htohque:
—Ahyic motztoc ipan in altepetl Israel se quen
inin tlachiutli.
34 Huan in fariseos oquihtohque:
—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali
yehyecamen ica in ichicahualis in tlayecanqui de
yehhuan.

In Jesús inca tlocoyaloc in tlacamen

35 In Jesús oixnemohuac nohuiyan ipan in al-
tepemen, otlanonotzalohuaya ipan in tiopanten.
Omomatiltiyayahque ica in tetlatequiutilistzin
Dios. Huan otlapahtilohuaya ica nochin cocolis-
ten.

36 Huan ic omotaque inon tlacamen, inca otlocoyaloc, tleca ahmo quipiyahque aquin quinnonotzas ica in Dios, huan ic inon nesihque tlocoyahque quen in calnelohten ahmo quipiyahque impaxtol ic maquinita.
37 Oncan otechiluiloc tehhuan titetlamachticahuan:
—Xiquinitacan quesqui oncan yiquinecticaten quineltocasque itlahtoltzin Dios, huan molui quesqui in tequitcamen.
38 Ic inon tequin xitetlatlautihtiyecan in Dios maquinualtitlanilo in tequitcamen ic maquineltoctican ica Yehhuatzin.

10

In Jesús quintequiutilo in mahtlactli huan ome tetlamachticahuan mayacan tlanonotzacan ica tetlahtoltzin

1 Oncan Jesús otechnotzaloc tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan otechmacaque tequihuahyotl ic tiquinixtohuetzosque in ahmo cuali yehyecamen huan ic titlapahtisque ica nochin cocolisten.
2 Yehhua inin in intoca in mahtlactli huan ome tetiotlatitlaniluan: in achto, yeh in Simón, noyojqui oquitocahhuiyayahque Pedro, ihuan icniu Andrés; in Jacobo huan icniu Juan, ipiluan in Zebedeo; in oc sequin
3 in Felipe, in Bartolomé, in Tomás, huan nehhuatl in Mateo, aquin onicatca in rendero; huan in Jacobo iconeu in Alfeo; Lebeo, aquin noyojqui oquihtocahhuiyayahque Tadeo;

4 in Simón, inon opoutoya ipan in ololi canaan-
teco; huan in Judas Iscariote, yehhua in aquin
satepa otetemacti in Jesús.

5 In Jesús otechtitlaniloc tehhuan in mahtlactli
huan ome ica tlen Yehhuatzin otechtequiutiloc
huan otechiluihque:

—Ahmo xiyacan ipan inon intlal in aquin ahmo
judeahtecos huan ahmo xicalaquican ipan in alte-
pemen den Samaria.

6 Ocachi cuali xiyacan ica in israeltecos aquin
chayautoque quen in calnelohten.

7 Xiquinnonotzacan ica in tetlatequiutilistzin
Dios, quen yoahsico in itonaltzin.

8 Xiquimpahtican in cocoxcamen, huan
in aquin pahpalanticaten. Xiquinihxitican
in mijcamen, huan xiquinixtohuetzocan in
ahmo cuali yehyecamen. Namehhuan san
onamechtlocolihque inin chicahualistli. Ahmo
xiquincobrarocan ic nanquitequiutisque inin
chicahualistli.

9 'Ahmo xicuicacan in tomin, niyan tlen,

10 niyan in mantahcostal ipan in ohtli. Xicuica-
can san yeh in se namotetepa. Ahmo xicuica-
can namocoutopil niyan namotecac. Quen in
tequitqui quipiya tlen quimacasque itlacual, no
ijcon mechmacasque campa nantlanonotzasque.

11 'Ihcuac nanahsitihue ipan se altepetl, noso
tlachicoyan, ompa xictemocan se aquin cuali tla-
catl huan ompa ximocahuacan ichan hasta ic
nanyasque.

12 Ic nancalaquisque in techan, xiquintlahpalo-
can ica mahuestilistli.

13 Tla inon chanimen mechuelitasque, nele
mocahuas inon namotlasohtlalis, huan in tlahmo,
xiquinixtohuetzaluican.
14 Huan in tlahmo mechseliyahque, niyan
mechcaquisque ica tlen nanquinnotzasque,
xiquisacan ipan inon cali noso ipan inon
altepetl huan ximoxotzetzelocan ica in teutli
den namocxihuan, maquichihuacan cuenta quen
omechixtlasque.
15 Ic nele, namechiluiya, quen ipan inon tonali
den tlixcomacalistli, in itlapanolis inon tlacamen
ocachi chicahuac yes quen den inohque tlacamen
sodomahtecos huan gomorrahtecos.

16 '¡Maquichihuacan cuenta! Namechtitlani name-
hhuan inepanco in ahmo cuali tlacamen ijcon
quen in calnelohten ahhuel mopalehuiyahque ica
in tecuanyolcamen. Ic inon mayecan tlamatihque
quen in cohuatl, huan san tlamach quen in huilotl.
17 Ximomaluican, tleca inon tlacamen
mechtemactisque inixpa in tequihuahmen, huan
mechuihhuitequisque ipan in tiopanten.
18 Huan mechuicasque inixpa in hueyixtoque
nopampa, huan ijcon cuali nantlahtosque ica ne-
hhuatl inixpa, huan ica inohque ahmo judeahte-
cos.
19 Huan ihcuac mechtemactisque inixpa in
tequihuahmen, ahmo xiahcomanican ica tlen
nanquihtosque noso quen nanquiniluisque, tleca
ic nantlahtosque, in Dios mechmacalos in tlahtoli.
20 Tleca ahmo namehhuan namotlahtol, tlahmo
mechmacalos namotlahtol in Itiotonaltzin in
Namohueyitahtzin.

21 'In tlacamen quinichtacateluisque in icni-

huan ic maquinmictican huan in tetatahmen
quinichtacateluisque impiluan, huan impiluan
momacuepasque ica intatahhuan, huan quinmic-
tisque.
22 Nochin tlalticpac tlacamen mechixtohuet-
zosque nopampa, huan in aquin quixicos in tlam-
ohsihuilistli, inon maquistos.
23 Ihcuac mechmohsihuisque ipan se altepetl,
xicholocan ipan oc seya. Ic nele namechiluiya,
ayamo nantlamiixnentosque ipan inaltepeu in is-
raeltecos in tlahmo achto nihualas nehhua aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
24 'Niyan se momachtiyani ocachi hueyi quen in
tlamachtiyani. Huan niyan se tlaquehuali ocachi
hueyi quen iteco.
25 In momachtiyani ahmo ocachi hueyi iquisca
quen in tlamachtiyani, niyan in tlaquehuali
ocachi quen in iteco. In tla nechtocahhuiyahque
Beelzebú, huan nehhuatl quen in tetata
den cali, cox, ¿ahmo ijcon quihtosque ica in
nochanihcahuan?

*In aquin nanquipiyahque tlen nantemou-
caitasque*

26 'Ic inon, ahmo xiquinmoucaitacan ica
yehhuan. Tleca ahyac niyan tlen ichtaca in
tlahmo manestiye, huan ahmo oncan tlen
tlatiutoc in tlahmo motematiltis.
27 In tlen namechmachtihtoc san namehhuan,
inon xitlanonotzacan inixpa nochten. Huan in
tlen san namehhuan nanquicactoque den notlah-
tol, inon nohuiyan xiquintlamimatiltican.
28 Ahmo xiquinmoucaitacan in aquin quim-
ictiya in tetlacayo huan ahhuel quimictiya in

tetonal. Ocachi xicmoucaitacan in aquin cuali
quipolos tetlacayo huan noyojqui tetonal ipan in
mictlan.
29 'Tel, yinanquimauticaten quen in totomen
ahmo tequin tlen ipatiu. Huan niyan se de ino-
hque huetzis tlalpa in tlahmo mocahuas Namo-
hueyitahtzin.
30 In tlahmo hasta namotzon de namehhuan
tlapoutli nochin.
31 Ahmo ximomoutican, tleca namehhuan
ocachi miyac namopatiu quen miyac in totomen.

In aquin motemactiya ica Jesucristo inixpa in tlacamen

32 'Nochten aquin motemactiyahque ica nehhua
inixpa in tlacamen, neh noyojqui nimotemactis
ica yehhuan teixpa Nohueyitahtzin aquin ilohuac
neluicac.
33 Huan in aquin nechixtlatiyahque inixpa in
tlacamen, neh noyojqui niquinixtlatis teixpa No-
hueyitahtzin aquin ilohuac neluicac.

Tepampa in Jesús ic techxexelolo

34 'Ahmo xicneltocacan quen nehhuatl onihuala
maniquinyolsehui in tlalticpac tlacamen. Ahmo
onihuala niquinyolsehui; in tlahmo niquinixnam-
ictis.
35 Onihuala ic niquixnamictis in tlacatl ica
in itata, huan in ichpochtli quixnamiquis in
inana, huan in sihuamontli quixnamiquis in imo-
nantzin.
36 Huan ijcon yetos ic mococolilos cada seya ica
inon chanimen.

37 'In aquin quitlasohtlas itata noso inana ocachi
quen nehhuatl, ahmo tlen iquisca mochihuas no-
huaxca. Niyan in tla quitlasohtlas itelpoch noso
ichpoch ocachi quen nehhuatl.
38 Huan in aquin ahmo quinequis quen quixi-
cos ic tlapanos, masque ipan in cruz, yeh ahhuel
mochihua notlamachticau.
39 In aquin quinequi momaquixtis, san yehhu-
atl mopolos, huan in aquin quipolos inemilis
nopampa, yehhuatl quiahsis in inemilis tlen
ocachi cuali.

In tlatlantli

40 'In aquin mechselis namehhuan no nech-
seliya nehhua, huan in aquin ijcon nechseliya
nehhua no teseliya in aquin onechualtitlaniloc.
41 In aquin quiseliya se tlayolchicauqui tleca
huitz tepampa in Dios quiselis ijconon in itlatlan
quen quimacasque in tlayolchicauqui. Huan in
aquin quiselis se cuali tlacatl tleca cuali tlacatl,
yehhua quiselis in tlatlantli quen quimacasque in
cuali tlacatl.
42 Huan san aquin quiamacas se de inin cocone
san se vaso in itztic atl, tleca nechneltoca, ic nele
ijcon quiselis in itlatlan.

11

*In itlatitlaniluan in Juan Tlacuatequiyani oy-
ahque tetlahtlaniyahque in Jesús*

1 Ihcuac in Jesús otlan technonotzahque
tehhuan in mahtlactli huan ome tetlamachtic-
ahuan, oquixohuac de ompa huan ohuilohuac
tlanonotzalo ipan in oc sequin altepemen de inon
tlalten.

2 Ihcuac in Juan ocatca telpiloyan, oquicaquilti-
hque ica tlen omochiutinemiyaya in Jesús.
Yehhua oquintitlan sequin itlamachticahuan
mayacan teitacan in Jesús,
3 huan otetlahtlanihque:

—Tel, ¿Tehhuatzin in Cristo, aquin hualuilo-
huasquiyani, noso ticchiyasque in oc seya?

4 In Jesús omonanquilihque:

—Xiyacan huan xiquiluican in Juan in tlen nan-
quitzticaten huan nanquicacticaten.
5 Xicnonotzacan quen in ixpatzacten
tlachiyahque, huan in xonecuilten nehnemihque,
huan in aquin pahpalanticaten pahtihque ica
inon incocolis, huan in nacastemen tlacaquihque,
huan in mijcamen ihsahque, huan in prohues
quinmatiltiyahque in itlahtoltzin in Dios.
6 Huan mapacto in aquin ahmo moxihxicohua
ica nehhua.
7 Ihcuac omocuepque inon itlatitlaniluan in
Juan, in Jesús opehualoc quinnonotzalo in tlaca-
men ica in Juan:

—Nele ahmo onanyahque nanquitahque ipan
in acahualtlahtli se tlacatl aquin san motlahtol-
patla.
8 Huan in tlahmo, tel, ¿tlen onanyahque nan-
quitahque? ¿Quen se tlacatl cuahcuali itlaquen?
¿Tlahmo nanquimatihque in aquin ijcon tlaquen-
tihtoc ompa yesque ichan in hueyixtoque?
9 In tlahmo ijcon, tel, ¿tleca onanchicoquisque?
Tel, ¿omechmatilti ica se tlayolchicauqui? Inon
melahuac, huan inon Juan ocachi achto de nochin
tlayolchicaucamen.

10 Inon Juan yehhuatl in aquin ica mihtohua in
Dios ipan in Itlahcuiloltzin:
Nehhua nictitlani in notlanonotzcau matlicana
ica tehhua,
ic mamitzchihuacan cuenta ic mitzselisque.
11 Ic nele namechiluiya, hasta axan ahmo oncan
oc se tlacatl ocachi hueyi iquisca quen in Juan
Tlacuatequiyani. Masque ijcon ca, in aquin ocachi
ahmo tlen iquisca huan temajco in Dios, yehhuatl
ocachi quihuelitaque quen Juan.
12 'Ic opeu tlanonotza in Juan Tlacuatequiyani
hasta axan, in miyacten quinequihque mocalac-
tisque ipan inon tetlatequiutilistzin Dios hasta
ixtomamiquihque.
13 Tleca nochin tlayolchicaucamen huan in
Moisés noyojqui oquihcuilohque ica in tetlate-
quiutilistzin in Dios hasta ic ohuala in Juan Tlacu-
atequiyani.
14 Huan tla nanquineltocasque, ijcon
nanquinehnehuilisque quen inon Juan, yehhuatl
in tlayolchicauqui iquisca quen in tlayolchicauqui
Elías. Huan ic inin yeh in Juan in aquin
oquihtohque oquipix tlen hualas.
15 In aquin quinequihque quicaquisque,
maquichihuacan cuenta.
16 'Axan namechiluiya ica tlen niquinix-
namiquis in tlacamen de inin tonali. Ixnesihque
quen in cocone san mahuiltiyahque huan
quinnotzahque in oc sequin:
17 "Tamechtlatlapitziliyahque ica in flauta quen
ipan in mosihuautilistli huan ahmo onanmihto-
htihque. Huan otitlocoxtoyahque quen ica in
mijqui huan namehhuan nanyolchicahuahque."

18 Ijcon niquihtohua tleca in Juan
omosautoya huan niyan ahmo otlayic, huan
nanquihtohuahque quipiya in ahmo cuali
yehyecatl.
19 Niman onihuala, nehhuatl aquin Nitetiachi-
cau ica nochin tlacatl, nitlacua huan nitlayi, huan
namehhuan nanquihtohuahque san nimotema
huan nihuintihtinemi, huan niintenonotzcau in
tlahtlacolyohque huan in renderos. Huan in tla-
matilistli den Dios quinextiliyahque in aquin nele
tlamatihque.

In tlacamen aquin ahmo tetlacamatihque

20 Oncan in Jesús opehualoc moixtohuetzo-
huahque sequin altepemen canin omochiu miyac
tlachiuten, tleca inon tlacamen ahmo omoyol-
cueptoyahque. Oquiniluihque:
21 —¡Prohues namehhuan den altepetl Corazín!
¡Prohues namehhuan den altepetl Betsaida!
Namoixpa yonicchiu miyac tlachiuten huan
ahmo nanmoyolcuepahque. Tla yehhuan den
altepemen Tiro huan Sidón quitanihque inon
tlachiuten, ihcuac inon moyolcuepanihque
ica pinaucayotl, huan quincuatlaxilinihque in
tleconextli ica intlocol.
22 Huan namechiluiya quen ipan inon tonali
den tlixcomacalistli mechtlapanoltisque ocachi
quen in tlacamen den inon altepemen.
23 Huan namehhuan den altepetl Capernaum,
¿nanquinehnehuiliyahque nanyasque neluicac?
Huan nele mechixtlasasque in mictlan. Tleca in
tla yehhuan den altepetl Sodoma quitanihque in

tlachiuten tlen onicchiu namoixpa, inon altepetl
yesquiyani hasta axan.
24 Huan namechiluiya ipan in tonali den
tlixcomacalistli namehhuan mechtlapanoltisque
ocachi chicahuac quen in tlacamen den tlali
Sodoma.

Xihualacan ica nehhua huan nanmosehuisque

25 Huan ic omonehnehuilihtehuac, in Jesús omi-
hto:
—Nohueyitahtzin, huan Itecohtzin in
neluicactli huan in tlalticpactli, nitemahuestiliya
tleca motlatihtoc inin tlamatilistli ica in
ixtlamatcamen, huan monextilihtoque ica in
aquin ahmo machtihtoque.
26 Queme, Nohueyitahtzin, tleca ijconon tequin
monectoc.
27 'Notahtzin nechmactilohtoc nochin tlen on-
can. Niyan aquin nechixmati nehhuatl aquin nite-
conetzin, in tlahmo san Yehhuatzin in Notahtzin.
Huan niyan aquin teixmati yec in Notahtzin in
tlahmo nehhuatl, huan niquinixmatiltis yehhuan
aquin nicnequis.
28 Xihualacan ica nehhuatl, namochten aquin
nansiautoque ic onanquitlacamatiyayahque ica
itlanahuatil san tlen tlacatl, tleca inon quen se
tequitl chicahuac noso se tlamamali molui yetec.
Huan nehhuatl namechsehuis huan ayacmo ijcon
mechmohsihuisque.
29 Xicselican notlanehnehuilis tlen namecht-
laliliya huan ximotemactican ica nehhuatl, tleca
ahmo nimohsiuqui huan niyolyemanqui; huan
nancahsisque nesehuilistli ipan namoyolo.

30 Tleca ahmo tequiyo notlanehnehuilis ic nan-
momachtisque, huan ahmo yetec in notlanahuatil
tlen ic namechtequiutiya.

12

In tetlamachticahuan quitequihque in trigo ipan tonali den nesehuilistli

1 Ipan oc se tonali in Jesús opanolotaya ipan
inon tlamilolten, huan yeh in tonali den nese-
huilistli. Huan tehhuan titetlamachticahuan oti-
apismijque huan otictejque in trigo huan otic-
uahque.
2 Ihcuac otechitaque in fariseos, yehhuan
oteiluihque in Jesús:

—Mamota in motlamachticahuan, tlen
quichiuticaten tlen ahmo techcahuilihtoque
ticchihuasque tehhuan judeahtecos ipan in tonali
den nesehuilistli.
3 Huan Yehhuatzin oquiniluiloc:

—Tel, ¿tlahmo nanquipoutoque in Itlahcuilola-
mau tlen quihtos in tlen oquichiu in David que-
man oapismijque yehhua inuan in itenonotzc-
ahuan?
4 Ocalac ipan inon tiopantli den Dios huan
oquicua inon pantzin mahuestic, tlen ahmo quic-
ahuilihtoyahque quicuani, niyan in itenonotzc-
ahuan, tlahmo san in tiopixcamen.
5 ¿Noso in tlahmo nanquipoutoque ipan it-
lanahuatil in Moisés quen in tiopixcamen ipan
in tiopantli ahmo mosehuiyahque ipan in tonali
den nesehuilistli? Huan masque ijcon, inon ahmo
tlahtlacoli.

6 Huan axan namechiluiya quen nican oncan
seya ocachi hueyi iquisca quen in tiopantli.
7 Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque
in tlen quihtosnequi in tlen omihto in Dios ipan
Itlahcuiloltzin: “In tla nele nannechmahuestil-
isque, huan ahmo san ica in tlaolichtilistli den
tiopan, tel, xiquintlapohpoluican in oc sequin-
ten.” In tla nanquinehnehuilinihque inon, ahmo
nanquintlahtlacoltinihque inin tlacamen aquin
ahmo quichiutoque in ahmo cuali.
8 Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl noyojqui nicpiya tequihuahyotl ica in
tonali den nesehuilistli.

In tlacatl ica in iman huajqui

9 Oncan in Jesús ohuilohuac de ompa huan
ocalacohuac ipan in tiopantli.
10 Huan ompa ocatca se tlacatl aquin
oquipiyaya iman huajqui. Huan inon
fariseos oquinequiyayahque teahxilisque
itlahtlen tlahtoli ic teteluisque in Jesús, huan
otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tecahuilihtoque mopahtis se cocoxqui ipan
in tonali den nesehuilistli?
11 In Jesús oquinnanquililoc:
—Cana se de namehhuan quipiya san se cal-
nelo, huan tla huetzis ipan se tlacoyoctli ipan in
tonali den nesehuilistli, ¿tlahmo yas quiquixtis?
12 Tel, ¿ahmo ocachi miyac ipatiu se tlacatl quen
in calnelo? Ijcon tel, cuali ticchihuasque in tlen
cuali ipan in tonali den nesehuilistli.
13 Oncan omoluic inon tlacatl:
—¡Ximasohua!

Huan ihcuac omasou, niman opahtic huan omocau quen oc se iman.
14 Oncan ohualquisque inon fariseos, huan opeuque quitemohuahque tlahtoli quen temictisque in Jesús.

Se tlahtoli de yihuehcau ica in Jesús

15 Ihcuac Jesús omomat inon tlahtoli, oquixohuac de ompa. Huan miyac tlacamen otecuitlapanuihque. Huan in Jesús omopahtiyahque in cocoxcamen.
16 Huan omotequiutiyayahque quen ahmo maquihtocan tla Yehhuatzin aquin oquimpahtiloc.
17 Ijcon omihto ic matzonquisa in tlen teca Yehhuatzin yihuehcau omihto in Dios. Huan oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías nochin inon tlahtoli tlen omihto Yehhuatzin:
18 Inin in notlaquehual aquin onictlapehpeni.
Nictlasohtla huan ica yehhuatl nipactoc.
Nicmacas in notiotonal huan quinmatiltis nochin tlacamen ipan in tlalticpactli ica notlamaquixtilis.
19 Ahmo tlahtolchiuqui, niyan tzahtzitinemis,
huan niyan aquin quicaquis in itlahtol ipan ohtli.
20 Quimpalehuis in aquin nochin innemilis molui mohsiuqui,
huan quinyolchicahuas in aquin innemilis quen in tletl tlen yau sehui,
hasta quitlanis ica nochin ahmo cuali.
21 Huan nochin tlalticpac tlacamen ica yehhuatl quineltocasque.

Teteluiyahque in Jesús mach mopiya in ichicahualis in ahmo cuali tlacatl

22 Oncan otehuiquilihque in Jesús se tlacatl ixpatzac huan mudo tleca oquipiya se ahmo cuali yehyecatl. In Jesús omopahti, huan inon tlacatl cuali otlachix huan otlahto.
23 Nochin tlacatl quen tel oquimatque huan omoluihque:
—Tel, ¿inin cana yes in Ichichicaixuiutzin in David?
24 Huan ihcuac oquicajque inon tlahtoli, in fariseos oquihtohque:
—Inin tlacatl quinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen san ica in ichicahualis in Beelzebú, in hueyixtoc de yehhuan.
25 In Jesús omomat in tlen oquinehnehuilihque huan oquiniluiloc:
—Tla xexeliutosque in tequihuahmen, huan motehuiyahque ic motlahtolchihuiyahque, ijconon ihsiu tlamis inchicahualis. Huan tla cana ipan se altepetl noso ipan se cali xexeliutos, ahhuel huehcahuisque.
26 Ijcon tel, tla nele in tlen nanquihtohuahque, mach in ahmo cuali tlacatl quixtohuetzos in ahmo cuali yehyeca, quihtosnequi yehhuatl ichanihcahuan no xexeliutoque huan ic inon ahhuel huehcahuis in ichicahualis.
27 Namehhuan nanquihtohuahque nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis in Beelzebú, yeh in ahmo cuali tlacatl. Yehhuan aquin mechcuitlapanuisque noyojqui quinixtohuetzohuahque in ahmo cuali yehyecamen. Huan in tla melahuac in tlen

nanquihtohuahque ica nehhuatl, quihtosnequi yehhuan noyojqui quinixtohuetzohuahque ica ichicahualis in ahmo cuali tlacatl. Ijquin ihsiu nesi quen nanmotlapolochtiyahque.

28 Tleca melahuac nehhuatl niquinixtohuetzohua in ahmo cuali yehyecamen ica in ichicahualis Itiotonaltzin Dios, huan inin quihtosnequi quen in tetlatequiutilistzin Dios yomechahsico.

29 'Niyan aquin cuali calaquis ihtech in cali den se tlacatl chicahuac huan quicuilis in tlen quipiyas, in tlahmo achto quicouilpis. San ijcon ahhuel niquinquixtiliya in tlacamen aquin caten imajco in ahmo cuali tlacatl in tlahmo achto nicahualtis ichicahualis.

30 'In aquin ahmo nechpalehuiya, yehhuatl nechixnamiqui, huan in aquin ahmo nohuan quinsentlalis in tlacamen, yehhua quinxiniya.

31 'Ic inon namechiluiya, cuali quintlapohpoluilos nochin intlahtlacol den tlacamen huan ica nochin tlen ahmo cuali tlen quihtosque, huan se tlahtoli, ahmo. In tla quicamanaluisque ica in Itiotonaltzin Dios, ic inon ahhuel quintlapohpoluilos.

32 Huan cuali quitlapohpoluis in aquin tlen nechixnamiquis nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Huan in aquin camanaltis ica in Itiotonaltzin in Dios, yehhuatl ahyic quitlapohpoluilos.

In cohuitl moixmati ica in itlaquilyo

33 'In tla in cohuitl cuali, quitemaca in itlaquilyo cuali. Huan tla inon cohuitl ahmo cuali, quitemaca san in itlaquilyo ahmo cuali. Quen in

cohuitl moixmati ica in itlaquilyo, ijcon noyojqui
ica namehhuan.
34 Namehhuan tlacahcayaucamen ahhuel nan-
quihtohuahque in tlen cuali, tleca ahmo nancual-
ten. ¡Namoquisca quen in cohuamen huan nan-
quihtohuahque in tlen nanquinehnehuiliyahque
ipan namoyolo!
35 In cuali tlacatl quihtohua nochin tlen cuali,
tleca nochin cuali ca ipan iyolo. Huan in tlacatl
ahmo cuali yehhua quihtohua in tlen ahmo cuali
tleca in ahmo cuali quipiya ipan iyolo.
36 Huan namechiluiya quen ipan in tonali den
tlixcomacalistli nochin tlacatl quitlapanoltilos ica
nochin ahmo cuali tlahtoli tlen oquihto.
37 Tleca ica inon namotlahtol mechtemactisque
huan mechixcomacasque in tla namotlahtlacol
noso ahmo.

In tlacamen ahmo cualten quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic

38 Oncan oteiluihque in Jesús sequin in fariseos
huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil in
Moisés:
—Tlamachtiyani, matechnextili se tlachiutli
mahuestic.
39 In Jesús oquinnanquililoc:
—In tlacamen de inin tonali ahmo yolcualten
niyan tlaneltocahque, yehhuan quitlahtlanihque
se tlachiutli mahuestic. Huan ayacmo niquinnex-
tilis oc se tlachiutli. San niquinilnamiqui ica tlen
opanoc ica in tlayolchicauqui Jonás.
40 Ijcon tel, quen Jonás ocatca iihtectla in hueyi
michi yiyi tonali huan yiyi yohuali, ijcon noyojqui

nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl
niyetos nitlaltoctos yiyi tonali huan yiyi yohuali.
41 In tlacamen den Nínive omoyolcuepque
ihcuac in Jonás oquinnonotz ica itlahtoltzin Dios.
Huan ipan in tonali den tlixcomacalistli yehhuan
quinteluisque in tlacamen de inin tonali, tleca
ahmo omoyolcuepque, masque oniquinnonotz
huan nehhua ocachi hueyi noquisca quen in
Jonás.
42 Huan in sihuahhueyixtoc den Sur ohuala
ocachi huehca den tlalticpac maquicaqui in
itlamachilis in hueyixtoc Salomón. Huan ipan
in tonali den tlixcomacalistli yeh noyojqui
quinteluis in tlacamen de inin tonali, tleca
ahmo onechcaquihque, masque ocachi cuali
notlamachilis quen inon den Salomón.

In ahmo cuali yehyecatl tlen mocuepa

43 'Ihcuac se ahmo cuali yehyecatl quisas ipan in
tlacatl, nemis canin ahmo oncan tlen. Quitemos
canin mosehuis, huan in tlahmo cahsis, quinehne-
huilis:
44 "Nimocuepas oc se viaje nochan canin oni-
hualquis." Huan ihcuac mocuepas, cahsitiu inon
tlacatl quen se cali iyoca, tlachpantli, huan tlayect-
lalili.
45 Oncan yas quinanas oc chicome ahmo cuali
yehyecamen ocachi ahmo cuali quen yehhuatl,
huan nochten ompa mochantisque ipan inon tla-
catl. Oncan inon tlacatl mochihuas ocachi ahmo
cuali quen in achto. Noyojqui ijcon mechpanos ica
namehhuan ahmo cualten tlacamen tleca ahmo
onannechselihque.

In inanatzin huan in tecnihuan in Jesús

46 In Jesús oc oquinnonotzaloticatca in tlacamen ihcuac oahsito in inanatzin huan tecnihuan. Omocauque caltenco huan oquinequiyayahque tehuan monohnotzasque.
47 Huan se tlacatl otenahuati in Jesús:

—In monana huan mocnihuan nican caten quiahuac huan quinequihque mitznohnotzasque.

48 Huan Yehhuatzin omoluic in aquin otenahuati:

—Tel, ¿aquin in nonana, huan aquihque in nocnihuan?

49 Oncan otechmahpiluihque tehhuan titetlamachticahuan huan omihto:

—Inihque quen nonana huan nocnihuan.

50 Tleca san aquin quichihuas in itlanequilistzin in Notatzin aquin ilohuac neluicac, timoyolohmatihque quen tla ticnimen huan ijcon yes quen nocniu noso nohueltiu noso nonana.

13

In tlalnamictilistli ica in tlamilohuani

1 Inon tonali in Jesús oquixohuac den cali huan ohuilohuac itentla in atl huan ompa omotlalilo.
2 Huan quen omosentlalihque miyac tlacamen canin oilohuaya, in Jesús ocalacohuac ipan in barco huan ompa omotlaliloc. Huan nochin tlacamen omocauque atlatentli.
3 Oncan oquinnextililoc ica miyac tlalnamictilisten. Oquiniluiloc:

—Se tlacatl oquis quichayahua in xinachtli.

4 Huan ic oquichayautaya, sequin xinachtli
ohuetz ipan in ohtli, huan ohualahque in totomen,
huan oquicuahque.
5 Huan oc sequin ohuetz ipan in tetlahtli canin
ahmo tilahuac in tlali. Huan inon xinachtli oixuac
ihsiu tleca in tlali ahmo huehcatla.
6 Huan queman otlatotonix, opilin, huan quen
ahmo hueyac in ineluayo, ohuac.
7 Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in huet-
ztlahtli, huan inon huetztlahtli oyol ocachi huan
otlan quixolonaltiya.
8 Huan oc sequin xinachtli ohuetz ipan in cuali
tlali huan oquitemacac cuali tlamiloli. Sequin de
inon tlatoctli oquitemacac se ciento den itlaquilyo
ica se xinachtli, huan oc sequin yehpohuali it-
laquilyo, huan oc sequin sempohuali huan maht-
lactli.
9 Huan xicnehnehuilican ica tlen quihtosnequi
in tlen nanquicactoque.

Tleca tlahtolo in Jesús ica in tlalnamictilisten

10 Oncan tehhuan titetlamachticahuan
otimopachohque tenahuac in Jesús huan
otitetlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca quinnonotzalo in tlacamen ica in
tlalnamictilisten?
11 Yehhuatzin otechnanquililoc:
—In Dios mechmatiltilo ic namehhuan in tlen
tlatiutoc den tetlanahuatil in tetlatequiutilistzin
Dios, huan yehhuan, ahmo.
12 Tel, in aquin quineltocas tlen quicaquis,
ocachi quinextilisque, huan ocachi quinehne-
huilis. Huan in aquin ahmo quineltocas, in Dios
moilcahualtis inon chihton tlen oquimatiyaya.

13 Ic inon niquinnonotza ica in tlalnamictilisten, tleca yehhuan quitahque tlen nicchihua huan quicaquihque in tlen niquiniluiya huan ahmo quinequihque maquimatican tla quinehnehuiliyahque.
14 Ica yehhuan tzonquisa ica in tlen oquihcuilui in tlayolchicauqui Isaías in tlen omihto in Dios:
Namehhuan melahuac nanquicaquisque huan ahhuel nanquinehnehuilisque.
Melahuac nanquitasque huan ahmo nanquichihuasque cuenta.
15 Tleca inin tlacamen yoltepitzautoque
huan san quicaquihque,
huan quitzacuahque in ixtelolo.
Ijcon ahmo maquinehnehuilican,
niyan ahmo mamoyolcuepacan ica nehhuatl,
¿huan ijcon quen niquinmaquixtis?
16 'Huan xipactocan namehhuan, tleca nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitahque huan in tlen nanquicaquihque.
17 Ic nele namechiluiya, miyacten tetlayolchicaucahuan huan tlacamen cualten oquinequiyayahque quitasque huan quicaquisque in tlen axan namehhuan nanquitahque huan nanquicaquihque.

In Jesús quiniluilo tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani

18 'Xicchihuacan cuenta yec in tlen quihtosnequi in tlalnamictilistli ica in tlamilohuani.
19 In aquin quicaquihque in itlahtoltzin ica in tetlatequiutilistzin Dios huan ahmo quinehnehuiliyahque, inohque quen in xinachtli

tlen ohuetz ipan in ohtli. Huitz in ahmo cuali
tlacatl huan quintlailcahuatiya in itlahtoltzin tlen
quicaquihque.
20 Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in tetlahtli
quixnextiya in tlacamen aquin quicaquihque in
itlahtoltzin huan quiseliyahque ica paquilistli.
21 Huan quen ahmo neluayotihtoc
huehcatla, ahmo huehcahui. Huan ihcuac
quinmohsihuiyahque ipampa in itlahtoltzin,
ic inon moxihxicohuahque huan ahmo nele
quineltocahque.
22 In xinachtli tlen ohuetz ipan in huetztlahtli
quixnextiya quen in aquin quicaquihque in itlah-
toltzin huan ocachi quichihuahque cuenta ica in
tlalticpac nemilistli, huan ica in ricohyotl mocah-
cayahuahque. Huan ic inon ahmo quitlacamati-
hque inon itlahtoltzin Dios, niyan ahmo moyol-
cuepahque.
23 Huan in xinachtli tlen ohuetz ipan in cuali
tlali quixnextiya quen in aquin quicaquihque
in itlahtoltzin Dios huan quinehnehuiliyahque,
huan nele quineltocahque. Huan nesi quen yan-
cuic intlanehnehuilis huan cuali innemilis quen
inon tlamiloli tlen quitemaca cuali itlaquilyo. Se-
quin quitemaca se ciento ica se xinachtli, huan
oc sequin yehpohuali, huan oc sequin sempohuali
huan mahtlactli.

In tlalnamictilistli ica in ahmo cuali xihuitl

24 In Jesús omononotzque ica oc se tlalnamic-
tilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in se tlacatl
oquitocac in cuali xinachtli ipan itlal.

25 Huan ihcuac nochten ocochtoyahque,
oquinahsito in aquin nexicoltic ica in iteco huan
oquitocac in ahmo cuali xihuitl inepanco in
trigohmili huan oya.
26 Ihcuac oyol inon trigo huan oxochiyohuac,
ompa ohualnes noyojqui in ahmo cuali xihuitl.
27 Oncan inon tlaquehualten oquiluihque in
iteco inon tlamiloli: “Toteco, in xinachtli tlen otic-
tocaque nochin cuali. Tel, ¿de canin ohuala inin
ahmo cuali xihuitl?”
28 In iteco oquiniluic: “Se nexicolyo oquichiu
inin.” Oncan in tlaquehualten oquiluihque: “Tel,
¿monequi matiyacan ticuihuitlacan in ahmo cuali
xihuitl?”
29 Huan yehhuatl oquiniluic: “Ahmo, tla ic
nanquihuihuitlasque in ahmo cuali xihuitl, cana
molehuis noyojqui in trigo.
30 Ocachi cuali mayoli san secnin hasta mochi-
huas. Oncan niquintitlanis sequin tequitca-
men maquisentlalican achto in ahmo cuali xi-
huitl, huan maquimanojohchihchihuacan ic tlat-
las. Huan satepa nechehuilisque in trigo.”

*Oc sequin tlalnamictilisten ica in tetlatequiu-
tilistzin Dios*

31 In Jesús noyojqui oquinnonotzaloc ica oc se
tlalnamictilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in iachyo in
mostaza, tlen quitoca in tlacatl ipan itlal.
32 Ic nele yehhuatl in ocachi quitzinin de nochin
iachyo huan ihcuac yoli, yehhuatl ocachi hueyi
de nochin tlatoctli huan mochihua quen se co-
huitl hueyi huan in totomen cuali ipan mochan-
tiyahque.

33 Noyojqui oquinnonotzaloc ica inin oc se tlal-
namictilistli:
—In tetlatequiutilistzin Dios quen in sihuatl
aquin quitlalis in tlen ic semahuis in pantzin
ihtech in yiyi medida den harina, ic semahuis
nochin inon textli.
34 In Jesús oquinnonotzaloc in tlacamen ica
in tlalnamictilisten, huan ahmo tlen oquiniluilo-
huaya ocachi san ic inon tlalnamictilisten.
35 Inin omochiu ic matzonquisa quen in tlay-
olchicauqui oquihcuilo in tlen omihto in Dios:

Nitlanonotzas ica inin tlalnamictilisten
ica nochin tlen tlatiutoc hasta queman Dios
omochiu in tlalticpactli.

36 Oncan in Jesús omonahuatihque in tlacamen
huan ocalacohuac ipan in cali. Huan ompa
otiteahsitohque tehhuan titetlamachticahuan
huan otiteiluihque:
—Matechiluilo tlen quihtosnequi in tlalnamic-
tilistli ica in ahmo cuali xihuitl ipan inon tlamiloli.
37 Oncan in Jesús otechiluiloc:
—In aquin quitocas in cuali xinachtli yeh ne-
hhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
38 Huan in tlamiloli yeh in tlalticpactli. In cuali
xinachtli quixnextiya quen in tlacamen den tet-
latequiutilistzin Dios, huan in ahmo cuali xihuitl
quixnextiya quen in tlacamen ahmo cualten.
39 Huan in nexicolyo aquin oquitocac in ahmo
cuali xihuitl, yehhua in ahmo cuali tlacatl. In tlen
tlasentlalili in tlamiloli quihtosnequi in itlamiloca
den tlalticpactli, huan in aquin quisentlalisque
inon tlamiloli, yehhuan in ángeles.

40 In ahmo cuali xihuitl quisentlaliyahque huan
quitohuetzohuahque ipan in tletl. Ijcon yes in
tlamiloli ihcuac itlamiyan in tlalticpactli.
41 Huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl niquintitlanis in noángeles maquin-
ualsentlalican nochin in tlen tetlahtlacolanaltiya
huan in aquin quichihuahque in ahmo cuali.
42 Inohque quintlasasque ipan in tletl canin
chocasque huan tlantzahtzisque ica in tlatlalistli.
43 Oncan yehhuan aquin poutoque ica in
tetlatequiutilistzin Dios monextiyahque molui
chipahuac quen petlanis in tonaltzintli. In
aquin quinehnehuiliyahque inin tlalnamictilistli,
xicchihuacan cuenta.
44 'In tetlatequiutilistzin Dios molui tlasohtli,
quen in tomin tlatiutoc ipan in tlali. Se tlacatl
quiahsis inon tomin huan oc sepa quitlatis ompa.
Huan ica paquilistli yas huan quinemacas nochin
tlen quipiya huan quicohuas inon tlali.
45 'Noyojqui in aquin calaquis ipan in tetlate-
quiutilistzin Dios, yehhuatl in quen se tlaseman-
qui quitemohtinemi in pipiloltetl cuahcuali.
46 Huan ihcuac quiahsis seya in tlen miyac
ipatiu, yas huan quinemacas nochin tlen quipiya
huan quicohuas inon pipiloltetl.
47 'In tetlatequiutilistzin Dios noyojqui quen
se matlatl tlen quitohuetzohuahque ipan in mar
huan quisentlaliya nochin quesqui michten.
48 Ihcuac temi inon matlatl, in michtemohuani-
men quiquixtiyahque atlatentli huan ompa quint-
lapehpeniyahque in michten. Quiehuahque in
tlen cuali huan quitohuetzohuahque in tlen ahmo
cuali.

49 Ijcon yes ic tlamis in tlalticpactli. Quisasque
in ángeles huan quinxelosque in ahmo cualten
huan in cualten.
50 Huan quintohuetzosque in ahmo
cualten ipan in tletl canin chocasque huan
tlantzahtzisque.

In tlahtoli tlen yancuic huan in tlen yihuehcau

51 Oncan in Jesús otechtlahtlaniloc:
—Tel, ¿nanquinehnehuiliyahque nochin inin?
Tehhuan otiquihtohque:
—Queme, Totecohtzin.
52 Oncan otechiluiloc:
—Ihcuac se tlamachtiyani yimomachtihtoc ica
in tetlatequiutilistzin Dios, yas mochihuas quen
tetata den cali. Ica in tlahtoli tlen quieutos,
quimati quiquixtis in tlen quinamiquis, maye in
yancuic noso maye in tlen yihuehcau.

In Jesús ipan in tealtepeu Nazaret

53 Ihcuac in Jesús otlan mononotzahque inon
tlalnamictilisten, ohuilohuac de ompa.
54 Huan oahxihuato ipan tealtepeu huan ompa
otlamachtiloc ipan in tiopantli. Huan in tlacamen
quen tel oquimatque huan oquihtohque:
—Tel, ¿canin ocahsic inin tlanehnehuilistli, huan
quen cuali quichihuas inin tlachiuten mahuestic?
55 ¿Tlahmo yehhuatl in iconeu san in couxinqui,
huan inana san yehhuatl in María? Huan in icni-
huan yehhuan in Jacobo, huan José, huan Simón,
huan Judas.
56 Huan in ihueltihuan noyojqui chantihque to-
huan nican. Tel, ¿de canin quimati nochin inin?

57 Ic inon ahmo oquinejque techihuasque
cuenta huan in Jesús oquiniluiloc:
—Nochten quihuelitahque se tlayolchicauqui
huan ahyic quihuelitasque in ichantlacahuan.
58 Huan ahmo omochiu miyac tlachiuten
mahuestic ompa, tleca yehhuan ahmo
oteneltocaque ica Yehhuatzin.

14

In imiquilis in Juan Tlacuatequiyani

1 Ipan inon tonalten in Herodes, yehhua in
hueyixtoc den Galilea, huan oquinonotzque ica in
Jesús.
2 Huan oquiniluic in aquin inuan ocahcatca:
—Yehhuatl in Juan Tlacuatequiyani oihsac den
mijcamen, huan ic inon quipiya in chicahualistli
mahuestic.
3 In Herodes ijcon oquihto tleca otlatequiuti
maquihuicac in Juan tlalpili ipan in telpiloyan.
Ijcon oquichiu ipampa in Herodías, yeh in aquin
achto isihuau in Felipe, icniu in Herodes. Huan
oquisihuacuili inon Herodes.
4 In Juan oquiluihtoya in Herodes:
—Ahmo mitzcahuilihtoque ticpiyas quen mosi-
huau.
5 In Herodes quimictisquiyani in Juan, huan
omomouti ica in tlacamen. Tleca nochten
oquinehnehuilihque in Juan noyojqui se
tetlayolchicaucau in Dios.
6 Huan ihcuac in itonal isanto in Herodes, in
ichpocau inon sihuatl Herodías oya mihtohtiya
inixpa in itetlatlautiluan, huan tequin oquipacti
in Herodes.

7 Huan in ichpocatl oquicaquilti quimacas quen
itetlocolil in tlen quitlahtlanilis.
8 Huan quen oquitequiuti in inana, oquiluic in
Herodes:
—Nicnequi matlatequiutilo maquimictican in
Juan Tlacuatequiyani. Nicmatis tla nele oquimic-
tihque, nechualiquilisque itzonteco ipan se plato.
9 Oncan otlocox in Herodes, huan quen
yoquicaquiltihtoya inon ichpocatl huan noyojqui
oquicajque itetlatlautiluan in hueyixtoc, oncan
otlatequiuti maquimacacan.
10 Otlatequiuti in hueyixtoc maquiquechtzonte-
quican in Juan ipan in telpiloyan.
11 Niman ocualiquilihque inon itzonteco Juan
ipan se plato huan oquimacaque in ichpocatl.
Huan yehhuatl oquimacti in inana.
12 Oncan oahsitohque in itlamachticahuan in
Juan huan oquihuicaque in itlacayo huan oquit-
laltocaque. Huan satepa otenahuatihque in Jesús.

In Jesús quintlamacalo in macuili mil tlacatl

13 Ihcuac in Jesús omomat in tlen oquinehne-
huili in Herodes ica Yehhuatzin, oquixohuac de
ompa huan ohuilohuac ipan se barco. Huan oahx-
ihuac ipan in acahualtlahtli. Huan in tlacamen ni-
man oquimatque huan ohualquisque den altepe-
men huan ohualnehnenque teixnamiquitohque
canin oahxihuato.
14 Huan ic oquixohuac in Jesús ipan in barco,
omotac miyac tlacamen huan inca otlocoyaloc.
Huan omopahtihque in cocoxcamen tlen ote-
hualiquilihque.

15 Huan quen yotlapoyautaya, tehhuan titetla-
machticahuan otitenahuatihque in Jesús:
—Yitiotlac huan ahmo aquin chanti nican.
Xiquinnahuati in tlacamen mayacan ipan in alte-
pemen huan maquicohuacan tlen quicuasque.
16 In Jesús otechiluiloc:
—Ahmo mayacan. Xiquintlamacacan name-
hhuan.
17 Tehhuan otiteiluihque:
—Ahmo ocachi tlen ticpiyahque san macuili
pantzin huan ome michten.
18 In Jesús otechiluiloc:
—Xinechualiquilican nican.
19 Oncan omonahuatihque in tlacamen mamot-
lalican ipan sacatl. Niman omoan in macuili
pantzin huan in ome michten. Huan oah-
cotlachiyaloc huan omotlasohcamatiloc ica in
Dios huan omoxeluihque tehhuan titetlamachtic-
ahuan matiquinxeluican ica nochin tlacamen.
20 Nochten otlacuahque huan opachiuque huan
satepa otiquintemiltihque in mahtlactli huan ome
canastas ihuan in cohcotonque tlen omocau.
21 In aquin otlacuahque ocatcahque cana
macuili mil tlacatl, huan ahmo pohuihque in
sihuamen huan in cocone.

In Jesús nehnemohua iixco in atl

22 Niman in Jesús otechtequiutiloc tehhuan
titetlamachticahuan matitlehcocan ipan in barco
huan matiteyecanacan ic sentlapal, huan Yehhu-
atzin monahuatiyahque in tlacamen.
23 Huan queman omonahuatihque in tlacamen,
in Jesús otlehcoloc ipan in tepetl ic moyolmachtilo

tesel. Ic otlayohuac in Jesús ompa omocahualoc
tesel.
24 Huan ic oyahtaya inon barco inepanco in atl,
ipan ohualmixuitecticatca in atl ipan in barco,
tleca in yehyecatl oquixnamicticatca.
25 Inon huehca sancuel, in Jesús omohualpa-
choloc inahuac, nehnemohuatihuitz iixco in atl.
26 Huan ihcuac tehhuan titetlamachticahuan
otiteitaque nehnemohuatiu iixco in atl, otitzahtz-
ihque ica moucayotl:
—Inon san se nemohmoutilistli.
27 Huan Jesús otechnotzalo huan otechiluiloc:
—¡Ximoyolchichuacan huan ahmo ximomouti-
can! Nehhuatl niJesús.
28 Oncan in Pedro otenotz huan oteiluic:
—Notecohtzin, in tla Tehhuatzin, manechte-
quiutilo niyas iixco in atl hasta canin ilohuac.
29 Huan Jesús omoluic:
—Tel, xihualau.
Oncan Pedro otemoc ipan in barco huan opeu
nehnemi iixco in atl ic oteahsitaya in Jesús.
30 Huan ic oquichiu cuenta ica in chicahualoca
in yehyecatl, omomouti, huan quen yopeu moa-
toca, otzahtzic:
—¡Manechmaquixtilo, Notecohtzin!
31 Niman in Jesús omomaquitzqui huan
omoluic:
—¡Tequin chihton motlaneltoquilis ticpiya!
¿Tleca ahmo otinechneltocac?
32 Ihcuac yehhuan otlehcohque ipan in barco
niman omosehui in yehyecatl.
33 Oncan tehhuan aquin oticatcahque ipan in
barco otimotlancuaquetzque teixpa in Jesús huan
otiteiluihque:

—Ic nele Tehhuatzin tiTeconetzin in Dios.

In Jesús mopahtiyahque in cocoxcamen ipan in tlali Genesaret

34 Oticcholuihque in atl huan otiahsitohque
ipan in tlali Genesaret.
35 Ihcuac in tlacamen de inon tlali oteixmatque
in Jesús, oquinnahuatihque in tlacamen
nohuiyan, huan oquinualicaque nochin
cocoxcamen canin oilohuaya.
36 Otetlatlautihque mamocahuilican
quimachilisque tetlaquen. Huan opahtihque
nochten in aquin oquimachilihque.

15

In tlen quiyolihtlacohua in tlacatl

1 Oncan omopachohque tenahuac in Jesús se-
quin fariseos huan sequin tlamachtiyanimen den
itlanahuatil in Moisés. Ohualahque den altepetl
Jerusalén huan otetlahtlanihque:
2 —Tel, ¿tleca in tetlamachticahuan ahmo quitla-
camatihque in tlanahuatili den tochichicacoluan?
Yehhuan ahmo omomahtequihque quen quihta
in tlanahuatili den tochichicacoluan huan sajcon
tlacuahque huan cana ijcon moyolihtlacosque.
3 Huan in Jesús oquintlahtlaniloc:
—Tel, ¿tleca noyojqui ahmo nanquitlacamati-
hque in itlanahuatiltzin Dios? San nanquichi-
huahque cuenta ica in tlen nanquiyolmatque.
4 Tleca in Dios omihto: “Xicmahuestilican
namotata huan namonana”, huan “In aquin
quipactecas itata huan inana maquitlahtlacolti-
can maquimictican.”

5 Huan namehhuan nanquihtohuahque quen
se tlacatl cuali quiluis itata huan inana: “Ah-
huel nimitzpaleluis tleca nochin nitemactihtoc in
Dios.”
6 Huan san aquin quihtos ijcon, ayacmo
maquipalehui itata noso inana. Ijconon
nanquichiutoque san tlaluis in itlanahuatiltzin
Dios ic nanquichiutiyesque san inon tlen
nanquiyolnehnehuiliyahque.
7 Namehhuan san ome namoxayac. Melahuac
omihto Yehhuatzin Dios quen oquihcuilui in tlay-
olchicauqui Isaías:
8 Inin tlacamen nechmahuestiliyahque san ica in-
camac,
huan ahmo moyolcuepasque ica nehhuatl.
9 San tlaluis nechmahuestiliyahque.
Huan quinextiliyahque itlanehnehuilis tlacatl,
huan quihtosque mach tetlanahuatil Dios.
10 Oncan oquinnotzaloc in tlacamen huan
oquiniluiloc:
—Xicaquican huan xicnehnehuilican.
11 In tlen quicuas se tlacatl, huan ahmo omom-
ahtequi quen tlatequiutiyahque in tlamachtiyani-
men ica in ome inxayac, ahmo inon quiyolihtlaco-
hua. Ocachi in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua,
yeh in ica quiyolihtlacohua.
12 Oncan tehhuan titetlamachticahuan
otimopachohque tenahuac in Jesús huan
otiteiluihque:
—Tel, ¿momati quen in fariseos ocualanque ic
oquicajque in tlen omihto?
13 Huan Yehhuatzin otechnanquililoc:

—Nochin tlatoctli in tlen Notahtzin den neluicac ahmo momilohtoc, inon tlamoleutli yes, quihtosnequi inon fariseos quen tlatoctli in oc seya.
14 Xiquincahua yehhuan. San quen ixpatzacten tlayecancamen quen quinuicas oc sequin ixpatzacten. Huan in tla se ixpatzac quiyecana in oc se ixpatzac, nochten in inehuan motepehxihuisque ipan in tlacoyoctli.
15 Oncan in Pedro oteiluic in Jesús:
—Matechyequiluilo inin tlalnamictilistli, ica tlen quiyolihtlacohua.
16 In Jesús omihto:
—Tel, ¿niyan namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque?
17 Tel, ¿ahmo nanquinehnehuiliyahque nochin tlen calaqui ipan tocamac ahsi ipan topox, huan satepa quisa ipan totlacayo?
18 Huan in tlahtoli ahmo cuali tlen quihtohua in icamac seya huitz den iyolo, huan inon quiyolihtlacohua.
19 Tleca ipan iyolo quisa nochin in ahmo cuali tlanehnehuilisten ica in temictiyani huan in sihuaahuiltiyani. Huan ompa quisas in ixpoliucayotl huan in ichtejcayotl, huan in istlacatcayotl huan in tlapactecalistli.
20 Yehhuatl inin tlanehnehuilisten tlen quihtlacohua in tlacatl. Huan ahmo yeh in ic tlacuas huan ahmo momahtequis. Inon ahmo quihtlacohua in tlacatl.

Se sihuatl sentlapalchani oteneltocac in Jesús

21 In Jesús oquixohuac de ompa huan ohuilohuac ipan in tlali inahuac in altepemen Tiro huan Sidón.

22 Huan se sihuatl canaanteco aquin ochantiyaya ipan inon tlali ohuala huan tetzahtzilihtiu in Jesús:

—¡Notecohtzin, Ichichicaixuiutzin in hueyixtoc David, matoca tlocoyalo! Nochpocau quipiya se ahmo cuali yehyecatl huan tequin quitlapanoltiya.

23 In Jesús ahmo tlen oquinanquililoc. Oncan tehhuan titetlamachticahuan otitetlatlautihque:

—Mamonahuati, tleca tzahtzitihuitz tocuitlapa.

24 Oncan Jesús omihto:

—Dios onechualtitlanilo ic maniquimpalehui san nochantlacaicnihuan in judeahtecos. Yehhuan quen in calnelohten poliutoque.

25 Huan in sihuatl ic omopacho tenahuac in Jesús, omotlancuaquetz teixpa huan oteiluic:

—¡Notecohtzin, manechpalehuilo!

26 Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:

—Ahmo cuali in tla niquinmacas in sentlapalchanimen in tlen inuaxca in judeahtecos. Inon yesquiyani quen in aquin quicuilis itlacual in conetl huan quimacas in chichi.

27 Masque ijcon oquinanquililoc, yehhua oquihto:

—Queme Notecohtzin; huan in chichimen itzintla in mesa quicuahque in tlahtlacoton den conemen huan ahmo tlen polihui. Niyan tlen polihui tla techpalehuilos, masque tisentlapalchanimen.

28 Oncan in Jesús omihto:

—¡Quemach, tequin hueyi motlaneltoquilis, sihuatl! Matzonquisa quen ticnequi.

Huan niman inon rato opahtic in ichpocau.

In Jesús mopahtiyahque miyacten in cocoxcamen

29 In Jesús oquixohuac de ompa huan opanoloc
itentla in atl den Galilea. Huan niman otlehcoloc
ipan se tepetl huan ompa omotlaliloc.
30 Miyac tlacamen oahsitohque canin oilohuaya
huan oquinualicaque in xonecuilten, huan in ix-
patzacten, huan in mudos, huan in manecuilten,
huan oc sequin miyac cocoxcamen. Oquintlali-
hque teicxitla in Jesús huan oquimpahtiloc.
31 Ijcon quen tel oquimatque in tlacamen
ic otlahtohque in mudos huan in xonecuilten
onehnenque, huan in ixpatzacten otlachixque.
Huan otemahuestilihque in Dios aquin
oquimpehpeniloc in judeahtecos mayecan
tetlacahuan.

In Jesús motlamacahque in nahue mil tlacamen

32 Oncan in Jesús otechnonotzaloc tehhuan titet-
lamachticahuan huan otechiluihque:
—Inca nitlocoya inin tlacamen tleca yiyi tonali
nican caten nohuan huan ahmo quipiyahque tlen
quicuasque.
33 Huan tehhuan otiteiluihque:
—Ahhuel ticahsisque in tlacuali nican ica in
miyac tlacamen huan ahmo aquin chanti nis.
34 In Jesús otechtlahtlaniloc:
—Tel, ¿quesqui pantzin nanquipiyahque?
Tehhuan otiteiluihque:
—Ticpiyahque chicome pantzin, huan quesqui
in michtoton.
35 Oncan omotequiutihque in tlacamen mamot-
lalican.

36 Omoan in chicome pantzin huan in michten,
huan omotlasohcamatiloc ica in Dios. Huan ni-
man omoxehxelo huan otechmacaque tehhuan
titetlamachticahuan matiquinxeluican in tlaca-
men.
37 Nochten otlacuahque huan opachiuque.
Huan satepa, oten chicome canasta ihuan in
cohcotonque tlen omocau.
38 Huan in aquin otlacuahque ocatcahque
nahue mil tlacatl, ahmo inuan pohuihque in
sihuamen niyan in cocone.
39 In Jesús omonahuatihque in tlacamen huan
otiyahque ipan in barco ipan in tlali Magdala.

16

In fariseos huan in saduceos quitlahtlanihque se tlachiutli mahuestic

1 In fariseos huan in saduceos oyahque
teitahque in Jesús. Huan ic teichtacaahsisque,
otetlahtlanilihque mamochihua se tlachiutli
mahuestic den neluicac.
2 Huan Yehhuatzin omonanquilihque:
—In ic tiotlac nanquihtohuaque: “Mostla
yau mochihua cuali tonali, tleca in neluicactli
chichiltic ça.”
3 Huan ic sancuel nanquihtosque: “Axan yau
mochihua ahmo cuali tonali, tleca in neluicactli
tlacocoxcatixtica huan mextemi.” Nanquinehne-
huiliyahque quen yes in tonali huan ahmo nan-
quixnehnehuiliyahque tlen quihtosnequi in tlen
panohtica ipan inin tonalten.
4 Inin tlacamen aquin ahmo yolcualten quitlaht-
lanihque oc se tlachiutli mahuestic. Huan ahmo
ocachi quinnextilisque. San maquinehnehuilican

ica tlen opanoc in Jonás. Quen oquis in Jonás iihtectla in michi, ijcon niquisas nehhuatl iihtectla in tlaltecochtli.
Huan ijcon oquincahualoc.

Intlamachilis in fariseos

5 Ihcuac tehhuan titetlamachticahuan otipanoque ic sentlapal den atl, otiquilcauque ticuicasque in pantzin.
6 Oncan Jesús otechiluiloc:
—Ximomaluican ica in pahtli tlen ic semahuis in pantzin tlen quipiyahque in fariseos huan in saduceos.
7 Huan otipeuque timoluiyahque ic tehhuan:
—Ijcon omihto tleca ahmo oticualicaque in pantzin.
8 In Jesús omomat tlen oticnehnehuilihque huan otechiluiloc:
—Tel, ¿tleca nanquihtohuahque ahmo nanquipiyahque in pantzin? Molui chihton namotlaneltoquilis.
9 Tel, nesi quen ayamo nanquinehnehuiliyahque niyan nanquilnamiquihque ica in macuili pantzin tlen onicxehxelo ica in macuili mil tlacamen. Tel, ¿huan quesqui canasta onanquisentlalihque?
10 Tel, ¿niyan nanquilnamiquihque ica in chicome pantzin tlen onicxehxelo ica in nahue mil tlacamen, huan quesqui canasta onanquisentlalihque?
11 Tel, ¿tleca ahmo nanquinehnehuiliyahque quen nehhuatl ahmo onitlanonotzticatca ica in pantzin ihcuac oniquihto ximomaluican ica in

tlen ic semahuis in pantzin tlen quipiyahque in
fariseos huan in saduceos?
12 Oncan oticnehnehuilihque quen in Jesús
ahmo otechiluiloc matimomaluican ica tlen ic
semahuis in pantzin, tlahmo ica in intlanextilis in
fariseos huan saduceos.

In Pedro tetemactiya quen in Jesús Yehhuatzin in Cristo

13 Ihcuac in Jesús oahxihuac ipan in tlali Ce-
sarea den Filipo, otechtlahtlaniloc tehhuan titet-
lamachticahuan:
—Tel, ¿tlen quihtohuahque in tlacamen ica ne-
hhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl?
14 Tehhuan otiquihtohque:
—Sequin quihtohuahque Tehhuatzin
in Juan Tlacuatequiyani, huan oc sequin
quihtohuahque Tehhuatzin in Elías, huan oc
sequin quihtohuahque Tehhuatzin in Jeremías
noso oc se tlayolchicauqui.
15 Oncan otechiluiloc:
—Huan namehhuan, tel, ¿tlen nanquihto-
huahque ica nehhuatl?
16 Oncan oquihto in Simón Pedro:
—Tehhuatzin in Cristo, in Iconetzin in Dios
tlamelajcan.
17 In Jesús oquinanquililoc:
—Omitzuelitaloc tehhuatl Simón, ticoneu in
Jonás, tleca niyan se tlacatl mitznextilihtoc inin,
tlahmo san Yehhuatzin Notahtzin aquin ilohuac
neluicac.
18 Huan noyojqui nimitztocahhuiya in Pedro,
tlen quihtosnequi tetl, huan inon tlahtoli tlen
hueloc otiquihto, yehhua quen tepetlatl. Huan

inon ipehualoca ipan tlen nicchihchihuas notlayehualol. Huan ichicahualoca in miquilistli ahhuel quixitinis, tleca ahhuel quintzacuiliya in tlaneltocanimen ic ihsasque den mijcamen.

19 Nimitzpanoltilis in tequihuahyotl maquinnonotza quen nemisque in aquin poutoque ica notiotlayehualoltzin. Tiquinnonotzas ica tlen ahhuel quichihuasque huan ica tlen cuali quichihuasque nican tlalticpac. Huan ijconon motlalihtos ica Yehhuatzin ompa neluicac.

20 Oncan in Jesús otechtequiutiloc ahmo aquin matiquiluican quen Yehhuatzin in Cristo.

In Jesús motematiltiya ica in temiquilis

21 Ipan inon tonali in Jesús opehualoc technextililos quen Yehhuatzin mopiya tlen huilohuas Jerusalén. Huan in tetecten huan in tlayecancamen den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés quipiya tlen tetlapanoltisque tequin. Otechiluiloc quen yehhuan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas.

22 Oncan in Pedro omohuicac oc secnin huan oteixahhuac:

—¡Notecohtzin, ocachi cuali ahmo ijcon tlahtolos! ¡Ahyic ijcon matepano!

23 Huan Jesús omocuepaloc huan omoluic in Pedro:

—¡Xitzinquisa de nehhuatl tleca titlahtohua quen Satanás! Yeh in ahmo cuali tlacatl, aquin nechtlapolochtisnequi ica in tlen nicpiya tlen nicchihuas.

24 Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:

—Aquin quinequi mochihua notlamachticau
ayacuel quichihuas quen yeh quinequis. Huan
quipiya tlen quixicos ic tlapanos, masque miquis
quen nehhua nimiquis, huan ijcon mochihua not-
lamachticau.
25 Mopolos in aquin ahmo quinequi miquis
nopampa, huan maquisas in aquin motemacas ica
inemilis nopampa.
26 Huelis se tlacatl cuali quitlanis nochin tlen
quinequis nican tlalticpac. Huan tla quipolos
inemilis nochipa ic quitlanis nochin inon, ahmo
ipahtiu. Tleca ocachi patiyo inemilis nochipa
quen nochin tlen oncan.
27 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl nihualas ica nochin chicahualistli
den Notahtzin ihuan teángeles. Huan ijcon
nictlaxtlahuas cada seya ica tlen quichiutoc.
28 Ic nele namechiluiya, caten sequin nican
ahmo miquisque hasta ic nechitasque nehhuatl
aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nihualas
quen hueyixtoc.

17

Quen omoixnextiloc cualtzin in Jesús

1 Satepa den chicuasin tonali in Jesús omo-
huicac in Pedro huan in Jacobo huan in Juan, icniu
in Jacobo, huan san yehhuan inuan oilohuac ipan
se tepetl molui huehcapa.
2 Huan ompa omoixpatlaloc inixpa yehhuan.
In texayac opetlan quen in tonaltzintli huan in
tetlaquen omocuep chipahuac quen in tlanextli.

3 Huan niman yehhuan oquitaque in Moisés
huan Elías omonohnotzalohticatca tehuan in
Jesús.
4 Oncan Pedro oteiluic in Jesús:
—Notecohtzin, tequin cuali quen nican ticaten.
Tla monequis, ticchihchihuasque yiyi xahcali;
seya para Tehhuatzin, huan seya para in Moisés,
huan seya para in Elías.
5 Ic otlahtohticatca in Pedro, oquinualtlapa-
cho in mextli chipahuac huan ipan inon mextli
oquicajque se tlahtoli tlen oquihto:
—Inin in noconeu tlasohtli ica aquin nipactoc.
Xicaquican yehhuatl.
6 Ic oquicajque inin, in tetlamachticahuan
omotlaluitejque ica moucayotl.
7 Oncan Jesús omopacholoc innahuac huan
oquinmachililoc huan oquinnotzaloc:
—Ximoquetzacan; ahmo ximomoutican.
8 Huan ihcuac otlachixque, ayacmo aquin
oquitaque, tlahmo san tesel in Jesús.
9 Huan ihcuac otemoloc ipan in tepetl in Jesús
oquinnahuatiloc inon yiyinten:
—Ahmo aquin xicnonotzacan in tlen omech-
monextili hasta nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl maniihsa den mijcamen.
10 Oncan in tetlamachticahuan otetlahtlani-
hque in Jesús:
—Tel, ¿tleca quihtohuahque in tlamachtiyani-
men den itlanahuatil in Moisés mach Elías quipiya
tlen hualas achto ic hualuilohuas in Cristo?
11 In Jesús oquinnanquililoc:
—Ic nele, in Elías quipiya tlen hualas achto huan
quiyectlalis nochin.

12 Huan neh namechiluiya quen Elías yohuala,
huan yehhuan ahmo oquiselihque, in tlahmo
oquichiuque in ahmo cuali ica yehhua, in tlen
oquinejque. Ijcon noyojqui ica nehhuatl aquin
Nitetiachicau ica nochin tlacatl, nitlapanos inma-
jco yehhuan.
13 Oncan in tetlamachticahuan oquinehnehuili-
hque quen in Jesús oquinnonotzalohticatca ica in
Juan Tlacuatequiyani.

In Jesús mopahtiya se telpocatl mimiquini

14 Huan ihcuac oahxihuato canin ocatcahque in
tlacamen, omopacho tenahuac in Jesús se tlacatl
huan omotlancuaquetz teixpa Yehhuatzin huan
oteiluic:
15 —Notecohtzin, ma ica tlocoyalo notelpocau,
quen mimiqui huan tlapanohua tequin. Miyacpa
huetztoc ipan tletl noso ipan atl.
16 Nican oniquinualiquili in tetlamachticahuan
huan ahhuel quipahtiyahque.
17 In Jesús oquinanquililoc:
—¡Tlen nanyoltepitztihque huan ahmo nantla-
caquihque! Tel, ¿hasta quesqui tonali nimocahuas
namohuan ic nanquineltocasque? Xicualicacan
nican in telpocatl.
18 Oncan in Jesús omoixtohuetzalui in ahmo
cuali yehyecatl inon telpocatl huan niman
opahtic.
19 Satepa tehhuan titetlamachticahuan
otimonohnotzque tehuan in Jesús oc secnin huan
otitetlahtlanihque:
—Tel, ¿tleca ahhuel otiquixtohuetzohque inon
ahmo cuali yehyecatl?

20 In Jesús otechiluiloc:
—Namehhuan ahhueli tleca san chihton namotlaneltoquilis. Ic nele namechiluiya, in tla nanquipiyanihque namotlaneltoquilis san quitzinin quen se xinachtli den mostaza, cuali nanquihtosque inin tepetl: “Mamoihcuani de nican huan mayau oc se lado”; huan inon tepetl moihcuanis. Nochin tlen nanquinequihque, cuali mechchihuililos in Dios. Huan tla nele nanquineltocasque, ijcon nanquiahsisque.
21 Huan inon ahmo cuali yehyecatl molui chicahuac. Cuali quixtohuetzos san yehhua aquin nele quineltocas. Huan ica inon quipiya tlen moyolmachtiya huan mosahua.

In Jesús motematiltiya oc sepa ica temiquilis

22 Ihcuac onemohuayaya tohuan san secnin ipan in tlali Galilea, in Jesús otechiluiloc quen Yehhuatzin aquin in Tetiachicau ica nochin tlacatl ilohuas tlatemactili inmajco in tlacamen ahmo cualten.
23 Huan temictisque huan ipan yiyi tonali ihxohuas. Huan molui otitlocoxque tehhuan titetlamachticahuan ihcuac ijquin otechmatiltiloc.

In cuota para in tiopantli

24 In Jesús tehuan otiahsitoque ipan in altepetl Capernaum. Huan inohque aquin oquisentlaliyayahque in cuota para in tiopantli oyahque quitahque in Pedro huan oquitlahtlanihque:
—Tel, ¿ahmo quitemacas in tlamachtiyani noyojqui in tomin para in tiopantli?
25 In Pedro oquinnanquilic:
—Queme.

Oncan ic ocalac in Pedro ipan in cali, in Jesús omonotz achto huan oquitlahtlaniloc:

—Tel, ¿tlen ticnehnehuiliya, Pedro? ¿Aquin quitemacasque in tomin den cuota ica in tequihuahmen nican tlalticpac? ¿In ichanihcahuan noso in sentlapalchanimen?

26 In Pedro otenanquilic:

—In sentlapalchanimen quitemacasque.

In Jesús omoluic:

—Tel, in chanimen ahmo quitemacasque.

27 Huan masque tehhuan quen inon chanimen, ic ahmo tlen maye tlahtoli, xiyau ipan in atl, huan xictlasa in tepostli tlen ic moquitzquiya in michi. Huan tlen achto tiquitzquis, ipan in icamac ticahsis se tomin tlen ahsis ic tictemacasque. Xicuica huan xiquinmaca.

18

Aquin yehhua ocachi hueyi iquisca

1 Ic inon tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:

—Tel, ¿aquin de tehhuan ocachi hueyi iquisca ipan in tetlatequiutilistzin Dios?

2 Oncan in Jesús omonotz se telpocatl quitzinin huan omotlali inepanco yehhuan.

3 Huan omihto:

—Ic nele namechiluiya, tla namehhuan ahmo nanmoyolcuepahque huan nanmocahuasque quen cocone, ahmo nampohuisque ipan tetlatequiutilistzin Dios.

4 Ijcon tel, in aquin ocachi hueyi iquisca ipan
in tetlatequiutilistzin Dios, yehhua ahmo mo-
hueyiliya huan mochihua quen inin telpocatl
quitzinin.
5 Huan in aquin quitlasohtla nopampa se
telpocatl quitzinin quen inin, no nechtlasohtla
nehhuatl.

Maluili in aquin quitlahtlacolanaltiya ica in oc seya

6 'San aquin quitlahtlacolanaltiya ica seya
quen inin telpocatl quitzinin aquin nechneltocas,
ocachi cuali tla quiquechilpisque ica se metlatetl
huan quitohuetzosque canin ocachi ahuehcatla
ipan in mar.
7 ¡Molui ahmo cuali ica in tlalticpac tlacamen
quen oncan itlahtlen ic tetlahtlacolanaltiya ica
seya! Nochipa yes, huan ¡lastima den tlacatl aquin
tetlahtlacolanaltiya!
8 'Ic inon, tla in moman noso in mocxi mitztlaht-
lacolanaltiya, ocachi cuali tla tictzontequis, huan
tictohuetzos huehca, huan ijcon ticalaquis tima-
cotoc noso tixocotoc ipan in nemilistli nochipa,
huan ahmo mamitztohuetzocan ipan in tletl canin
ahyic sehui ica nochin momahuan huan mocxi-
huan.
9 Huan tla in moixtelolo mitztlahtlacolanaltiya,
ocachi cuali tla tiquixtis huan tictohuetzos hue-
hca. Huan ijcon ticalaquis san ica se moixtelolo
ipan in nemilistli nochipa huan ahmo mamitzto-
huetzocan ica in ome moixtelolo ipan in tletl den
mictlan.

In tlalnamictilistli ica in calnelo tlen poliutoc

10 'Ahmo xiquixtohuetzocan niyan seya de inin
cocone. Namechiluiya quen ipan neluicac in
ángeles de yehhuan nochipa caten temajco No-
tatzin.
11 Tleca nehhuatl aquin Nitetiachicau ica
nochin tlacatl onihuala niquinmaquixtiya in
aquin poliutoque.
12 'Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque? Tla se
tlacatl quimpiya se ciento in calnelohten huan
quipolos seya de inohque, tel, ¿tlen quichihuas?
Quincautehuas in oc sequin naupohuali huan cax-
toli huan nahue ipan in tepetl, huan yas quitemos
in seya tlen oquipolo.
13 Huan tla quiahsis, ic nele paquis ocachi ica
inon quen ica inon naupohuali huan caxtoli huan
nahue tlen ahmo opoliuque.
14 No ijconon Namohueyitatzin aquin ilohuac
neluicac ahmo monequi mapolihui niyan se de
inihque cocone.

*Quen quipiya tlen motlapohpoluis in namotla-
sohicniu*

15 'Tla se motlasohicniu mitzchihuilis tlen ahmo
cuali, ihuan ximonohnotza isel huan xicmatilti
ica tlen omitzchihuili. Huan tla mitzcaquis, ijcon
yonanmotlahtolcajque huan yoticyolcuep.
16 Huan tla ahmo mitzcaquis, xicuica seya noso
ome tlacatl maquicaquican inon tlahtoli huan
yehhuan cuali mitzchipahuilisque iixco in tequi-
hua.
17 Huan tla ahmo quincaquis yehhuan, on-
can xiquinnonotza ipan in itiotlayehualoltzin,
huan tla ahmo quincaquis yehhuan ipan in itiot-
layehualoltzin, oncan maye quen seya aquin

ahmo tlaneltocani ica in Dios noso quen se aquin
ahyic tlacaqui.

18 'Ic nele namechiluiya, in aquin nanquih-
tosque ahmo motlapohpoluihtoc nican tlaltic-
pac no ijcon ahmo quitlapohpoluihtoque ompa
neluicac. Huan in aquin nanquihtosque mot-
lapohpoluihtoc nican tlalticpac, no ijcon quit-
lapohpoluihtoque ompa neluicac.

19 'Noyojqui namechiluiya, tla nanmosetilisque
namonehuan ica tlen nanquitlahtlanisque ica in
yolmachtilistli nican tlalticpac, Notahtzin aquin
ilohuac neluicac mechmacalos.
20 Tleca canin inehuan noso yiyi mosetilih-
toque ic moyolmachtisque, ompa niyetos inep-
anco yehhuan.

21 Oncan Pedro otetlahtlani in Jesús:

—Notecohtzin, tel, ¿quesqui viaje nictlapoh-
poluis in notlacaicniu in aquin nechchihuilis
ahmo cuali? Tel, ¿hasta chicome viaje nictlapoh-
poluis?

22 Huan oquinanquililoc:

—Ahmo nimitziluiya hasta chicome viaje,
tlahmo hasta yeupohuali huan mahtlactli ica
chicome.

In tlalnamictilistli ica in tlaquehuali aquin ahmo oquitlapohpolui

23 'Campa tlatequiutilos in Dios ijquin quinchi-
hualos in tlacamen. Yehhuatzin quen se hueyix-
toc aquin oquinec quinchihuililos cuenta ica in
itlaquehualuan.

24 Hueloc opeu ijcon quichihua ihcuac
ocualiquilihque seya aquin oquihuiquiliyaya
molui miyac in tomin.
25 Quen inon tlaquehuali ahmo oquipiyaya
ica tlen quitlaxtlahuilis, in iteco otlatequiuti
maquinemacacan quen maya temajco san
secnin ihuan isihuau huan ipiluan huan
nochin tlen quipiya, ic mamotlaxtlahua in tlen
quitehuiquiliya.
26 Oncan in tlaquehuali omotlancuaquetz iixpa
in iteco huan oquitlatlautic: “Noteco, xinecht-
lapohpolui huan nimitztlaxtlahuilis nochin.”
27 Huan in iteco ica otlocox huan oquitlapoh-
polui ica tlen oquihuiquiliyaya. Huan ijcon
oquicau.
28 Huan ic oquis inon tlaquehuali, oquinamic
oc se tlaquehuali quen yehhua, aquin oqui-
huiquiliyaya molui chihton. Oquiquechquitzqui
huan opeu quiquechpitziniya huan oquiluic:
“¡Xinechtlaxtlahuili tlen nechuiquiliya!”
29 Oncan in itenonotzcau omotlancuaquetz
iixpa huan oquitlatlauti: “Xinechtlapohpolui
huan nimitztlaxtlahuilis nochin.”
30 Huan in oc seya ahmo oquinec, tlahmo oya
inahuac in tequihua huan oquitlasque telpiloyan
in itenonotzcau hasta quitlaxtlahuas tlen qui-
huiquiliya.
31 Ihcuac in oc sequin tlaquehualten oquitaque
tlen opanoc, molui otlocoxque huan oyahque
quinonotzahque in inteco nochin tlen opanoc.
32 Oncan in iteco otlatequiuti maquinotzacan
inon itaquehual, huan oquiluic: “¡Tlaquehuali
ahmo cuali! Nehhuatl onimitztlapohpolui ica

nochin tlen otinechuiquiliyaya, tleca otinechtlat-
lauti.
33 Teh noyojqui tictlapohpoluini in motenonotz-
cau ijcon quen nehhuatl onimitztlapohpolui.”
34 Huan in iteco molui ocualan, huan otlate-
quiuti maquitlapanoltican hasta quitlaxtlahuilis
nochin tlen quihuiquiliya.
35 Huan in Jesús ic otlan omihto:
—Ijcon noyojqui Nohueyitahtzin aquin ilohuac
neluicac mochihuas ica namehhuan cada seya tla
ahmo quitlapohpoluiya ica iyolo in itlacaicniu.

19

*In Jesús monextiliyahque ica in mosihuacahual-
istli*

1 Queman in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon
tlahtoli, oquixohuac den Galilea huan oahxihuato
ipan in tlali Judea ic sentlapal in atentli Jordán.
2 Huan otecuitlapanuihque miyac tlacamen
huan ompa omopahtihque in cocoxcamen.
3 Oncan sequin fariseos omopachohque
tenahuac in Jesús teistlacaahsisque, huan
otetlahtlanihque:
—Tel, ¿mihtohtoc cuali mosihuacahuas ica san
tlen tlahtoli?
4 Huan oquinnanquililoc:
—¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in
Itlahcuiloltzin quen ic achto in Dios
oquinmochihuili tlacatl huan sihuatl?
5 Huan omihto: “Ic inin in tlacatl quicahuas in
itata huan inana para ihuan yes isihuau, huan
inon inehuan mochihuatihue quen tla san se int-
lacayo.”

6 Huan ijcon ayacmo ome yesque, in tlahmo
san seya. Huan ic inon ahmo mocahuiliyahque
in Dios niyan aquin maquinxelo yehhuan aquin
omosetili Yehhuatzin.
7 Oncan otetlahtlanihque:
—Tel, ¿tla ijcon, tleca otlatequiuti in Moisés
maquimaca in amatl den sihuacahuilistli inon si-
huatl huan ijcon maquicahua in itlacau?
8 In Jesús oquinanquililoc:
—Ijcon oquichiu in Moisés tleca ahhuel mecht-
lacaquiltilos. Omechcahuili ximosihuacahuacan,
huan den achto ahmo ijcon ocatca.
9 Huan nehhuatl namechiluiya in aquin mosi-
huacahua, huan ahmo tlen itlahtlacol, ahmo cuali
quichihuas inon tlacatl. Huan tla mosihuautis
ica oc seya, ijcon san sihuaahuiltiya. Huan in
aquin mosihuautis ica se sihuatl tlacacauqui, yeh
noyojqui san sihuaahuiltiya.
10 Oncan otiteiluihque tehhuan titetlamachtic-
ahuan:
—In tla ijcon in tlahtoli ica in tlacatl ihuan isi-
huau, huelis ocachi cuali ahmo mamosihuautis.
11 Huan in Jesús otechiluihque:
—Huelis queme, huan nochin tlacatl ahhuel
quinehnehuilis inon tlahtoli. Quinehnehuilisque
san yehhuan in aquin Dios oquinnextililoc.
12 Oncan quesqui intlamachilis in tlacamen ica
tlen ahhuel mosihuautisque. Oncan sequin ic ot-
lacatque ahhuel omosihuautihque. Huan oncan
oc sequin ica tlen oquichihuilihque in tlacamen
huan ahhuel mosihuautiyahque. Huan oncan

oc sequin ahmo mosihuautiyahque ic mosecn-
intlaliyahque ipan in tequitl ica in tetlatequiu-
tilistzin Dios. Huan in aquin cuali mocahua ijcon,
mamocahua.

In Jesús oquintiochihualo in cocone

13 Oncan, otehualiquilihque sequin cocone in
Jesús mamotlalilican tema ic maquintlaihtanilo
ica in Dios. Huan tehhuan titetlamachticahuan
otipejque tiquintlacahualtiyahque ica yehhuan
aquin oquinualicayayahque.
14 Huan in Jesús omihto:
—Xiquincahuacan in cocone mahualacan ica
nehhua huan ahmo xiquintzecocan. Yehhuan
aquin tlapoutoc ica tetlatequiutilistzin Dios intla-
machilis ijcon quen inin cocone.
15 Huan omotlali in teman ipan in cocone, huan
ic inon ohuilohuac de ompa.

Se telpochtli rico monohnotza tehuan in Jesús

16 Se telpochtli omopacho tenahuac in Jesús
huan otetlahtlani:
—Tlamachtiyani, ¿tlen cuali tequitl nicpiya nic-
chihuas ic nicahsis in nemilistli nochipa?
17 Huan Yehhuatzin oquinanquililoc:
—Tel, ¿tleca tinechtlahtlani ica tlen cuali? Tlen,
¿ahmo ticmati san Yehhuatzin Dios in aquin cuali?
Huan tla ticnequi ticahsis in nemilistli nochipa,
xictlacamati in tetlanahuatil in Dios.
18 Huan oc sepa otetlahtlani in telpochtli:
—¿Huan tlen yehhua cuali?
Huan Jesús omonanquilic:
—Ahmo xitemicti; ahmo xisihuaahuilti; ahmo
xiichtequi; ahmo xitlacahcayahua;

19 xiquinmahuestili in motata huan monana;
huan xictlasohtla in motlacaicniu ijcon quen
tehhua tictlasohtla monemilis.
20 Huan in telpochtli oteiluic:
—Nochin inon nitlatlacamautoc de ihcuac niq-
uitzinin. ¿Axan tlen ocachi nechpolohua?
21 Huan omoluic in Jesús:
—Tla ticnequi timochihuas tlamelajcan, xiyau
huan xicnemaca in tlen ticpiya huan xiquintlocoli
in prohues. Huan ic inon ocachi hueyi yes mot-
latlan ompa neluicac, huan oncan xinechcuitla-
panui.
22 Huan ihcuac oquicac inon, in telpochtli oya
tlocoxtiu, tleca oquipiyaya miyac tomin.
23 Oncan in Jesús otechiluihque tehhuan titetla-
machticahuan:
—Ic nele, namechiluiya, molui tequiyo se rico ic
calaquis ipan tetlatequiutilistzin in Dios.
24 Huan oc sepa namechiluiya, ocachi ahmo
tequiyo ic panos se camello ipan iixtelolo se acoxa
quen se rico ic calaquis ipan tetlatequiutilistzin in
Dios.
25 Ic oticajque inon, tequin quen tel oticmatque
huan otimotlahtlanihque san tehhuanten:
—¿Aquin tel cuali maquisas?
26 In Jesús otechitaque huan otechiluihque:
—In tlacamen ahhuel momaquixtisque san ic
yehhuan, huan Dios cuali mochihuas nochin.
27 Oncan in Pedro oteiluic:
—Totecohtzin, tehhuanten oticauque nochin
tlen oticpiyayahque, huan otitecuitlapanuihque
Tehhuatzin. ¿Huan tlen, tel, ticahsisque?
28 In Jesús otechnanquililoc:

—Ic nele, namechiluiya, ipan in tonali queman mochihua yancuic in tlalticpactli, huan nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl nicalaquis campa nicahsis nohueyilistzin, ic inon namehhuan aquin onannechcuitlapanuihque noyojqui nohuan nancalaquisque huan nanquintequiutiyahque in mahtlactli huan ome ololi den israeltecos.
29 Huan nochin aquin nopampa oquincauteuque in ichan, noso icnihuan, noso itatahhuan, noso isihuau, noso ipiluan, noso itlaluan, quiselisque molui miyac ocachi huan noyojqui quiselisque in nemilistli nochipa.
30 Huan miyacten aquin axan achtohque ipan inon tonali mochihuasque quen ahmo tlen inquisca, huan miyacten aquin axan nesi ahmo tlen inquisca, ipan inon tonali mochihuasque quen yehhuan achtohque.

20

In tlalnamictilistli den tequitcamen

1 In tetlatequiutilistzin Dios yehhuatl quen quinmochihuilis in tlacamen. Yehhuatzin quen se tlacatl iteco se uvahmili. Oquis sancuel quintemohua tlaquehuali matequitican ipan in uvahmili.
2 Huan omocauque tequitisque huan quintlaxtlahuis tonali. Huan oquintitlan in mila matequitican.
3 Huan satepa oya in tiyanquisco yitlahca huan oquinahsic oc sequin tlacamen ahmo quipiyahque tequitl.

4 Huan oquiniluic: “Xiyacan noyojqui xitequit-
ican nomila, huan namechtlaxtlahuis ica tlen
quinamiquis.” Huan oyahque tequitihque.
5 Huan in iteco oya oc sepa ic nepantla huan
noyojqui ic yiyi horahtiotlac huan ijcon oquichiu
quen ipan in sancuel.
6 Huan oc sepa oya cana macuili horahtiotlac
huan oquinahsic oc sequin aquin ahmo
quipiyahque tequitl huan oquintlahtlani:
“¿Tleca nican nancaten semiluitl, niyan ahmo
nantequitihque?”
7 Huan oquiluihque: “Niyan aquin ahmo techt-
laqueutoc.” Oncan oquiniluic: “Xiyacan noyo-
jqui xitequitican ipan nomila, huan namechtlaxt-
lahuis ica tlen quinamiquis.”
8 Huan ihcuac yitiotlac in iteco oquiluic in
aquin quintequiutiya ica in tequitl: “Xiquinnotza
in tequitcamen huan xiquintlaxtlahui. Huan
xiquintlaxtlahui achto yehhuan aquin satepa
omocuenanque, huan ic tlamis tiquintlaxtlahuis
in aquin omocuenanque achto.”
9 Oncan omopachohque in aquin satepa
omocuenanque ipan in tequitl huan sehsen
oquiselihque intlaxtlahual. Huan ahsitoc nochin
intlatlan, masque yitiotlac omocuenanque.
10 Huan satepa oquiselihque intlatlan in
aquin sancuel omocuenanque ipan in tequitl.
Oquimatiyayahque quiselisque ocachi, huan no
san yehhua oquiselihque in intonal.
11 Huan ic oquiselihque, opeuque cualanihque
ica in iteco,
12 huan oquihtohque: “Inihque oahsihque
yitiotlac huan otequitque cana se hora huan

oquintlaxtlahuihque san quen tehhuan
otictlanque, huan tehhuan oticxicohque in tequitl
huan in tlatotonilotl semiluitl.”
13 Huan in iteco oquinanquilic se de yehhuan:
“Ahmo tlen namechchihuilihtica tlen ahmo cuali.
¿Tlahmo otimocauque ica se tanto?
14 Xicuica motlatlan huan xiyau. Nicnequi
niquinmacas nochten aquin omocuenanque
satepa noyojqui quen tehhua onimitzmacac.
15 ¿Tleca in tlahhuel nicchihuas tlen nicnequi ica
notomin? O tel, ¿timoxicohua quen nehhuatl molui
inca nitlocoya?”
16 Ijcon tel, in aquin ahmo tlen inquisca,
yehhuan mochihuasque ocachi hueyi. Huan
in aquin axan ocachi hueyi mochihuasque ahmo
tlen inquisca. Tleca miyacten aquin axan nesi
ahmo tlen inquisca, yehhuan mochihuasque in
achtohque. Huan yehhuan aquin axan achtohque
mochihuasque quen ahmo tlen inquisca.

Oc sepa in Jesús tlanahuatilo ica temiquilis

17 Huan ihcuac in Jesús omoan in ohtli ic
Jerusalén, otechuicaque secnin tehhuan in
mahtlactli huan ome titetlamachticahuan huan
otechiluihque:
18 —Quen nanquitahque namehhuan, titlehcot-
icaten Jerusalén, huan ompa in aquin nechcocol-
iya nechtemactis nehhuatl in aquin Nitetiachicau
ica nochin tlacatl ica in achtohque tiopixcamen
huan tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés.
Huan nechtlahtlacoltisque ica miquilistli.
19 Huan yehhuan nechtemactisque inmajco in
tequihuahmen romanohteco. Huan mahuiltisque

ica nehhuatl huan nechuihhuitequisque huan nechmictisque. Huan ipan yiyi tonali niihsas.

In tlen otetlatlautic in innana Jacobo huan Juan

20 Oncan omopacho tenahuac in Jesús innana Jacobo huan Juan, yeh in isihuau in Zebedeo. Ohuala inuan ipiluan huan omotlancuaquetz teixpa huan otetlatlauti ica se tlahtoli.

21 Huan Yehhuatzin oquitlahtlanilo:

—Tel, ¿tlen ticnequi?

Yehhua otenanquilic:

—Nitetlatlautiya ihcuac mohueyililos, matlatequiutilo ica inihque nopiluan mamotlali seya ipan teyecman huan in oc seya ipan oc se lado.

22 Huan Jesús oquinnanquililoc:

—Namehhuan ahmo nanquinehnehuiliyahque in tlen nanquitlahtlanihque. Tel, ¿cuali nanquixicosque tlen nantlapanosque quen nehhua nitlapanos?

Huan yehhuan otenanquilihque:

—Tehhuan noyojqui ticxicosque.

23 Huan Yehhuatzin omoluihque:

—Ijcon nele nantlapanosque quen nehhua nitlapanos. Huan ahmo nechcahualotoc ic niquihtos aquin mosentlalisque nonahuac, tlahmo quinmacalos inon lugar in aquin yomihto in Nohueyitahtzin.

24 Queman oticajque tehhuan in oc mahtlactli, inca oticualanque inon icnimen.

25 Huan in Jesús otechnnotzalo huan otechiluihque:

—Namehhuan nanquimatihque quen in tlacamen den tlalticpac mohueyiliyahque seya ica in oc seya, masque tlatequiutihtoque noyojqui.
26 Huan ahmo xicchihuacan ijcon namehhuan. Huan ica namehhuan in aquin quinequi mochihuas ocachi hueyi quipiya tlen quimpalehuis in oc sequinten.
27 Huan san aquin de namehhuan quinequi mochihuas in achto quipiya tlen motlaliya inmajco in oc sequinten.
28 Maye ijcon quen nehhua. Masque Nitetiachicau ica nochin tlacatl, ahmo onihuala ic nechpalehuisque, tlahmo onihuala niquimpalehuiya huan nimonemictiltis ica nochin tlacamen.

In Jesús mopahtiyahque ome ixpatzacten

29 Huan ihcuac otiquisque ipan in altepetl Jericó, miyac tlacamen otecuitlapanuihque in Jesús.
30 Huan omahsiteuque ome ixpatzacten yehuaticaten ipan ohtli. Huan oquincaquiltihque quen ompa huilohua in Jesús, huan otetzahtzilihque:
—¡Totecotzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!
31 In tlacamen oquintlacahualtihque mamocahuacan. Huan yehhuan ocachi tetzahtziliyahque:
—¡Totecohtzin, Tiixuiutzin den David! ¡Toca matlocoyalo!
32 Oncan Jesús omotzecolo huan oquinnotzaloc in ixpatzacten huan omotlahtlanihque:
—¿Tlen nanquinequihque manamechchihuilis?
33 Huan yehhuan otenanquilihque:
—¡Totecohtzin, matechtlachiyaltican!

34 Oncan in Jesús inca otlocoyaloc huan omoix-
machilihque. Huan saniman otlachixque, huan
otecuitlapanuihque in Jesús.

21

In Jesús calacohua ipan in Jerusalén

1 Ihcuac ayacmo huehca den Jerusalén, in Jesús
oahxihuac ipan in altepetl Betfagé, tlen inahuac
ca in Olivostepetl, huan Jesús otechnotzque tone-
huan,
2 huan otechiluiloc:
—Xiyacan ipan inon altepetl toixpa. Ompa
nancahsisque se burra ilpihtoc ihuan iconeu. Xic-
tohtomacan huan xinechualiquilican.
3 Huan tla aquin mechtlahtlanis tleca ijcon nan-
quichiuticaten, xiquiluican in Totecohtzin mon-
equi huan niman mohualtitlanis.
4 Ijcon opanoc ic matzonquisa quen yihuehcau
oquihto se tlayolchicauqui den Dios:
5 Xiquinilui in tlacamen den Jerusalén:
"Xiquitacan hualuilohua ica namehhuan in Huey-
icatzintli,
san tlamach, huan mohualtlalilohtoc ipan se
iconeu in burra."
6 Oncan oyahque in inehuan tetlamachticahuan
huan oquichiuque quen Jesús omotequiutihque.
7 Ocualicahque in burra ihuan iconeu huan
oquipehpechtihque ica intatapa, huan ipan omot-
lalilloc in Jesús.
8 Huan in tlacamen tequin miyacten huan ica
hueyi mahuestilistli oquisoutayahque intatapa

ipan in ohtli ic temahuestilihtihue. Huan oc sequin oquitejque inmaxiuyo in cohuitl huan oquitlalihque ipan in ohtli.

9 In tlacamen aquin teyecanahque huan noyojqui in aquin tehualcuitlapanuiyahque opeuque coutzahtzi:

—¡Matemahuestilican Tehhuatzin Tiixuiutzin in David! ¡Matehuelitalo Tehhuatzin aquin hualuilohuas ica in techichualis in Tohueyitahtzin Dios! ¡Titemahuestilisque in Dios!

10 Ihcuac in Jesús ocalacohuac ipan in altepetl Jerusalén, nochin tlacatl quen tel oquimatque huan miyacten otlahtlanque:

—Tel, ¿aquin inin tlacatl?

11 Huan in oc sequinten oquihtohque:

—Yeh in tlayolchicauqui Jesús ialtepeu Nazaret, ipan in tlali Galilea.

In Jesús oquintotocaloc in tlanemacanimen maquisacan ipan in hueyi tiopantli

12 Huan ic mostla, in Jesús ocalacohuac ipan in hueyi tiopantli huan oquintotocaloc nochten aquin otlanemacatoyahque huan in tlacoucamen de ompa. Omoixcuepque in mesas in tlen ihtech oquipatlayayahque in tomin ica in tlacamen huan canin oquinemacaque in huilomen,

13 huan omoluihque:

—Ipan in Tetlahcuiloltzin quihtohua: “Nochan quitocahhuisque cali den yolmachtilistli”; huan namehhuan nanquichiutoque cali den ichtejcamen.

14 Huan ompa ipan tiopantli omopachohque tenahuac in Jesús sequin ixpatzacten huan xocuehcuelten huan Yehhuatzin omopahtihque.

15 Huan ihcuac in hueyixtoque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés oquitaque inon tlachiuten mahuestic tlen omochihuayaya, yehhuan ocualanque. Huan oquicajque in telpocamen quen oquihtohque chicahuac ipan in tiopan: "¡Matemahuestilican in Ixuiutzin in hueyixtoc David!" Huan ic inon tlen oquicajque, ocachi ocualanque inohque tequihuahten.

16 Huan oteiluihque in Jesús:

—Tel, ¿tleca ahmo tiquinahhua ica inon ahmo melahuac tlen quihtohticaten?

Huan oquinnanquililoc in Jesús:

—¿Tleca niquinahhuas? ¿Tlahmo nanquipoutoque ipan in Tetlahcuiloltzin Dios quen quihtohua? Ijquin quihtohua:

Oquimpehualtiloc in coconen huan in aquin oc chichihticaten
macuihcuicacan yec ic temahuestiliyahque, masque in hueyi tlacatl ahmo quinequis.

17 Huan oncan omocauque, huan oquixohuac ipan in Jerusalén hasta in altepetl Betania, huan ompa ocochihuato.

In Jesús oquitlahtlacolti in higoscohuitl tleca ahmo quipiya in itlaquilyo

18 Ic sancuel huilohuatica ipan in altepetl Jerusalén, huan oapismicohuac.

19 Huan omotac se higoscohuitl itentla in ohtli, huan omopacholoc inahuac. Huan ahmo tlen omoahxili itlaquilyo, san nochin ixiuyo. Oncan omihto ica in higoscohuitl:

—¡Ayacmo queman tictlalis motlaquilyo!

Huan saniman ohuac in cohuitl.
20 Queman otiquitaque inon, tehhuan titetla-
machticahuan quen tel oticmatque, huan otitet-
lahtlanihque in Jesús:
—¿Tleca ohuactihuitz ihsiu in higoscohuitl?
21 Huan in Jesús otechnanquililoc:
—Ic nele namechiluiya, tla nanquineltocahque
huan ahmo xiahcomanican, ahmo san ijcon
nanquichihuasque, in tlahmo noyojqui
nanquiluisque inin tepetl: "Ximoihcuani de
nican, huan ximototoxohtiu ipan in mar", huan
ijcon panos.
22 Huan nochin tlen ic nantetlatlautisque ica
namoyolmachtilis, in tla nanquineltocasque, inon
nanquiselisque.

In tetequihuahyo in Jesús

23 Oncan in Jesús ocalacohuac ipan in tiopantli
huan omomachtihtoyahque ompa. Huan omopa-
chohque in hueyixtoque den tiopixcamen huan in
tequihuahten ipan in tiopantli, huan otetlahtlani-
hque:
—Tel, ¿ica tlen tequihuahyotl ticchiutica nochin
motequiu ijcon quen yalua, huan aquin omitz-
macac inon tequihuahyotl?
24 Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Neh noyojqui namechtlahtlani ica se tlahtoli.
Tla nannechnanquilisque, oncan namechiluis ica
tlen notequihuahyou.
25 Tel, ¿aquin oquititlan in Juan matlacuatequi?
Tel, ¿yeh in Dios noso in tlacamen?
Huan opeuque moluiyahque san ic yehhuan,
huan omoluihque:

—Tla tiquihtosque yehhua in Dios omohualtitlan in Juan, niman techtlahtlanis, “¿Tleca ahmo nanquineltocahque ica yehhua?”
26 Huan tla tiquihtosque san yeh in tlacamen ocualtitlanque, timomoutiyahque ica in tlacamen, cana techtemacasque, tleca nochten quineltocahque in Juan se tetlayolchicaucau in Dios.
27 Ijcon oteiluihque in Jesús:
—Ahmo ticmatihque.
Oncan omoluihque Yehhuatzin:
—Tel, neh no ijcon ahmo namechiluis canin onicahsi in tequihuahyotl ic tlen nitequiti.

In tlalnamictilistli ica in ome telpocamen

28 In Jesús omoluihque:
—Tel, ¿tlen nanquinehnehuiliyahque ica inin? Se tlacatl oquipiyaya ome itelpocahuan, huan oquitequiuti seya de yehhuan: “Xiyau tehhua, huan xitequiti axan ipan touvahmil.”
29 Huan inon itelpocau oquinanquilic: “¡Ahmo niyas!” Huan satepa omonehnehuili, huan oya tequiti.
30 Oncan in tetata oquitequiuti in oc se itelpocau huan yehhua oquinanquilic: “Queme, niyas.” Huan ahmo oya.
31 Tel, ¿tlen yehhua den inehuan oquichiu tlen oquintequiuti intata?
Oquihtohque inon tequihuahten:
—Yehhua in aquin oya tequiti, masque achto oquihto ahmo yas.
Oncan Jesús omoluihque:
—Ic nele namechiluiya, in tlahtlacolyohque quen in renderos huan in sihualocas calaquisque

ipan in tetlatequiutilistzin Dios achto quen namehhuan, tleca san nantepacmacahque.
32 Tleca in Juan Tlacuatequiyani ohuala mechnextiliya quen nanquipiyahque tlen nanmoyolcuepasque huan ahmo onanquineltocaque. Huan ic oc seya, in renderos huan in sihualocas oquineltocaque. Huan masque onanquitaque inon, ahmo onanmoyolcuepque ic nanquineltocasque.

In tlalnamictilistli ica in tequitcamen ahmo cualten

33 'Xicaquican in oc se tlalnamictilistli. In iteco se tlali oquimilo se uvasmili, huan oquicorraltzac. Oquichihchiu canin quipatzcasque in uvas, huan noyojqui se torre campa yes in tlachixqui.

'Niman oquintemo in tercieros matequitican ompa, huan yehhua oya huehca.
34 Huan ihcuac yotlachicau, oquintitlan sequin itlaquehualuan mayacan quintlahtlanilican in tercieros tlen quiselini in iteco.
35 Huan in tercieros oquinquitzquihque in tlaquehualten huan oquihuihhuitejque seya, huan in oc seya oquitemictihque, huan in oc seya oquitemacaque.
36 In iteco in tlali oc sepa oquintitlan sequin tlaquehualten huan ijcon oquinchiuque nochten.

37 'Oncan oquititlan se itelpoch. Oquimatiyaya: "Quipiya tlen quimahuestilisque noconeu."
38 Huan queman oquitaque in telpochtli, in tercieros omoluihque ic yehhuan: "Inin aquin quiselis in tlali. Tiyohue ticmicti huan ticmocahuisque in tlali."

39 Huan ijconon oquiquitzquihque huan
oquiquixtihque den mila huan oquimictihque.
40 Oncan Jesús otlahtlanihuac:
—Tel, ¿ihcuac hualas iteco in tlali, tlen quinchi-
huilis inon tercieros?
41 Huan oteiluihque:
—Quinmictis inon ahmo cualten, niyan ahmo
inca tlocoyas. Huan quintemos oc sequin
tercieros matlatequican ica in tlamiloli, in aquin
quimacasque in iteco in tlen yehhua quiselini.
42 Oncan in Jesús omoluihque:
—Tel, tlahmo nanquipoutoque ipan in
Itlahcuilotzin canin quihtohua ijquin:
In tetl tlen oquitohuetzohque in tequitcamen,
inon oquis ocachi cuali para in travesaño itzon-
cuac in puerta.
Huan nehhuatl quen inon tetl.
Inin omochiu in Totecohtzin
huan yeh in se tlahtoli molui cualtzin.
43 Ic inon namechiluiya, nanquipolosque in tlen
mechmacanihque ipan in tetlatequiutilistzin
Dios, huan quinmacasque in tlacamen aquin
temactisque in itlaquilyo, tlen quihtosnequi
tetlacamatisque ica mahuesyotl.
44 In aquin ahmo quineltocas quen nehhuatl inon
tetl, yehhua mococos, tla cana omotepehxihui
pani ipan in tetl. Ahhuel mohuelmati in tlahmo
moyolcuepas. Huan in aquin nechixnamiquis
huan ahmo moyolcuepas, yehhuatl quixitinilos
quen in aquin oquipechi in hueyi tetl.
45 Queman oquicajque inon tlalnamictilisten
tlen Jesús omihto, inon tequihuahmen oquichi-
uque cuenta inca otlahtolohuaya.

46 Ic inon oquinequiyayahque tetzacuasque
huan omomoutihque ica in tlacamen tleca
yehhuan otetlamachiliyayahque in Jesús
tetlayolchicaucau in Dios.

22

In tlalnamictilistli ica in mosihuautilistli

1 In Jesús oc sepa oquinnonotzaloc ica in tlal-
namictilisten huan oquiniluiloc:
2 —Ocachi nanquinehnehuilisque ica in tet-
latequiutilistzin Dios tla nanquicaquihque quen
oquichiu se hueyixtoc. Oquichiu se iluitl ihcuac
omosihuauti in itelpoch.
3 Oquintitlan in tlaquehualten mayacan quin-
notzacan in tetlatlautilten, huan yehhuan ahmo
oquinejque yasque.
4 Oc sepa oquintitlan oc sequin tlaquehualten
huan oquiniluic: “Xiquiniluican in tetlatlautil-
ten yica tlachihchiutli in tlacuali. Yonitlatequiuti
maquinmictican in cuacuehten huan oc sequin
tlatomahualten, huan nochin yica in tlacuali.
Mahualacan ipan in mosihuautilistli.”
5 Huan in tetlatlautilten ahmo oquichiuque
cuenta. Seya oya tequiti imila, huan oc seya oya
ica itlaseman.
6 Huan in oc sequinten oquinquitzquihque in
itlaquehualuan in hueyixtoc huan oquinuihhuite-
jque huan oquinmictihque.
7 Oncan in hueyixtoc tequin ocualan huan on-
can oquintitlan in soldados maquinmictican inon
temictiyanimen huan maquitlatican inaltepeu.
8 Oncan oquiniluic in itlaquehualuan: “Nochin
yica in tlacuali ica in mosihuautilistli, huan

inon tetlatlautilten ahmo quinamiqui mahualacan tleca tequin ahmo cualten.
9 Mayacan ipan ohtli huan xiquintlatlautican nochin aquin nanquinahsisque mahualacan ica in mosihuautilistli.”
10 Oncan in tlaquehualten oyahque ohohtli huan oquinnechicohque san aquin oquiahsique, cualten huan masque ahmo cualten. Huan ijcon ipan in cali otemohuac ica tlacamen.
11 ’Oncan in hueyixtoc oya tlahtec quinita in itetlatlautiluan. Huan oquitac se tlacatl ompa, ahmo tlaquentihtoc quen nochin oc sequinten ica in tlaquemitl den mosihuautilistli.
12 Huan in hueyixtoc oquitlahtlani: “Tlacatzintli, ¿quenin otiquixcohyehui ticalaquis nica huan ahmo titlaquentihtoc quen in oc sequinten?” Huan yehhua ahmo tlen onahuat.
13 Oncan in hueyixtoc oquiniluic in aquin tetlahtlamacanimen: “Xiquilpican icxihuan huan imahuan huan xictohuetzocan quiahuac ipan tlayohuilotl, campa nochin tzahtzisque huan hasta tlantzahtzisque.”
14 Tleca miyacten omonechicohque, huan san quesqui tlapehpenilten.

In tlahtoli ica in renta

15 Oncan oyahque in fariseos huan omononotzque quen teichtacaahsisque ica in Jesús, huan ijcon cuali teteluisque.
16 Yeh in ica oquintitlanque sequin aquin inuan mosechiutoque, san secnin ihuan sequin aquin ihuan pohuihque in Herodes. Yehhuan oteiluihque in Jesús:

—Tlamachtiyani, ticmatihque mach mihtohua tlen melahuac, huan monextiliyahque in tlen melahuac ica in Dios. Ahmo ticchihua cuenta tlen iquisca niyan se tlacatl, in tla hueyi noso ahmo.
17 ¿Tlen ticnehnehuiliya? ¿Cuali in tla tictlaxtlahualisque in renta in hueyixtoc César noso ahmo?
18 Huan Jesús omonehnehuili quen oquinequiyayahque teichtacaahsisque, huan oquiniluiloc:
—Namehhuan san ome namoxayac. ¿Tleca nannechpihpiyahque?
19 Xinechnextilican in tomin ica tlen quitlaxtlahuahque in renta.
Huan otehualiquilihque in tomin.
20 Ic omotac Jesús, omotlahtlanihque:
—¿De aquin ixayac quipiya inin tomin, huan aquin yehhua itoca tlahcuilohtoc nica?
21 Otenanquilihque:
—Yeh in ixayac huan itoca in hueyixtoc.
Oncan Jesús omoluihque:
—In tlen ihuaxca in hueyixtoc, xicmacacan, huan ahmo xiquilcahuacan in tlen nanmotemactisque ica in Dios.
22 Ihcuac oquicajque inon, san quen tel oquimatque huan otecauteuque.

In tlahtoli ica in ihxohualistli

23 Saniman inon tonali oyahque teita in Jesús sequin saduceos. Yehhuan quiluiyahque mach ahmo ihsasque in mijcamen. Huan ic inon otetlahtlanihque ica inon tlahtoli. Huan oteiluihque:
24 —Tlamachtiyani, in Moisés oquihto mach in tla miquis se tlacatl sihuahua, huan ahmo

oquipix niyan se iconeu, oncan iicniu quipiya
tlen ihuan motlalis ihuehpol huan quinitasque
impiluan huan quihtosque ipiluan aquin omic.
25 Ica tehhuan ocatcahque chicome icnimen.
Omosihuauti in tetiachicau huan omic. Huan
quen ahmo oquipix niyan se iconeu, oncan in
sihuatl ihuan omotlali in icniu icuitlapa in inamic.
26 Huan ijcon oquipanoc ica yehhua, huan noy-
ojqui ica nochin chicome. Niyan seya ahmo
oquipix iconeu.
27 Huan satepa no omic in sihuatl.
28 Oncan tel, ihcuac ihsas den mijcamen, ¿aquin
yehhua in isihuau de inon chicome icnimen, quen
inuan omotlali nochten?
29 Huan Jesús oquinnanquililoc:
—Namehhuan nanmotlapolochtiyahque, tleca
ahmo nanquinehnehuiliyahque tlen quihtohua
ipan in Itlahcuiloltzin, niyan in tlen cuali mochi-
hua in Dios.
30 Huan queman ihsasque in mijcamen, ayacmo
mosihuautisque tleca ayacmo aquin miquis huan
ayacmo aquin tlacatis. Mochihuasque quen in
ángeles den Dios tlen caten in neluicac.
31 ¿Tlahmo nanquiamapoutoque ipan in
Itlahcuiloltzin in tlen omihto Yehhuatzin Dios
ica in ihxohualistli?
32 Ijcon omihto: “Nehhuatl niDios aquin
temahuestiliyahque in Abraham huan Isaac huan
Jacob.” In mijqui ahhuel temahuestiliya in Dios
huan in aquin yolticaten, queme.
33 Huan ic oquicajque in tlen omihto, quen tel
oquimatque ica tlen oquinnextililoc.

In tlen ocachi hueyi ica tetlanahuatil in Dios

34 Ihcuac in fariseos oquicajque mach in Jesús
oquintentzacualoc in saduceos, oc sepa omopa-
chohque tenahuac.
35 Huan sequin de yehhuan tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés. Huan seya
oquinequiyaya teichtacaahsis in Jesús, huan
otetlahtlani:
36 —Tlamachtiyani, ¿cahtli yeh in tetlanahuatil
ocachi hueyi?
37 Huan Jesús omoluic:
—"Xitetlasohtla Totecohtzin Dios ica nochin
moyolo, huan ica nochin monemilis, huan ica
nochin motlanehnehuilis."
38 Yeh in achto tetlanahuatil huan yehhua
ocachi hueyi.
39 Huan ic ome ixnesi in tlen achto tlanahu-
atili, huan quihtohua: "Xictlasohtla motlacaicniu
quenin tehhua timotlasohtla."
40 Inon ome tetlanahuatil quen ipehualoca de
nochin itlanahuatil Moisés huan in tlen oquinex-
tilihque in tlayolchicaucamen.

¿Aquin ichichicaixuiu in Cristo?

41 In fariseos ayamo otecauteuque,
42 huan Jesús oquintlahtlaniloc:
—¿Tlen nanquinehnehuiliyahque ica in Cristo?
¿De aquin ichichicaixuiu?
Huan oteiluihque:
—Yehhua ichichicaixuiu in David, in aquin
ocatca hueyixtoc yihuehcau.
43 Oncan in Jesús oquintlahtlaniloc:
—Huan tla ijcon melahuac, ¿tleca inon David
otenotz iteco? Huan quen oquiyolchicau in
Itiotonaltzin Dios, ijquin oquihcuilo in David:

44 In Totecohtzin Dios omoluic Notecohtzin Cristo:
“Ximotlali ic noyejcan
hasta niquimpinautis in motecocolihcahuan.”
45 Tel, ¿quen cuali yes in Cristo ichichicaixuiu in
David, huan in David, yehhua tenotza Itecohtzin?
Quihtosnequi in Cristo ocachi hueyi iquisca quen
in hueyixtoc David.
46 Huan niyan aquin ahhuel otenanquili niyan
se tlahtoli, huan de inon tonali niyan aquin oixco-
hyeu ic tetlahtlanis ocachi.

23

*In Jesús quintenehualo in fariseos huan in tla-
machiyanimen den itlanahuatil Moisés*

1 Oncan in Jesús omoluihque in tlacamen ihuan
tehhuan titetlamachticahuan:
2 —In tlamachtiyanimen den itlanahuatil
Moisés huan in fariseos quipiyahque tequi-
huahyotl ic tlanonotzasque tlen quihtosnequi
in itlanahuatil Moisés.
3 Ijcon tel, xiquintlacamatican huan
xicchihuacan nochin tlen mechtequiutiyahque,
huan ahmo xicchihuacan quen yehhuan
quichihuahque, tleca yehhuan quihtohuahque
cuali huan ahmo ijcon quichihuahque.
4 Quintequimacahque in tlacamen hasta quix-
panahuiyahque in tlen nele itlanahuatil Moisés,
huan niyan aquin cuali quitlacamatis intlah-
tol, quen molui tequiyo. Huan yehhuan ahmo
quinequihque quitlacamatisque inon tlanahu-
atili.
5 Nochin tlen quichihuahque san ic
maquinuelitacan in tlacamen. Quen mihtos

quihuicatinemisque ic ixcuailpitosque huan
ic mailpitosque intlacuilolamahuan den
itlanahuatil Moisés ihtech in cajitas den cuitlaxtli
tlen ocachi hueyi den oc sequinten. Huan
quichihuasque ocachi patlahuac den oc sequinten
in tlapostectli cualtzihto den intlaquen.
6 Quinequihque motlalisque canin ocachi
cualtzin ipan in iluitlacuali huan canin ocachi
mahuestic ipan in tiopanten.
7 Huan quinequihque maquinmahuestilican
nochin tlacatl huan maquintocahhuican
“Tlamachtiyani.”

8 ’Huan namehhuan ahmo nanmoc-
ahuasquiyanihque mamechtocahhuican
tlamachtiyanimen, tleca namochten nanicnimen
huan nanquipiyahque san se tlamachtiyani,
quihtosnequi nehhuatl in Cristo.
9 Huan ahmo xiquiluican niyan aquin “no-
tahtzin” ipan tlalticpac, tleca nanquipiyahque
san se Namotatzin, huan Yehhuatzin ilohuac in
neluicac.
10 Huan ahmo nanmocahuasquiyanihque
mamechnotzacan “tlatequiutiyani”, tleca san
nehhuatl in Cristo namotlatequiuticau.
11 In aquin quimpalehuiya in oc sequinten,
yehhuatl in aquin ocachi mohueyilis ica name-
hhuan.
12 Tleca quipinahuisque in aquin mohueyiliya
san isel, huan in aquin ahmo mohueyiliya san isel,
yehhua ocachi quimahuestilisque.

13 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan fariseos, san ome
namoxayac! Nanquintzacuilihque yehhuan

aquin quinequihque calaquisque ipan in
tetlatequiutilistzin Dios. Niyan namehhuan ahmo
nancalaquisque, huan ahmo nanquincahuahque
macalaquican oc sequin.

14 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Nan-
quincuiliyahque inchan in viudas huan
nanmoyolmachtiyahque huehcau ic nanquinc-
ahcayahuasquiyanihque in oc sequinten. Ic inon
ocachi chicahuac mechtlapanoltisque.

15 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Nan-
quitemohuahque nohuiyan in aquin cuali
nanquitlaneltoctisque ica namotlanehnehuilis.
Huan ihcuac nancahsisque, nanquixpehualtisque
ipan ohtli mictlan, ic mechyecanas.

16 '¡Lastima ica namehhuan, san quen
nantlayecancamen ixpatzacten! Tleca
nanquihtohuahque: "In tla seya camanalti ica
in tiopantli queman quitlahtolcaquiltis, ahmo
quipiya tlen quitlamiltis. Huan tla camanalti ica
in tequitiyantli den oro ipan in tiopantli, ic inon
quipiya tlen quitlamiltis."

17 ¡Nanxoxos huan nanixpatzacten! ¿Tlahmo
nanquichihuasquiyanihque cuenta ocachi ica in
tiopantli ipan tlen tioxeliutoc inon tequitiyantli
den oro?

18 Huan noyojqui nanquihtohuahque: "In tla
seya camanalti ica in altar queman quitlahtol-
caquiltis, yehhua ahmo quipiya tlen quitlamiltis.

Huan tla camanalti ica in tetlocolil ipan in altar, ic
inon quipiya tlen quitlamiltis."
19 ¡Nanxoxos! ¿Tlahmo nanquichihuasquiyani-
hque cuenta ocachi ica in altar ipan tlen tioxeliu-
toc inon tetlocolil?
20 Huan in aquin ijcon camanalti ica in altar,
ahmo camanalti san ica in altar, in tlahmo noyo-
jqui ica nochin tlen oncan pani.
21 Huan in aquin camanalti ica in tiopantli,
yehhua ahmo camanalti san ica in tiopantli, in
tlahmo noyojqui ica in Dios, aquin ompa moc-
ahualo.
22 Noyojqui in aquin camanalti ica in neluicac,
yehhua camanalti noyojqui ica tetequihuahyou in
Dios aquin ompa ilohuac.

23 '¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Nanquitemac-
tisque seya ica mahtlactli den atochiatl huan
oc sequin xiutoton itoca comino huan anís.
Huan ahmo nanquichihuahque cuenta ica
tlen ocachi hueyi ipan itlanahuatil Moisés.
Quihtosnequi nanquichihuanihque in tlen
tlamelajcan huan nantetlapohpoluinihque huan
nanteneltocanihque. Nanquichihuanihque
cuenta ica tlen ocachi hueyi, masque ahmo
xiquilcahuacan ica in oc sequin.
24 ¡Namehhuan quen tlayecancamen ixpatzacten!
Nanquichihuahque cuenta ica inon ahmo tlen
iquisca huan nanquicholuisque ica tlen ocachi
hueyi iquisca. Nannesihque quen in tlacatl aquin
quitzehtzelos in atl tlen conis huan motzecos in
tzayoli huan quitolos in camello.

25 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan quen
in aquin quichipahuas san ilomo in vaso huan
in plato, huan iihtec tenticaten ica nochin ahmo
cuali. Quihtosnequi namonemilis nesi molui
chipahuac, huan tlahmo san nantlachtejcamen
huan nanapipisten.
26 ¡Fariseos ixpatzacten! Ximoyolcuepacan ica
nochin ahmo cuali huan ijcon cuali mocahuas
chipahuac nochin namonemilis.
27 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan
quen tlaltecochten tlachipautli ic pani huan
nannesihque cualtzihto. Huan tlahtec tentiyes ica
iohmiyo mijcamen huan nochin tlen palanqui.
28 San ijconon namehhuanten. Mechitahque
cuali namoxayac iixpa in tlacamen, huan ipan
namoyolo ahmo cuali nanquinehnehuilihticaten.
29 ’¡Lastima ica namehhuan, tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés, huan namehhuan
fariseos, san ome namoxayac! Namehhuan
nanquichihchihuahque cualtzin intlaltecochuan
inohque tetlayolchicaucahuan huan quinxochi-
huiyahque tla cana nanquinmahuestiliyahque
inon tlacamen tlamelajcan.
30 Huan niman nanquiluiyahque: “In tla otiye-
hyeni inon tonali den tochichicacoluan, ahmo
tiquimpalehuinihque ihcuac oquinmictihque
inon tetlayolchicaucahuan.”
31 Huan ic inon tlahtoli onanmocuitihque name-
hhuan nanquichihuasque ijcon quen yehhuan

namochichicacoluan aquin oquinmictihque inon tlayolchicaucanimen.
32 Xictlamiltican tel, ica in tlen ahmo cuali oquipehualtihque inon namochichicacoluan.

33 '¡Nantlacahcayaucamen, quen cohuamen! ¿Tlahmo tequin nantlapanosque ipan mictlan?
34 Ic inon namechtitlanilis in tlayolchicaucanimen huan tlamatcamen huan tlamachtiyanimen. Huan sequin de yehhuan namehhuan nanquinmasohualtisque ic nanquinmictisque. Huan oc sequin nanquinuihhuitequisque ipan in tiopanten huan nanquinchololtisque altepetl por altepetl.
35 Huan ijcon namopan huetzi quen namotlahtlacol nochin mijcamen, quihtosnequi inohque cualten tlacamen aquin oquinmictihque. In achto yeh in Abel huan hasta in Zacarías iconeu in Berequías, aquin oquimictihque ipan in tiopantli iixco in altar.
36 Ic nele namechiluiya, intlahtlacol ica nochin inon impan huetzi in tlacamen aquin axan nemihque.

37 'Tequin nimotlocoltiya ica namehhuan nanchanimen den Jerusalén. Namehhuan aquin nanquinmictiyahque in tlayolchicaucanimen huan nanquintemacahque in tetlatitlaniluan Dios. Miyacpa namechpalehuini quen in cuanaca quinsentlalis ipiluan, huan ahmo onannechcahuilihque.
38 Xiquitacan namehhuan. Axan namechcahua xicchihuacan quen nanquinequisque, tla nanmopalehuisque.
39 Huan namechiluiya ocachi, ayacmo nannechitasque hasta ahsiquiu in tonali queman

nanquihtosque: “Molui Tlasohtzintli in aquin
hualuilohuas ica techicahualis Totecohtzin.”

24

In tlen panos achto ic tlalpolihuis

1 Oquixohuac in Jesús ipan in tiopantli,
huan yohuilohuayaya queman tehhuan
titetlamachticahuan otimopachOhque tenahuac
huan oticteiluihque mamota quen cualtzin
nesihque in calten den tiopantli.
2 Huan in Jesús otechnanquililoc:
—Queme, molui cualtzihto axan nesihque,
huan cuali in tla nanquitahque nochin inon. Ic
nele namechiluiya, nican ahmo mocahuas niyan
se tetl iixpa in oc seya, tlahmo nochin tlaxitinilten
yesque.
3 Oncan otiyahque ipan in Olivostepetl,
huan ihcuac in Jesús omotlaliloc ompa,
otimopachohque tenahuac, huan ihcuac tosel
otimocauque, otitetlahtlanihque:
—Ticnequihque matechiluilo queman motzon-
quixtis inin, huan quen ticmatisque tlen tonali
hualuilohuas, huan queman yau tlalpolihui.
4 Oncan in Jesús otechiluihque:
—Xicchihuacan cuenta ahmo aquin mechcah-
cayahua.
5 Tleca chicoquisasque miyacten aquin
tlanonotzasque ica notoca huan mechiluisque:
“Nehhuatl in Cristo”, huan quincahcayahuasque
miyacten.
6 Huan mechnonotzasque quen oncan nemic-
tilistli huan nanquicaquisque ica san tlahtoli den
nemictilistli. Huan ahmo ximomoutican tleca

inin quipiya tlen panos huan ayamo yehhua ic
tlalpolihui.
7 Tleca moixnamiquisque se altepetl ica in oc
seya, huan hualas in hueyi apistli huan cocolistli,
huan tlaluehueyocas miyajcan ipan altepemen.
8 Nochin inon san ipehualoca ica in tlapanolistli.
9 'Oncan mechtemactisque ic mechuihhuitequi-
sque huan mechmictisque, huan nochin tlacamen
mechixtlasasque nopampa.
10 Ipan inon tonali miyacten moxihxicosque ica
nehhuatl huan motlahuelitasque huan motemac-
tisque se huan oc seya.
11 Monextisque miyacten ixtlamatcamen,
huan quihtosque mach tlahtohuahque ica
tetlahtoltzin huan ijcon quincahcayahuasque
huan quinuicatinemisque miyacten.
12 Nohuiyan san tlen quichihuasque in ahmo
cualten, huan ic inon miyacten ayacmo motlaso-
htlasque.
13 Huan in aquin ahmo moxihxicohua, yehhua
maquisas.
14 Huan inin cuali itlahtoltzin ica in
tetlatequiutilistzin Dios quinonotzasque in
tlayolchicaucamen nohuiyan ipan in tlalticpactli,
maquicaquican nochin tlacatl. Huan satepa inon
tlalpolihuis.
15 'In tlayolchicauqui Daniel oquihcuilo ica inon
tlen tlayolihtlacohua hasta quitlasohchihuas. In
aquin quiamapohua, maquinehnehuilui tlen qui-
htosnequi inin. Ihcuac nanquitasque quen om-
paca motlalihtoc ipan in tiopantli,
16 in aquin nemisque ipan tlali Judea,
maquisacan den inaltepehuan huan xicholocan

ipan coutlahtli.
17 Huan in aquin masque ipan quiahuactli,
ahmo macalaqui calihtec cana quiquixtis
itlahtlen yes tlahtec.
18 Huan in aquin yes ipan in tlamiloli, ahmo
mamocuepa ichan cana quinequis itlaquen.
19 ¡Lastima ica in sihuamen yipiluahque noso
yitlachihchitihtiyesque ipan inon tonali!
20 Xitetlatlautican in Dios ahmo maye ipan in
tonali itztic ihcuac nanquipiyahque tlen nan-
cholosque, niyan ipan in tonali den nesehuilistli,
tleca yeh in tonali mechcahuilisque san chihton
nannehnemisque.
21 Huan yes chicahuac tlapanolistli, quen ahyic
mochiutoc de ihcuac ones in tlalticpactli, niyan
ahmo mochihuas satepa.
22 Huan tla huehcahuis inon tonali, ahmo
maquisanihque niyan aquin. Huan ahmo hue-
hcahuis inon tonali tleca in Dios quintlasohtlalo
yehhuan aquin yoquimpehpenaloc.

23 ’Oncan ahmo xicneltocacan in tla aquin
mechiluiya: “Xiquitacan, nicanca in Cristo”, noso
“Xiquitacan, ompaca.”
24 Tleca hualasque in tlacahcayaucamen aquin
mochihuanihque Cristos noso in aquin quihto-
huahque mach, tlahtohuahque ica tetlahtoltzin
in Dios. Huan quinnextilisque hueyi tlachiuten
mahuestic tlamelajcan, huan in tla cuali quinc-
ahcayahuasque yehhuan aquin in Dios yoquint-
lapehpeniloc.
25 Yonamechiluic nochin inin masque ayamo
yeh in tonali.

26 Huan ic inon, tla mechiluisque: “Xiquitacan,
ompaca ipan in acahualtlahtli”, ahmo xiyacan
ompa. Noso in tla mechiluisque: “Xiquitacan,
motlatihtoc ipan se cuarto”, ahmo xicneltocacan.
27 Tleca ihcuac nihualas nehhuatl aquin Niteti-
achicau ica nochin tlacatl, nesis quen tlapetlani
tlen quitasque san sentetl ipan in neluicac.
28 Monechicosque in tzopilomen canin yes in
mijcayolcatl, huan ahmo aquin quinnahuatis.
Huan no ijcon nohuiyan quimautiyesque ihcuac
nihualas.

Quenin hualuilohuas in Tetiachicau ica nochin tlacatl

29 ’Huan ihcuac otlan in tlapanolistli de inon
tonalten, saniman polihuis in tonaltzintli huan
ahmo metztonas. In sitlalten huetzisque den
neluicac huan quintzehtzelos in chicautoque den
neluicac.
30 Oncan nechitasque nehhuatl aquin Niteti-
achicau ica nochin tlacatl ic nihualas ipan in mex-
ten ica hueyi chicahuilistli huan cualtzin nohuey-
ilistzin. Huan ic inon tlocoyasque nochin tlacatl
den tlalticpactli.
31 Huan niquintitlanis noángeles huan ica
chicahuac tlatzohtzonalistli ica in trompeta
yehhuan quinsentlalisque notlapehpeniluan
nohuiyan ipan tlalticpactli.

32 ’Ximomachtican ica in tlalnamictilistli den
higoscohuitl. Ihcuac selic in itlaselyo, nan-
quimatihque ayacmo huehcau in tonali den tlato-
tonilotl ipan inin tlali.

33 Huan noyojqui ijconon, queman
nanquitasque nochin inin in tlen namechiluihtoc,
xicmatican ayacmo huehcau ic nihualahsis.
34 Ic nele namechiluiya, nochin inin tzonquisas
achto ic tlamisque in tlacamen de inin tlali.
35 Polihuis in neluicac huan in tlalticpactli, huan
ahmo polihuis ic tzonquisas in tlen namechiluih-
toc.
36 'Niyan aquin quimati tlen tonali, niyan tlen
horas, masque in ángeles, noso nehhuatl nite-
conetzin, in tlahmo san Yehhuatzin Tohueyi-
tahtzin.
37 'Ijcon quen onehnenque ipan in tonali den
Noé, no ijcon nentiyesque ihcuac nihualas nehhu-
atl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl. Ahmo
oquichiuque cuenta ica in tlen oquinnonotz in
Noé.
38 Ipan inon tonali, achto den tetzahuitl ica in
hueyatl, otlacuahticatcahque huan otlayihticatc-
ahque huan omosihuautihticatcahque hasta in
tonali ihcuac ocalac in Noé ipan in hueyi cajoncali
tlen nemis ipan atl.
39 Huan ahmo oquinehnehuilihque in
tlen quimpanos hasta oquinahsi in atl huan
oquinuicac nochten. Huan no ijcon yes ihcuac
nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl.
40 Oncan yesque ome tlacatl ipan in tlamiloli.
Seya quihuicasque in ángeles huan in oc seya quic-
ahuasque.
41 Testiyesque ome sihuamen ipan se cali. Seya
quihuicasque in ángeles huan in oc seya quic-
ahuasque.

42 'Xiyectlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo
nanquimatihque tlen horas hualuilohuas in Teco-
htzin.
43 Xicmatican inin. In tla iteco se cali quima-
tisquiyani tlen horas ahsitiu in ichtejqui, ih-
satiyes huan ahmo mocahuas maquicaltlapo ic
quitlachtequis.
44 Ic inon, ximoyectlalican namehhuan tleca
nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin
tlacatl huan niyan ic nanquimatisque.

In tlaquehuali yolcuali huan in tlaquehuali ahmo yolcuali

45 'Yeh in tlaquehuali yolcuali aquin quinehne-
huiliya itequiu, aquin quicahua iteco maquinita
ica in oc sequin tlaquehualten, maquintlamaca
ipan in hora in tlen oquihto.
46 Huan pactoc inon tlaquehuali queman quiah-
sis iteco huan tequiutoc cuali.
47 Ic nele namechiluiya, in iteco quitemactis
imajco nochin tlen quipiya.
48 Huan cana yes inon tlaquehuali ahmo cuali,
huan quinehnehuiliya mach huehcahuis iteco ic
hualas,
49 huan pehuas quinuitequis in oc sequin
tlaquehualten huan yehhua yau tlacua huan
pehua tlayi ihuan aquin huintitinemisque.
50 Ic inon mocuepas in iteco ipan se tonali que-
man ahmo quichixtiyes inon tlaquehuali, niyan
quen ic quimati tlen horas ahsiquiu in iteco.
51 Huan quitlapanoltis in ahmo cuali
tlaquehuali, maye inuan yehhuan in san ome
inxayac. Oncan chocasque huan tlantzahtzisque

quen motlocoltisque ihcuac quilnamiquihque tlen quichihuanihque.

25

In tlalnamictilistli ica in mahtlactli ichpocamen

1 Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios ijcon yes quen oquimpanoc ica in mahtlactli ichpocamen aquin oquihuicaque in tlanexten huan oyahque quinamiquihque in mosihuautiyani.

2 Macuili san yolmijcamen huan in oc macuili tlanehnehuiliyahque.

3 In yolmijcamen oquihuicayayahque intlanexten huan ahmo oquihuicayayahque tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.

4 Huan in macuili aquin tlanehnehuiliyahque oquihuicayayahque intlanex ihuan tlen ic quitemitisque intlanex ihcuac sehuisque.

5 Huan ohuehcau ic oahsico in mosihuautiyani, huan ocochmijque in ichpocamen, huan ocochque.

6 Oncan cana tlacoyohuac, oquicajque quen ocoutzahtzihque: “¡Ompahuitz in mosihuautiyani. Xiquisacan ic nanquiselisque!”

7 Nochtehque inon ichpocamen omejque huan oquiyectlalihque intlanex.

8 Niman in macuili yolmijcamen oquiniluihque in oc macuili aquin tlanehnehuiliyahque: “Xitechmacacan chihton in aceite, tleca yau sehuihque totlanexuan.”

9 Huan inon ichpocamen aquin tlanehnehuiliyahque oquinnanquilihque: “Ahmo,

cana ahmo ahsis ica tehhuan huan ica namehhuan noyojqui. Ocachi cuali xiyacan canin quinemacahque, huan xicohuacan tla mechpolohua."

10 Huan ihcuac oyahyaya quicohua aceite inon macuili ichpocamen yolmijcamen, yoahsito in mosihuautiyani. In ichpocamen aquin quipixticaten intlanex ocalajque ihuan ipan in mosihuautilistli, huan hualtlatzajque.

11 Satepa oahsique in oc sequin ichpocamen, huan oquiluihque: "¡Tlacatzintli, matechtlatlapoluican!"

12 Huan yehhua oquinnanquilic: "Ic nele ahmo namechixmati."

13 Oncan in Jesús omoluihque:

—Xitlamautiyecan namehhuan, tleca ahmo nanquimatihque in tonali niyan in horas queman nihualas nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.

In tlalnamictilistli ica in tomin

14 'Ihcuac nimocuepas quen hueyixtoc ipan tetlatequiutilistzin Dios, yes quen oquimpanoc in itlaquehualuan se tlacatl aquin quinequi yas ipan oc se altepetl. Oquinnotz in itlaquehualuan huan oquinmacac in tomin ic matequitican.

15 'Se de inohque oquimacac cana macuili mil den tomin, huan oc seya oquimacac cana ome mil, huan oc seya oquimacac san se mil. Oquinmacac sehseya quen cuali tequitisque. Oncan oquian ohtli yehhua.

16 In tlaquehuali aquin oquiseli in macuili mil ic otlaseman, ijcon oquitlan oc macuili mil.

17 Huan noyojqui ijcon ica in aquin oquiseli in
ome mil. Yehhua oquitlan oc ome.
18 Huan in aquin oquiselic se mil, yehhua oquit-
laltocac in tomin den iteco.
19 'Huan satepa ipan miyac tonali omocuep inon
inteco, huan opeu quichihua cuenta inuan.
20 Achto oahsito in aquin quiselihtoc in macuili
mil, huan oquitemacti in oc se macuili mil. Huan
oquiluic: "Noteco, onechmacaque macuili mil
huan nicanca in oc se macuili mil tlen onictlan."
21 Huan iteco oquinanquilic: "Cuali tel, tehhu-
atl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otict-
latequiuti ica chihton, ic inon nimitztlalis titlate-
quiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu
ica paquilistli."
22 Oncan oahsito in oc se tlaquehuali aquin
quiselihtoc in ome mil, huan oquiluic: "Noteco,
onechmacaque in ome mil, huan nicanca oc ome
mil tlen onictlan."
23 Huan iteco oquinanquilic: "Cuali tel, tehhu-
atl tequin cuali tlaquehuali. Quen cuali otit-
latequiuti ica chihton, ic inon nimitztlalis titlate-
quiutis ica ocachi miyac. Xipehua ica motequiu
ica paquilistli."
24 Huan ihcuac oahsito in tlaquehuali aquin
quiselihtoc in se mil, oquiluic in iteco: "Noteco,
nehhua onicmat quen tehhuatzin tequin chic-
ahuac tetlahtol, huan masque ayacmo tequitihua
ipan tlamiloli, pixcohua miyac, huan mosent-
laliya canin ahmo tequitihuahtoc.
25 Ic inon onimomouti cana nicpolos, huan ic
inon onictlaltocac tetomin. Huan nicanca in tlen
tehuaxca."

26 Huan oquinanquilic in iteco: “¡Ahmo cuali
titlaquehuali tlahtziuqui! Tla nele oticmat quen
nipixca huan nicsentlaliya canin ahmo nitequiu-
toc,
27 tel, ¿tleca ahmo otican inon tomin ipan banco,
huan ijcon nicselini notomin huan iconeu?”
28 Huan oquiluihque in aquin ompa ocahcatca:
“Xicuili inon mil huan xicmaca in aquin quipiya
in mahtlactli mil.
29 Tleca ijcon ca; in aquin tequiti ica tlen
quipiya, quiahsis ocachi hasta quipiya temoute.
Huan in aquin ahmo tequiti ica tlen quipiya,
quicuilisque in chihton tlen quipiya.
30 Huan inon tlaquehuali aquin ahmo otequit,
xiquixtohuetzocan quiahuac ipan in tlayohuilotl.
Ompa chocasque huan tlantzahtzisque, quen tlo-
coltiyesque ihcuac quilnamiquisque tlen quichi-
huanihque.”

In tlixcomacalistli ica in tlalticpac tlacamen

31 ’Ihcuac nihualas nehhuatl aquin Nitetiachi-
cau ica nochin tlacatl, huan nohuan hualasque
nochin in ángeles, nimotlalis inahuac tehuey-
ilistzin campa nitlixcomacas.
32 Mosentlalisque nochin tlacamen den tlaltic-
pac noixpa, huan niquinxexelos quen in tlah-
pixqui quinxexelohua in calnelohten huan in
chivos.
33 Niquintecpanas ipan noyecman in calnelo-
hten, huan in chivos ic noalrevez.
34 Ijcon nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis
aquin caten ipan noyecman: “Xihualacan
namehhuan in aquin mechuelitalohtoc ica
Notahtzin. Axan Yehhuatzin mechsehuilos ipan

tetlatequiutilistzin quen omechyectlalilo queman omochiu in tlalticpactli.

35 Tleca oniapismic huan onannechtlamacaque. Oniamic huan onannechatliltihque. Oniahantinemiyaya huan onannechsehuihque.

36 Onechpolo notlaquen huan onannechtlaquentihque. Huan onimococo huan onannechitahque. Onechtzajque huan onannechpalehuihque."

37 Huan nechiluisque inon tlamelajcanten: "Totecohtzin, ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique apismicohuatica huan otitetlamacaque. Niyan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique amicohuatica huan otiteatliltihque.

38 Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique ahantinemilohuaya huan otitesehuihque. Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique xipetzin huan otitetlaquentihque.

39 Huan ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique mococolo noso ipan telpiloyan, huan otitepalehuihque."

40 Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis: "Ic nele namechiluiya, nochin tlen onanquichihuilihque ica seya de inohque notlasohicnihuan, aquin ahmo tlen iquisca, no ijcon onechchihuilihque."

41 'Oncan nehhuatl in hueyixtoc niquiniluis yehhuan aquin caten ipan nomaalreves: "Ximoihcuanican nonahuac, namehhuan aquin tlahtlacolyohque. Mamechtohuetzocan ipan in tletl den mictlan, in tlen tlayectlalili ica in ahmo cuali tlacatl ihuan iángeles.

42 Tleca oniapismic, huan namehhuan ahmo
onechtlamacaque. Oniamic huan ahmo onan-
nechatliltihque.
43 Oniahantinemiyaya, huan ahmo onannech-
sehuihque. Onechpolohuaya notlaquen huan
ahmo onannechtlaquentihque. Huan onimococo-
huaya huan nechtzactoyahque huan ahmo onan-
nechpalehuihque."
44 Oncan nechiluisque yehhuan: "Totecohtzin,
ahmo tiquilnamiquihque in tla otiteahsique
apismicohuatica noso amicohuatica, noso
ahantinemilohuaya, noso ihcuac otepolohuaya
tetlaquen, noso omococolohuaya, noso
otzacuihuatoya, huan ahmo otitepalehuihque."
45 Huan nehhuatl in hueyixtoc niquinnanquilis:
"Ic nele, namechiluiya, nochin tlen ahmo onan-
quichiuque ica seya den inihque aquin ahmo tlen
iquisca, no ijcon ahmo onanquichiuque ica ne-
hhuatl."
46 Niman in inohque quinuicasque campa
tlapanosque nochipa huan in tlamelajcanten
calaquisque ipan in nemilistli nochipa.

26

Omononotzque quen quichihuasque ic tequitzquisque in Jesús

1 Ihcuac in Jesús otlan tlanonotzalo ica inon tlah-
toli, otechiluihque tehhuan titetlamachticahuan:
2 —Nanquimatihque san ome tonali polihui in
pascuahiluitl. Huan nechtemactisque nehhuatl
aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl, huan nech-
masohualtisque ic nechmictisque.

3 Oncan omosentlalihque in achtohque den
tiopixcamen, huan in tlamachtiyanimen den it-
lanahuatil Moisés, huan in tequihuahmen den
judeatecos. Huan canin omosentlalihque, yeh
in icaltenco in ical Caifás, yeh in hueyixtoc den
tiopixcamen.
4 Ompa omononotzque quen teichta-
caquitzquisque in Jesús ic temictisque.
5 Huan oquihtohuayahque:
—Ahmo ipan iluitl, cana yes tlamohsihuilistli
ica in tlacamen.

Se sihuatl otecuepilihtoya pahtli in Jesús

6 Oilohuaya in Jesús ipan in altepetl Betania,
ichan Simón aquin opapalanticatca itlacayo.
7 Huan omopacho tenahuac se sihuatl ocualicac
se tehuilotl cualtzin ica pahtli ahhueyac huan
molui patiyo. Ihcuac otlacualoticatca in Jesús,
inon sihuatl otecuacuepili in pahtli.
8 Ihcuac otiquitaque inon, oticualanque huan
otipeuque timononotzahque:
—¿Tleca ijcon oquitlasohchiu inon pahtli?
9 Cuali quinemacani patiyo, huan ijcon quim-
palehuini in prohues.
10 Huan omocac in Jesús, huan otechiluiloc:
—Tel, ¿tleca nanquimohsihuiyahque inin sihu-
atl? Inin tlen onechchihuilic molui cuali.
11 In prohues nochipa namohuan yesque, huan
nehhuatl ahmo.
12 Huan yehhuatl onechcuacuepili inon pahtli,
quen quihtosnequi quiyectlalis notlacayo ic nech-
tocasque.
13 Ic nele namechiluiya, san canin quinonotza-
hque ica in tlahtoli den tlamaquixtilistli ipan

nochin tlalticpac, mononotzasque noyojqui ica tlen oquichiu inin sihuatl, ic maquilnamiquican ica yehhua.

In Judas otetemacti in Jesús

14 Oncan seya de tehhuan mahtlactli huan ome tetlamachticahuan, yeh in itoca Judas Iscariote, oya quinita in achtohque den tiopixcamen.
15 Huan oquintlahtlani:
—Tel, ¿quesqui nechmacasque tla namechtemactilis in Jesús?
Oncan oquicocoltihque sempohuali huan mahtlactli tomin den plata.
16 Ihcuac inon oquichix ocachi cuali queman tetemactis in Jesús inmajco yehhuan.

In tetlaolichtilis in Totecohtzin Jesús

17 Ipan ipeuyan in iluitl queman quicuasque in pantzin tlen ahmo semautoc, tehhuan titetlamachticahuan otimopachohque tenahuac in Jesús huan otitetlahtlanihque:
—¿Canin monequi ticchihuasque in tlacuali den pascua?
18 Huan otechiluiloc Yehhuatzin:
—Xiyacan ipan in hueyi altepetl, quihtosnequi Jerusalén, huan nancahsisque ichan se tlacatl canin techchixticaten. Huan xiquiluican: “Yiahsitiu in tonali tlen nicchixtica, huan ipan mochan titlacuasque ica in pascuatlacuali.”
19 Huan oticchiuque quen otechtequiutiloc in Jesús, huan oticyectlalihque in pascuatlacuali.
20 Ihcuac tlapoyautica, oilohuaya in Jesús inahuac in mesa tohuan tehhuan in mahtlactli huan ome titetlamachticahuan.

21 Ihcuac titlacuahticaten, otechiluihque:
—Ic nele namechiluiya, seya de namehhuan
nechtemactis.
22 Oncan tequin otitlocoxque, huan otipeuque
timotlahtlaniyahque se huan oc seya:
—Totecohtzin, ¿cana nehhua nitetemactis?
23 Huan otechnanquilihque in Jesús:
—Aquin nohuan tlacuahtica, yeh in aquin
nechtemactis.
24 Nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tla-
catl nimiquis quen omihto in Dios ipan in Tet-
lahcuiloltzin. Huan lastima ica in tlacatl aquin
nechtemactis. Ocachi cuali ahmo tlacatini inon
tlacatl.
25 Oncan otetlahtlani in Judas, yeh in aquin
tetemactis:
—Tlamachtiyani, ¿cana nehhua nitetemactis?
Huan oquinanquililoc in Jesús:
—Ticmautica tehhua.
26 Ihcuac otitlacuaticatcahque, in Jesús omoan
in pantzin, huan omotlasohcamatiloc ica in
Dios. Omoxehxelo, huan otechmacaloc. Huan
otechiluiloc:
—Xicuacan; inin yeh in notlacayo.
27 Niman omoan se vaso ica vino huan
omotlasohcamatiloc, huan otechmacaloc. Huan
otechiluiloc:
—Xiconican namochten inin tlayili,
28 tleca yeh in noyes ica tlen nanquil-
namiquisque ica in yancuic mononotzalistli
tlen mochihua Notahtzin Dios ica nochin aquin
tehuaxca. Yehhuatzin quintlapohpoluilos
intlahtlacol tleca impampa nimiquis.

29 Huan namechiluiya ayacmo queman niconis
inin uvahtlayili hasta in tonali niconis namohuan
ihcuac mochihuas yancuic in tlalticpactli huan in
neluicac ipan tetlatequiutilistzin Notahtzin.

In Jesús motematiltiya quen teixtlatis in Pedro

30 Huan ihcuac oticuihcuicaque se
tlamahuestilistli, otiquisque ipan cali huan
otiyahque ipan in Olivostepetl.
31 Oncan in Jesús otechiluiloc:
—Inin tlayohua namochten nanmopinautisque
ica nehhua. Tleca ijcon omihto in Dios ihtech
Itlahcuiloltzin: “Nicmictis in paxtol huan in ololi
den calnelohten mochayahuasque.”
32 Huan queman yoniihsac namechyecanas ic
Galilea.
33 Oncan in Pedro otenanquilic:
—Masque nochten mopinautisque ica Tehhu-
atzin, nehhua ahmo.
34 Huan in Jesús omoluic:
—Ic nele nimitziluiya, achto ic tzahtzis in
pachilel, teh tinechixtlatis yexpa.
35 Huan in Pedro oc sepa oteiluic:
—Masque nicpiya tlen tehuan nimiquis, ahmo
niteixtlatis.
Huan ijcon otiquihtohque tinochten.

In Jesús ohuilohuac moyolmachtilo ipan in huerta itoca Getsemaní

36 Oncan in Jesús oahxihuato ipan in huerta
itoca Getsemaní tohuan tehhuan titetlamachtic-
ahuan. Huan otechiluiloc:
—Ximosehuican nican ic niyau ompa nimoyol-
machtis.

37 Huan oquinuicalo in Pedro, huan in ome
ipiluan in Zebedeo, huan opehualoc motlocoltilo
molui, huan omomohsihuiloc.
38 Oncan oquiniluiloc:
—Tlahuel nimotlocotihtica huan nicmachili-
htica ayacmo nicxicos. Ximocahuacn nican huan
xiihsatiyecan.
39 Oncan in Jesús onehnemohuac oc chihton
huan otlaltenamiquiloc ic omoyolmachtiloc.
Huan omihto:
—Notahtzin, in tla cuali oc noncua, manech-
palehuican ahmo nitlapanos. Huan ahmo maye
san quen nicnequi nehhua, in tlahmo quen tic-
monequiltiya.
40 Oncan omocuepaloc canin omocauteuque
inon yiyinten, huan oquinahsiloto cocochtoque.
Huan omoluic in Pedro:
—Tel, ¿ahhuel nanihsatiyesque niyan chihton?
41 Xiihsatiyecan huan ximoyolmachtican huan
ijcon ahmo tlen mamechyoltilana. Ic nele ijcon
quinequis seya ipan iyolo huan yeh in itlacayo
ahhuel.
42 Ipan oupa ohuilohuac huan ijquin omoyol-
machtiloc:
—Notahtzin, in tla ahhuel nimaquisa ica tlen
nitlapanos quen omihto, ijcon maye quen tic-
monequitiya.
43 Niman omocuepaloc, huan oc sepa oquinah-
siloto cocochtoque, tleca tequin cochmicticaten
huan moixtentzacticaten ica cochistli.
44 Oquincahualoc huan ohuilohuac
moyolmachtilo ipan yexpa, huan sajcon
mihtohtiu quen achto.

45 Oncan omocuepaloc canin otechcauteuque
tehhuan in oc sequinten titetlamachticahuan
huan otechiluiloc:
—Tel, ¿oc nancochticaten huan oc nanmose-
huihticaten? Yoahsic in horas queman inma-
jco in tlahtlacolyohque nechtemactisque nehhu-
atl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl.
46 Ximehuacan huan tiyohue. Ompahuitz in
aquin nechtemactiya.

Quenin tequitzquihque in Jesús

47 Oc otlahtohticatca in Jesús ihcuac oahsic in Ju-
das, yeh in seya de tehhuan mahtlactli huan ome
titetlamachticahuan. Huan ihuan ohualahque
miyac tlacamen ica in espadas huan cohuitl.
Oquinualtitlanque in achtohque den tiopixcamen
huan in tequihuahmen den judeahtecos.
48 Huan in Judas, yeh in aquin otetemacti in
Jesús, yoquiniluic:
—In aquin nicpipitzos, yeh inon huan xiq-
uitzquican.
49 Oncan omopacho tenahuac in Jesús huan
oteiluic:
—¡Tiotlaquiltitzino, Tlamachtiyani!
Huan otepipitzo.
50 Huan in Jesús oquinanquililoc:
—Notenonotzcau, ¿ica tlen otihuala?
Oncan omopachohque huan otequitzquihque
in Jesús huan otehuicaque tlamactili.
51 Huan ic inon oquiquixti iespada se
de tehhuan titetlamachticahuan huan
oquinacastzontec in itlaquehual in hueyixtoc
den tiopixcamen.
52 Oncan in Jesús oquiluiloc:

—Xiquehua in moespada. Nochin aquin motehuiyahque ica in espada, no ijcon miquisque ica in espada.
53 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque? ¿Ahhuel nitetlahtlanilis Notahtzin huan Yehhuatzin axan niman nechualtitlanililos quesqui miles den ángeles?
54 Huan tla ijcon nicchihuas, tel ¿quenin tzonquisas in tlen tlahcuiloli, quen oquihto ica tlen nechtlapanoltisque?
55 Oncan in Jesús oquiniluiloc in tlacamen:
—¿Tleca nanchicoquisque ica in espadas huan tlacuahcuili ic nannechquitzquisque, quen niyesquiyani tlachtejqui? Nochin tonali ipan in tiopantli onamechnextiliyaya huan ahyic onannechquitzquihque.
56 Huan nochin ijcon panohua, matzonquisa in tlen oquihtohque in tlayolchicaucamen ipan Itlahcuiloltzin.
Oncan otitecauque tesel tinochten titetlamachticahuan huan oticholohque.

Teteluiyahque in Jesús iixpa in tequihuahmen

57 Huan otehuicaque in Jesús iixpa in Caifás, yeh in hueyixtoc den tiopixcamen. Yeh in ichan canin mosentlalihtoque in tlamachtiyanimen den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen den tlacamen.
58 Huan in Pedro oquinuehcacuitlapanui hasta icaltenco ichan in hueyixtoc. Huan ocalac huan omotlali inuan in topilihten, maquita quen quisas nochin inon.
59 In achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den tiopantli otetemoliyayahque

tlen ica teteluisque in Jesús, masque ahmo tlen melahuac. Ijcon tetlahtlacoltisnequihque ic temictisque.

60 Huan ahmo ocahsique tlen ic tetlahtlacoltisque, masque miyacten omonechicohque huan teca oteistlacahuihque. Satepa de nochin omonechicohque in inehuan istlacatcamen.

61 Huan oquihtohque:

—Inin tlacatl oquihto: “Nehhuatl cuali nicxitini in tiopantli den Dios huan ipan yiyi tonali nicchihchihuas oc sepa.”

62 Oncan omoquetz in hueyixtoc den tiopixcamen, huan oteiluic in Jesús:

—¿Tleca ahmo titechnanquiliya? Tel, ¿melahuac inin tlen mitzihtaluihticaten?

63 Huan in Jesús san tlamach omocahualoc. Oncan oteiluic in hueyixtoc den tiopixcamen:

—Quen nis teixpa ticaten in Dios, nimitzyoluitis xitechilui tlen melahuac. In tla tehhuatl in Cristo, teconeu in Dios, xitechilui.

64 Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Nehhuatl queme, quen tiquihtohua. Huan noyojqui namechiluiya, nannechitasque nehhuatl aquin Nitetiachicau ica nochin tlacatl ihcuac nimotlalihtos ipan teyecman in Dios Chicahuactzin, huan ihcuac nihualas ipan in mextli den neluicac.

65 Oncan in hueyixtoc den tiopixcamen omotlaquentzomoni ica icualan huan oquihto:

—¡Otecamanaluic in Dios! Ayacmo ticnequihque in tlachipaucamen. Yonanquicajque quen yoistlacat.

66 ¿Tlen nanquinehnehuiliyahque?

Huan yehhuan oquihtohque:
—Tlahtlacolyo yehhua. Quipiya tlen miquis.
67 Oncan oteixchihchahuihque huan otehuih-
huitejque.
68 Huan oc sequin oteixtecapanihque huan
oteiluihque:
—¡Tehhuatl aquin in Cristo! Xitechilui aquin
omitzixtecapani.

In Pedro oteixtlati in Jesús

69 Ihcuac inon, oyehuatoya quiyahuac in Pe-
dro. Huan se tepaltesqui omopacho inahuac huan
oquiluic:
—Tehhuatl noyojqui otinemiyaya ihuan Jesús,
yeh den Galilea.
70 Huan in Pedro oteixtlati inixpa nochten, huan
oquihto:
—Ahmo nicaqui tlen tiquihtohtica.
71 Huan yoquistaya ihcuac oc seya oquitac,
huan oquiniluic in aquin ompa ocatcahque:
—Inin tlacatl noyojqui onemiyaya ihuan in
Jesús, aquin chani de Nazaret.
72 Huan oc sepa oteixtlati in Pedro, huan oqui-
hto:
—Ahmo niquixmati inon tlacatl.
73 Huan san ic chihton, in aquin ompacaten
omopachohque inahuac in Pedro huan oquilui-
hque:
—Ic nele, tehhuatl noyojqui se de yehhuan.
Tleca ijcon titlahtohua tictenuica quen se
galileahteco.
74 Oncan in Pedro opeu tlapacteca huan oqui-
hto:

—Nele Dios ahmo niquixmati inon tlacatl.
Huan inon rato otzahtzic in pachilel.
75 Huan oquilnamic in Pedro in tlen omoiluih-
toya in Jesús: “Achto ic tzahtzis in pachilel, tehhu-
atl tinechixtlatis yexpa.” Huan Pedro oquis de
ompa huan tequin otlocoltzatzic.

27

In Jesús otetemactihque imajco in Pilato

1 Ihcuac otlatuic, nochin in achtohque den
tiopixcamen huan in tequihuahten den judeahte-
cos omosechiuque quen temictisque in Jesús.
2 Otehuicaque ilpihuatiu huan otetemactihque
imajco in Pilato, yeh in tequihua den tlali Judea.

Quen omic inon Judas

3 Ihcuac inon, in Judas oquimat quen otetlaht-
lacoltihque mamicohua in Jesús. Yeh in aquin
achto otetemacti. Ic inon omoyolcuep ica tlen
oquichiu huan oquincuepili in tomin in tlen oquit-
laxtlahuihtoyahque inon achtohque den tiopixca-
men huan in tequihuahten den judeahtecos.
4 Huan oquiniluic:
—Nehhua nitlahtlacolantoc ic onitetemacti
mamicohua inon tlacatzintli huan ahmo tlen
mochiutoc.
Huan yehhuan oquinanquilihque:
—Inon ahmo ticpiyahque tlen tiquitasque
tehhuan. ¡Inon tehhua motlahtlacol!
5 Oncan Judas oquitohuetzo in tomin tlalpa ipan
in tiopantli, huan oya moquechmecaniya.
6 In achtohque den tiopixcamen oquipeh-
penque in tomin huan oquihtohque:

—Ahmo techcahuilihtoc maticnelocan ihuan in tetlocoliltomin, tleca yeh in ipatiu inemilis in tlacatl.

7 Oncan omononotzque ic quicohuasque se tlali ica inon tomin. Huan ompa quintocasque in sentlapalchanimen. Inon tlali ocatca ihuaxca se conchiuqui.

8 Huan ic inon, hasta axan quitocahhuiyahque Tlali den Yestli.

9 Huan ijcon otzonquis in tlen oquihto yihuehcau in tlayolchicauqui Jeremías: "In tequihuahten den judeahtecos omononotzque ica ipatiu tenemilis yeh in sempohuali huan mahtlactli tomin den plata.

10 Huan yeh in tlen oquimacaque ica in tlali den conchiuqui, quen onechtequiutilo in Totecohtzin Dios."

In Jesús iixpa in Pilato

11 Otehuicaque in Jesús iixpa in romanohtequihua itoca Pilato, huan yehhua otetlahtlani:

—¿Mach nele, tehhuatl in hueyixtoc den judeahtecos?

Huan in Jesús oquinanquililoc:

—Ijcon quen tehhua otiquihto.

12 Huan ayacmo tlen omonanquilic, masque tequin oteteluihque inohque achtohque den tiopixcamen huan in tequihuahmen den judeahtecos.

13 Oncan oteiluic in Pilato:

—¿Tlahmo ticaqui ica nochin tlen quihtohuahque ica tehhuatl?

14 Huan ahmo tlen oquinanquililoc in Jesús. Ij-
con quen tel oquimat in romanohtequihua huan
ahmo oquimat tlen quihtos.

Otetlahtlacoltihque ic temictisque in Jesús.

15 Huan ipan se tonali de inon pascuahiluitl,
in romanohtequihua nochipa quicahcahuas se
motzacuani. In tlacamen quihtohuahque aquin
yehhua maquiquixtican.
16 Huan ompa otzactoya seya itoca Barrabás,
aquin hueyi itenehualoca.
17 Huan ihcuac omosentlalihque in tlacamen,
oquintlahtlani in Pilato:
—¿Aquinon nanquinequihque nicahcahuas?
¿Maye Barrabás noso yehhua Jesús, aquin
quiluiyahque Cristo?
18 Ijcon oquintlahtlani in Pilato tleca
oquinehnehuili san ica nexicoli inon tiopixcamen
otetemactihque in Jesús.
19 Huan achto de inon, ihcuac ayamo otlantoya
inon tlahtoli, in isihuau in Pilato oquititlan
seya maquinahuati in Pilato, huan maquiluitiu:
“Ahmo ximocalacti ica inon tlacatl tlamelajcan,
tleca in tlayohua onimococochtemic ica yehhua.
Tequin onechmohmouti cana titlahtlacolanas ica
tlen ticchihuilis.”
20 Huan in achtohque den tiopixcamen huan
in tequihuahten oquinnetehuiltihque in tlaca-
men maquitlahtlanican in tla quicahcahuasque in
Barrabás huan tla temictisque in Jesús.
21 In romanohtequihua oc sepa oquinnotz,
huan oquintlahtlani:

—¿Aquin yehhua den inon inehuan nanquinequihque manicahcahua?

Huan yehhuan oquinanquilihque:

—Mamocahcahua in Barrabás.

22 Huan oc sepa oquintlahtlani in Pilato:

—¿Huan tlen nicchihuas ica in Jesús, quiluiyahque in Cristo?

Nochten oquinanquilihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

23 Oncan ocachi oquintlahtlani:

—Tel, ¿tlen ahmo cuali quichiutoc?

Huan yehhuan oc sepa ocoutzahtzihque:

—¡Maquimictican ipan in cruz!

24 In Pilato oquinehnehuili ahhuel quinyolcuepa, tlahmo ocachi quimohsihuiyahque. Ic inon otlatequiuti macuiquilican atl huan yehhua omomahtequi inixpa in tlacamen, quihtohtica:

—Ijquin namechnextiliya ahmo tlen notlahtlacol ic miquis inin cuali tlacatl. Huan nanquimamasque in tlahtlacoli.

25 Huan nochin tlacamen oquinanquilihque:

—¡Tehhuan huan topiluan ticmamasque inon tlahtlacoli ica in temiquilis!

26 Oncan Pilato oquicahcau in Barrabás huan oquintequiuti in soldados matehuitequican in Jesús huan maquimictican ipan in cruz.

27 Oncan in soldados romanohtecos otehuicaque in Jesús ipan in cali den tequihuahten, huan oteyehualohque nochin in soldados.

28 Otetlaquenquixtihque huan otetlaliltihque se ipampijca den hueyixtoc.

29 Huan otetlaliltihque ipan tetzonteco se
corona tlachihchiutli nochin huetztli, huan
otemahuiltihque ipan teyecman se tlacotl
quixnextiya den hueyixtoc. Oncan omot-
lancuaquetzque teixpa huan otecamanaluihque,
quihtohtihue:
—¡Mahuehcahui tehhua tihueyixtoc den
judeahtecos!
30 Noyojqui otechihchahuihque, huan otecuili-
hque in tlacotl huan otecuahuitejque ica.
31 Huan ihcuac otlan teca mahuiltiyahque, ote-
quixtilihque inon ipampijca hueyixtoc huan otet-
laquentihque. Huan ic inon otehuicahque ic
temictisque ipan in cruz.

In Jesús otemictihque ipan in cruz

32 Huan ihcuac yahtihue ipan ohtli, oquiah-
sitejque se tlacatl ialtepeu Cirene, huan in itoca
Simón. Huan oquitequiutihque maquihuica in
cruz den Jesús.
33 Huan ijcon oahsique in itocahyan Gólgota, tlen
quihtosnequi Tzontecontlan.
34 Huan ic ahmo tequin momachilis,
otemacaque in vino tlaneloli ihuan chichic pahtli.
Huan queman omomachili, in Jesús ahmo omonec
monis.
35 Huan otemasohualtihque ihtech in cruz
huan oquieuque in cruz ihtech in tlacoyoctli.
Huan in soldados omoxehxeluihque in tetlaquen
huan omahuiltihque ica in dados aquin quitlanis
sehsen tetlaquen.
36 Huan omotlahtlalihque tenahuac mateita-
can.

37 Huan oquihcuilohque ipan se cohuitl in tlen
ic otemictihque huan oquitlalihque itzoncuac in
cruz. Huan oquihto: “Inin tlacatl, yeh in Jesús in
hueyixtoc den judeahtecos.”
38 Noyojqui tehuan oquinmasohualtihque ipan
in cruz mamiquican in inehuan ichtejcamen, seya
ic teyejcan huan in oc seya ic oc se lado.
39 Huan aquin opanohuayahque ompa
otepactecayayahque, huan omocuatzehtzelo-
hque ic teca huetzcahque.
40 Huan oquihtohque:
—Tehhuatl otiquihto mach cuali ticxitinis in
hueyi tiopan huan cuali ticchihchihuas oc sepa
ipan yiyi tonali. Tla nele ijconon, cuali tim-
omaquixtiya. Tla nele tehhuatl ticoneu Dios,
xitemo ipan in cruz.
41 Ijcon noyojqui teca omahuiltihque in achto-
hque den tiopixcamen huan in tlamachtiyanimen
den itlanahuatil Moisés huan in tequihuahmen
den judeahtecos. Omoluihque ic yehhuan:
42 —Tla nele oquinmaquixti in oc sequinten, no
ijcon cuali momaquixtini. Tla nele yeh in hueyix-
toc den tehhuan israeltecos, matemo ipan in cruz
huan ijcon nele ticneltocasque.
43 Omomachiti ica in Dios. Maquimaquixtilo
tla nele motlasohtla. Tleca yehhua oquihto mach
Iconetzin Dios.
44 Huan ijcon noyojqui otecamanaluihque inon
ichtejcamen aquin omicticatcahque tehuan.

Quen omicohuac in Jesús

45 Huan ic nepantla otlayohuac ipan in tlali
Judea hasta ic yiyi horahtiotlac.

46 Huan ipan inon hora ocoutzahtzihuac in Jesús
ica tetlahtol:
—¡Elí, Elí! ¿lamá sabactani? —tlen quihtosnequi:
Dios nohuaxca, ¿tleca otinechmocahuili?
47 Huan sequin aquin ocatcahque tenahuac ote-
cajque huan oquihtohque:
—Inin tlacatl quinotztica in tlayolchicauqui
Elías.
48 Huan saniman otzecuin seya de yehhuan
huan ocualicac se esponja. Yeh in tlen quichichina
atl quen tatapahtli. Huan ihcuac oquiasiyau
ihtech in chichic vino, oquitlali ipan se acatl.
Huan omopacho tenahuac in Jesús huan oquiah-
coc in esponja mamochichina.
49 Huan in oc sequinten oquiluihque:
—Xicahua. Tiquitasque in tla in Elías hualas
quimaquixtis.
50 Oc sepa ocoutzatzihuac chicahuac huan ic
inon omicohuac.
51 Huan ipan inon hora in tatapahtli tlen ic
otlahcoxeliutoya in hueyi tiopantli otzomon de
tlacpac huan hasta tlatzintla huan ijcon ohomeq-
uis. Huan otlaluehueyocac huan otlapanque in
tepemen.
52 Huan omotlapohque sequin tlaltecochten
huan oihsaque sequin mijcamen aquin tlanelto-
canimen ica in Dios.
53 Yehhuan oquisque ihtech in tlaltecochten
satepa ihcuac oihxohuac in Jesús. Ocalajque ipan
Jerusalén, in altepetl tioxeliutoc, huan omonexti-
hque ica miyacten.
54 Tlatequiutihtoc ica temictilis in Jesús
se tlayecanqui romanohteco ihuan in

soldados. Ihcuac oquimachilihque queman otlaluehueyocac huan oc sequin tlen opanoc, yehhuan molui omomoutihque huan omoluihque:

—Nele inin tlacatl se iconeu in Dios.

55 Otlachixticatcahque de huehca miyac sihuamen, yehhuan aquin otecuitlapanuiyayahque ihcuac oquixohuac den Galilea huan otetecpanohque.

56 Inuan yehhuan ocahcatca in María in magdalahteco, huan in María innana in Jacobo huan José, huan noyojqui isihuau in Zebedeo.

Otetlaltocahque in Jesús

57 Ic otlapoyau, oahsico se tlacatl rico itoca José, chani den altepetl Arimatea. Yehhua noyojqui otecuitlapanui in Jesús.

58 Huan oya quita in Pilato huan oquitlatlauti maquicahuili quihuicas tetlacayo in Jesús. Ic inon oquintequiuti in Pilato maquimacacan.

59 In José oquitemohui tetlacayo ipan cruz huan otepihpiqui ica se tatapahtli yancuic.

60 Huan otecalaqui ihtech itlaltecoch yehhuatl tlen yiquipiya ipoxtla in tepetl. Oquixtzac ica se hueyi tetl huan oya.

61 Huan ompa yehyehuatoque iixpa in tlaltecochtli in María in magdalahteco huan in oc se María.

In soldados quixpiyahque in tlaltecochtli den Jesús

62 Ic mostla, ipan tonali den nesehuilistli, oyahque quitahque in Pilato in achtohque den tiopixcamen huan in fariseos.

63 Huan oquiluihque:

—Tequihuahtzin, tiquilnamiquisque in tlen oquihto inon tlacahcayauqui Jesús mach ipan yiyi tonali ihsas den mijcamen.

64 Ic inon mamotequiutican quesqui soldados ic maquixpiyecan inon tlaltecochtli mapano in yiyi tonali. In tlahmo, cana hualasque tlayohua in itlamachticahuan huan quichtequisque in itlacayo. Huan satepa quiniluisque in tlacamen mach: "Oihsac den mijcamen." Huan tla ijcon, quisas ocachi ahmo cuali inin istlacatilistli quen in achto.

65 Huan oquiniluic in Pilato:

—Namechuicaltiya se ololi den soldados. Xiyacan namehhuan huan xicyequixtzacuacan in tlaltecochtli quen cuali nanquichihuasque.

66 Oncan oyahque huan oquiyectlalihque in tlaltecochtli. Oquisalohque ica tepalcatl in tetl ic oquitentzajque, manesi tla aquin quitentlapos. Huan omocauque ompa in soldados.

28

In ihxohualistli den Jesús.

1 Ihcuac yopanoc in tonali den nesehuilistli, in María in magdalahteco huan in oc se María oyahque quitahque in tlaltecochtli. Huan ic tlatuihtiu in achto tonali den semana.

2 Huan ohualtemo den neluicac se ángel den Totecohtzin. Huan niman chicahuac otlaluehueyocac tleca ijcon oquiquixti inon tetl ic otentzactoya in tlaltecochtli. Huan in ángel ipan omotlali in tetl.

3 Opetlan chicahuac quen tlapetlantli, huan it-
laquen istac quen setl.
4 Ic oquitaque in ángel, in soldados ohuehuey-
ocaque ica moucayotl huan omocauque quen mi-
jcamen.
5 Oncan in ángel oquiniluic in sihuamen:

—Ahmo ximomoutican. Nicmati nantetemo-
huahque in Jesús aquin otemictihque ipan cruz.
6 Ayacmo nis ilohuac, tleca oihxohuac, quen
omihto. Xihualacan xiquitacan canin otetlali-
hque.
7 Xiyacan niman huan xiquiniluican in tetla-
machticahuan yoihxohuac den mijcamen. Huan
mechyecanalos ic nanyasque namochten Galilea.
Huan ompa nanteitasque. Yeh in tlen nicpiya tlen
namechiluiya.

8 Oncan oyahque ihsiu den tlaltecochtli ica mou-
cayotl huan molui pactihue. Ohualtzecuinque
technahuatiya tehhuan titetlamachticahuan.
9 Huan ic hualahticaten, omonextiloc in Jesús
ica yehhuan huan omotlapalohque. Omopa-
chohque tenahuac huan omotlancuaquetzque
huan otexonahuatejque ic otemahuestilihque.
10 Oncan oquiniluiloc:

—Ahmo ximomoutican. Xiyacan xiquinnahu-
atican notlasohicnihuan mayacan Galilea huan
ompa nechitasque.

In tlen otlanonotzque in soldados

11 Ihcuac yoyahque in sihuamen, sequin
den soldados aquin oquixpixticatcahque in
tlaltecochtli oyahque ipan in altepetl huan

oquinnonotzque in achtohque den tiopixcamen
ica nochin tlen opanoc.
12 Inon tiopixcamen oyahque quinitahque in
tequihuahmen den judeahtecos huan omosechi-
uque ica tlen quichihuasque. Ic inon oquin-
macaque miyac tomin in soldados.
13 Huan oquiniluihque:
—Namehhuan nanquihtosque mach:
“Ohualahque tlayohua in tetlamachticahuan
ihcuac ticochtoque huan oquichtejque in itlacayo
in Jesús.”
14 Huan tla quicaquis in romanohtequihua
quen ijcon onancochtoyahque, tehhuan
tictlapolochtisque ic ahmo mechtlapanoltisque.
15 Oncan oquiselihque in tomin inon soldados
huan oquichiuque ijcon quen oquintequiutihque.
Huan hasta inin tonalten ijcon tlanonotzahque in
judeahtecos ica tlen opanoc.

In tlen Jesús motequiutiyahque in tetlamachticahuan

16 Ijcon tel, tehhuan in mahtlactli huan se titet-
lamachticahuan otiyahque Galilea, ipan in tepetl
canin in Jesús techiluilohtoc.
17 Huan ihcuac otiteitaque in Jesús,
otitemahuestilihque, masque sequin
ahcomantihuitzen. Oquinehnehuiliyayahque
cana ahmo nele Yehhuatzin.
18 Oncan omopacholo in Jesús huan otechilui-
hque:
—Nechmacalohtoc nochin tequihuahyotl man-
itlatequiuti ipan in neluicac huan ipan in tlaltic-
pac.

19 Xiyacan tel, huan xiquinnonotzacan nochin
tlacamen den tlalticpac mamochihuacan notla-
machticahuan. Huan xiquincuatequican ica in
tequihuahyotl den Tohueyitahtzin huan nehhuatl
in Iconetzin huan in Itiotonaltzin.
20 Huan xiquinnextilican quen tetlacamatisque
nochin tlen namechtequiutihtoc. Huan ahmo
xiquilcahuacan nehhua namohuan niyes nochin
tonali, hasta ic tlamis in tlalticpactli.

In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03